

# La Voz de Guipúzcoa

Sábado, 20 de octubre de 1934

DIARIO REPUBLICANO

San Sebastián - Año 50.º - Núm. 17.380

## MOMENTOS

## SEMBLANZA DE UNA MUJER

por Angel Lázaro —

Renée Méndez-Capote, esa superviviente de la catástrofe marítima del "Morro Castle", que logró salvar su vida arrojándose por la ventanilla de su camarote cuando las llamas entraban ya por las puertas, merece una semblanza, no ya por haber sobrevivido al terrible siniestro, sino porque su actividad y su inteligencia hacen de ella una de las más interesantes figuras de la mujer americana. Renée Méndez-Capote tiene una personalidad como escritora.

América dio siempre grandes figuras femeninas. Hoy mismo las sigue dando. Aquí, en Madrid, tenemos actualmente a "Gabriela Mistral", con quien yo le veo a Renée Méndez-Capote algún punto de espiritual semejanza. Paisanas de la Méndez-Capote son la Avellaneda, la condesa de Merlin, las Borrero... Cuba no desmiente la fama que tiene América en cuanto al espíritu de sus mujeres.

Yo no voy a intentar una semblanza de Renée Méndez-Capote sirviéndome de su recuerdo personal y de su epistolario que guardo y estimo como un documento de gran valor humano, apretado de ideas y de emociones.

Conoci a Renée Méndez-Capote hacia 1920, en La Habana. Era entonces una chiquilla casi. Pertenecía a una ilustre familia cubana. Ilustre por la inteligencia y por el abolengo revolucionario. El padre de Renée, don Domingo Méndez-Capote, falleció recientemente, después de su destierro durante la dictadura de Machado, fué el primer vicepresidente que tuvo la República cubana cuando se constituyó el Gobierno provisional en plena revolución por la independencia.

Renée era una chica "de la buena sociedad habanera"; pero era algo más que la muchacha frívola, hueca, a caza de novio. Renée, en vez de presumir de "auto", mostraba con júbilo la encuadernación que habían labrado sus manos para un libro de versos. Se la veía acompañada de su hermana Sara en las exposiciones de arte, en conferencias... Era Renée Méndez-Capote—quién iba a adivinar entonces a la ardiente revolucionaria que luchaba en células secretas contra el tirano, y que hoy acaricia los ideales más avanzados!—, era Renée una muchacha tímidamente religiosa.

Pasó el tiempo. Un día, en Madrid, recibió un librito. Eran unos bocetos literarios llenos de originalidad y de emoción. Su autora, Renée Méndez-Capote. Pasó más tiempo. Renée, encauzada por su padre, publicaba un gran volumen, titulado "Oratoria cubana". "Yo hubiera querido publicar ahora una novela—decía—, pero necesitaba antes hacerme respetar". A Cuba había llegado entonces la racha de ensayismo que aquí padecimos. Jorge Mañach, Juan Marinello, se dejaban contagiar por cierto intelectualismo frío y pedante. Luego se entregaron a la lucha generosamente, y esto los ha hecho cordiales y humanos, dando a su obra literaria una sazón que antes no tuvo.

Renée se avergonzaba un poco de su dotíssima y voluminosa obra sobre los oradores de su país. Me anunciaba una novela. Al poco tiempo venía a Europa en viaje de amor. Pero el amor no cegaba sus afanes literarios. De aquel viaje por toda Europa salió un libro interesantísimo, que la quiebra editorial no dejó publicar en España. Un libro inédito aún por todos los avatares que cercan la vida de su autora.

Volví a Cuba Renée Méndez-Capote. Entonces empieza su lucha contra Machado. Sus cartas son así: "Mi familia, al destierro. Yo los acompañé a Nueva York. Dejé a mi padre en actitud más radical, más resuelta que nunca. Animoso con sus sesenta y ocho años. ¡Qué gran viejo es mi padre! ¡Y qué poquita cosa es mi madre, la cubana antigua, que sigue al marido insurrecto, siempre insurrecto—ayer contra el coloniaje; hoy contra el despota—, sin protesta, pero llorando silenciosamente! ¡Esto es terrible!..." "Quisiéramos hablarte de este pobre país: hambre. Eso somos: unos hambrientos. (La carta está escrita mucho antes de la caída de Machado). Dicen que el hambre es la gran

impulsadora... Es terrible tener hambre, en cualquier caso que sea. Cada vez soy más humana. Me crispa la idea de que al hambriento se le reciba con ametralladoras".

"No sé si tus ideas han pasado a la República o se han quedado en ella. Pero yo, por el bien de España, deseo que no se detenga. La Cuba mía es la de los estudiantes que son asesinados, que sufren prisión durante meses y se mantienen firmes... Si mañana mi padre llegase a ser Poder, yo estaré junto a él ayudándole; pero mi "yo" verdadero estará mucho más allá..."

Poco después, escribe:

"La situación en Cuba es terrible. En estos momentos se está decidiendo el porvenir de la revolución. La tregua impuesta por la mediación de Norte América no puede impedir la revolución, pero si retardarla y hacerla más sangrienta... Cada día la lucha es más grande y más ineludible. Me he hecho indomable. Cuando tengo un rato de alegría lo gozo con cierta amarga violencia, porque ya sé cómo la vida escatima los ratos alegres".

Por fin, un día llegan estos renglones:

"Hemos derribado a Machado; pero cuánto tiempo se necesitará para borrar su rastro? Yo creo que las cosas mejorarán económicamente. Por lo demás, no me asusta la vida. Lo peor se ha pasado ya".

Ha triunfado la revolución. Es necesario edificar. Ya tenemos a la escritora trabando:

"Estamos haciendo una reorganización en la Secretaría (Ministerio) que ahora se llamará de Educación. A mí me ha correspondido una de las partes más interesantes. Mi proyecto, que estoy redactando para someterlo al secretario, comprende higiene y cultura. Ya puedes imaginar el campo vastísimo que ofrecen estas misiones rurales: llevar médico, dentista, música, teatro, "radio" conferencias sociales... Si no fuera por la intranquilidad en que se está viviendo todavía y por los últimos disturbios estudiantiles en que el ejército se ha portado muy mal, ¡qué hermoso porvenir de trabajo! Mi trabajo es ahora mi asidero. Sin embargo, el otro día, cuando los sucesos del Instituto, ¡con cuánta alegría hubiera renunciado mi puesto para correr al lado de los mfs! Pero, por lo visto, la vida mía no se va a dar nunca completa, y aquí me tienes, obligada por un sentimiento de lealtad".

Los periódicos han publicado el relato. A media noche sintió "como si alguien estuviese partiendo madera". Cuando intentó asomarse a cubierta, las llamas la cercaban...

Yo espero ahora su carta con los pormenores de ese naufragio. Espero también que su gran espíritu se sobreponga a la terrible impresión que en su ánimo ha dejado la catástrofe. Ella ha dicho que desiste del viaje; pero casi me atrevería a asegurar que Renée Méndez-Capote cumplirá su misión cultural en España.

Confusa, desesperada es la situación de su país. Pero cuando se piensa que Cuba tiene en su juventud espíritus como el de esta muchacha, se tiene fe. Con una juventud podrida, un país está muerto. En cambio, poco importa que los viejos políticos se hundan en el escepticismo y en la corrupción si la juventud está apercibida. Renée Méndez-Capote, yo saludo en ti a toda la juventud seria entregada con fervor a la obra de purificación y de justicia.

## El primer ministro húngaro llega a Varsovia

VARSOVIA.—Ha llegado a esta ciudad en viaje oficial el primer ministro de Hungría, señor Gombos.

En los círculos oficiales polacos se afirma que el citado viaje no tiene carácter político, y que obedece, exclusivamente, al deseo de estrechar las relaciones culturales y comerciales húngaro-polacas.

BUDAPEST.—La Prensa húngara afirma que el viaje del primer ministro de Hungría a Varsovia tiene por principal objeto el ver si es posible establecer un acuerdo de carácter económico, consistente en el envío de vinos húngaros a Polonia y en el envío por Polonia a Hungría de carbón.

## LOS FALLOS DE LOS TRIBUNALES MILITARES

Todas las sentencias de muerte recibidas y las que se dicten serán transferidas al Tribunal Supremo para su estudio

Seguramente, hasta el próximo lunes no se celebrará Consejo de ministros

POR TELÉFONO Madrid, 20.

## DICE EL MINISTRO DE JUSTICIA

MADRID.—A última hora de la tarde estuvo en la Presidencia del Consejo de Ministros, para entrevistarse con el jefe del Gobierno, el ministro de Justicia, señor Aizpún.

A la salida manifestó que había hablado con el señor Lerroux de diversos asuntos, y le dió cuenta de haber sido enviadas al Tribunal Supremo las sentencias de muerte dictadas por los tribunales militares de Barcelona. Agregó que en aquel momento iba a enviar otras que había recibido el jefe del Gobierno.

—Irán todas las sentencias de muerte al Tribunal Supremo?

—Desde luego que sí.

Y añadió:

—Como en Asturias el número de detenciones es considerable, se ha dispuesto que vaya a Gijón un barco que se convertirá en prisión flotante, pues allí no hay cárceles suficientes que reunan las debidas condiciones. A pesar de la gravedad de las responsabilidades de los detenidos, nosotros estamos obligados a tenerles en condiciones humanitarias.

—¿Y cuál es el barco que se envía a Gijón?

—Esos detalles se los dará a ustedes el ministro de la Guerra, que ha sido el encargado de hacer la requisita. Yo lo único que les puedo decir es que, seguramente, a estas horas está en Gijón ese barco. Ahora que está totalmente dominada la región asturiana comienzan a sustanciarse las causas.

## MANIFESTACIONES DEL JEFE DEL GOBIERNO

MADRID.—A las nueve menos cuarto de la noche abandonó el jefe del Gobierno su despacho de la Presidencia.

Dijo a los periodistas que no tenía nuevas noticias que comunicarles por lo que respecta a las sentencias graves dictadas por los Consejos de guerra.

—Unicamente puedo decirles—agregó—que se ha remitido al Tribunal Supremo la sentencia que afecta al teniente coronel Ricart, jefe de las fuerzas de Seguridad que dependían de la Generalidad.

—Habrá Consejo de ministros mañana?

—No. Y hasta el lunes no lo habrá, al menos que las circunstancias nos obliguen a reunirnos, cosa que no espero.

## LA SITUACIÓN DE TRES CONDENADOS

MADRID.—El "Diario Oficial del Ministerio de la Guerra" publicó ayer una orden disponiendo que el comandante de Artillería don Enrique Pérez Farrás, el capitán del mismo Cuerpo don Francisco López Gatel, al servicio de la Generalidad, y el teniente don Víctor Garrido Martínez quedan en situación de disponibles gubernativos en la cuarta división militar orgánica, por haber sido condenados por el delito de rebelión.

## EL SUPREMO ESTUDIA LAS CONSULTAS DEL GOBIERNO

MADRID.—Ayer se reunió la Sala de gobierno del Tribunal Supremo, asistiendo a la reunión los seis presidentes de Sala.

La reunión tuvo por objeto estudiar la respuesta que se da de dar a la consulta elevada la noche anterior por el Gobierno en relación con las sentencias de muerte dictadas por los tribunales militares.

## EL SEÑOR SEDILES GESTIONA EL INDULTO

MADRID.—Sabemos que el señor Sediles ha conferenciado largamente con el señor Lerroux, al que ha solicitado se conceda indulto a los condenados a muerte por los tribunales militares.

En la conversación, el jefe del Gobierno se mostraba muy afectado, y dijo a Sediles:

Desde luego, se descarta la idea de que el citado viaje pueda tener como objeto el llegar a la firma de un tratado político entre los dos países.

## Hoy comenzará la prueba aérea Inglaterra-Australia

LONDRES.—Hoy, a las seis y media de la mañana, emprenderán el vuelo en el aeródromo de Mildenhall los veinte aviones que toman parte en la carrera Inglaterra-Australia. (United Press.)

Lamento de veras que yo, antiguo republicano, tenga que intervenir en sumarios graves contra republicanos. Mi corazón generoso—y nadie dudará de ello—hará los posibles por que haya indultos.

## LA CAUSA CONTRA LOS EX CONSEJEROS DE LA GENERALIDAD

MADRID.—Ayer fué comunicado oficialmente a los ex consejeros de la Generalidad, detenidos a bordo del "Uruguay", el acuerdo del Tribunal de Garantías de fijarles el plazo para la designación de defensores.

El plazo que para ello se les ha dado es de cinco días, y en ese tiempo no habrá actuaciones contra los citados encartados. Pasado el plazo, se resolverá acerca de la fecha en que habrá de celebrarse el juicio.

## EL PROCEDIMIENTO PARA JUZGAR A LOS SEÑORES AZAÑA Y BELLO

MADRID.—La Sala segunda del Tribunal Supremo no recibió ayer el recurso que anuncia el fiscal de la República contra la resolución de aquella de inhibirse en el procedimiento que se sigue a los señores Azana y Bello como complicados en el movimiento insurreccional, especialmente en lo que se refiere a Cataluña.

## EL SEÑOR ALVA A MADRID

MADRID.—El comandante militar de Badajoz, atendiendo el requerimiento del Tribunal de Garantías Constitucionales, dejó en libertad al ex diputado socialista y miembro de dicho Tribunal don Manuel Alva. Este se encuentra ya en Madrid.

Como es sabido, será juzgado por el precitado Tribunal por haber participado en el movimiento revolucionario.

## PARA SER JUZGADO

LERIDA.—A fin de ser juzgado en Consejo de guerra, ha sido trasladado a Barcelona el capitán señor Luengo Muñoz, acusado de haber tomado parte en la agresión que desde la Comisaría de la Generalidad se hizo contra las fuerzas leales.

## Cuba ha roto sus relaciones diplomáticas con Santo Domingo

LONDRES.—Comunican de La Habana que el Gobierno de Cuba ha roto las relaciones diplomáticas con el de la República Dominicana, por no acceder éste a la demanda de extradición del ex presidente Machado, formulada por el Gobierno cubano.

## Muerte de un expresidente de la República paraguaya

ASUNCION.—Ha fallecido en esta ciudad el ex presidente de la República del Paraguay don Emilio González Cavero. (United Press.)

## Una presunta maniobra contra el café brasileño

RIOJANEIRO.—El ministro de Hacienda ha declarado que la depresión que se ha producido recientemente en el mercado del café es resultado de una maniobra de los especuladores, y que el Gobierno brasileño defenderá el valor del café, pues de ello depende la economía nacional brasileña.

## Zaimis ha sido reelegido presidente de la República griega

ATENAS.—La Asamblea nacional ha reelegido al señor Zaimis como presidente de la República por 197 votos.

El general Callaris obtuvo 18 votos; el presidente del Senado, señor Contras, uno, y 112 boletines estaban en blanco.

## Doloroso balance de los daños del tifón en Filipinas

MANILA.—Las últimas noticias, no oficiales, referentes a las víctimas y daños causados por el ciclón que ha arrasado recientemente una parte del archipiélago hacen ascender a 55 el número de personas muertas, a 60.000 el número de las que se ven privadas de habitación y de toda clase de recursos y a dos millones de dólares el importe de los daños materiales. (United Press.)

## INFORMACION GENERAL

**La Comisión parlamentaria de Presupuestos informó ayer favorablemente el proyecto de obligaciones generales del Estado****El señor Salazar Alonso tomó posesión de la Alcaldía de Madrid**

(POR TELEFONO)

Madrid, 20.

**TOMA DE POSESIÓN**

MADRID.—Ayer por la mañana tomó posesión de su cargo el nuevo Director General de Obras Hidráulicas, señor Centro Villamil, dándosele el ministro de Obras en presencia del personal del departamento.

**ENTREGA DE CONDECORACIONES**

MEJICANAS

MADRID.—Ayer por la mañana el embajador de México estuvo en el Palacio Nacional para hacer entrega al Presidente de la República de las insignias del collar "El Aguila Azteca", concedido por el Gobierno mexicano al jefe del Estado español.

En la Embajada fueron entregadas a las familias de Barberán y Collar las insignias de la misma orden que concede el Gobierno mexicano a los dos aviadores españoles como homenaje póstumo.

**EL CONSEJO SUPERIOR BANCARIO**

MADRID.—El Consejo Superior Bancario celebró su reunión mensual bajo la presidencia del Delegado del Gobierno, señor Valero Hervás.

Se dio cuenta de varias solicitudes de apertura, que no fueron resueltas por falta de documentación y porque existe el criterio de que un número excesivo de Bancos no conviene a las actividades económicas del país.

**EN FAVOR DE "SOLIDARIDAD OBRERA"**

MADRID.—Ayer al mediodía, cuando el jefe del Gobierno abandonaba su despacho de la Presidencia, y charlaba con los periodistas, llegó el señor Royo Villanova, quien dijo al presidente del Consejo:

—Vengo a interesarne en favor del periódico de Barcelona "Solidaridad Obrera". Es el único periódico que hizo campaña contra los separatistas y me interesa que vuelva a publicarse.

—Eso es cosa del general Batet—contestó el jefe del Gobierno.

Don Antonio Royo Villanova insistió en su petición, diciendo que, habiendo previa censura, podía volver a publicarse dicho periódico sin temor alguno.

—Es que allí están suspendidos varios periódicos—replicó el señor Leroux.

—No hagan ustedes las cosas de Azaña.

—Yo no tengo por qué hacer las cosas de Azaña. El no tuvo ningún estado de guerra y yo sí.

—Pues levanten ustedes la suspensión de ese periódico y pongan de censor aunque sea a un veterinario militar. Yo me intereso por "Solidaridad Obrera" porque soy periodista, aunque no tan viejo ni tan bueno como usted.

**HOMICIDIO POR IMPRUDENCIA**

MADRID.—Ayer por la mañana en una peluquería de la calle de Juan de Uribia se registró un sangriento suceso.

El hijo del dueño, llamado Francisco Mayoral Pascual, de veintiún años, estaba afeitando a un cliente, y en el otro extremo de la peluquería se hallaba un joven que sacó una pistola del bolsillo y se puso a examinarla.

Se le disparó por no conocer el mecanismo y alcanzó a Francisco, penetrándole la bala por el tercer espacio intercostal.

El peluquero cayó muerto y el autor del suceso se dió a la fuga para presentarse poco después en el Cuartel de la Guardia Civil. Dijo llamarse Francisco Moya y civil. Dijo llamarse Francisco Moya y que la pistola la encontró en un estercolero.

**EL AYUNTAMIENTO DE MADRID**

MADRID.—El señor Martínez de Velasco permaneció toda la mañana en su despacho del Ayuntamiento. Luego recibió a los periodistas y les dijo:

—A las cinco de la tarde se posesionará de la presidencia el señor Salazar Alonso.

Al abandonar yo este puesto, he de decir que he puesto todo mi esfuerzo y toda mi inteligencia al servicio del pueblo madrileño. También quiero hacer constar, por ser ello de justicia, que desde el primer momento me vi asistido de la valiosa cooperación de los funcionarios técnicos y administrativos.

Poco después de las cinco de la tarde tomó posesión de la Alcaldía de Madrid el señor Salazar Alonso. Se la dió el señor Martínez de Velasco y al acto asistieron el subsecretario de Gobernación, el gobernador civil, varios diputados y amigos del señor Salazar Alonso y los altos funcionarios municipales.

Pronunciaron discursos el subsecretario

de Gobernación, el señor Martínez de Velasco y el señor Salazar Alonso.

A última hora de la tarde el señor Salazar Alonso habló con los periodistas y les dijo que muy en breve será nombrada la Comisión gestora municipal de Madrid, que estará integrada por diez miembros. Agregó que también se nombrarán los suplentes de los mismos. Cada uno de ellos desempeñará una tenencia de Alcaldía y una Delegación de servicios. Los gestores tendrán ocupación conocida.

**LAS VISITAS DEL JEFE DEL GOBIERNO**

MADRID.—Durante toda la tarde de ayer el jefe del Gobierno permaneció en su despacho de la Presidencia, donde recibió numerosas visitas, entre ellas las de los ministros de Agricultura, Industria y Comercio y Justicia; la del ministro sin cartera señor Martínez de Velasco, y las de los señores Salazar Alonso, March, Ventosa y Lazcano.

**PROXIMO CAMBIO DE SITUACION POLITICA?**

MADRID.—Según nuestras noticias, una personalidad política afiliada al partido radical y que hace poco dejó de ser ministro, dijo anoche que se están realizando activas gestiones cerca de los partidos republicanos para llegar a la unificación de criterio que permita una colaboración eficaz, pues la situación política actual ha de cambiar muy pronto. Parece ser que también dijo que s'harán sugerencias tan estimables cerca del señor Leroux, que, seguramente, harán cambiar la marcha de la política.

**A MADRID**

BARCELONA.—El secretario de la Audiencia, don Antonio Enríquez, salió anoche para Madrid llamado por el ministro de Justicia.

**EL CURSO UNIVERSITARIO EN BARCELONA**

BARCELONA.—A propuesta de los decanos de todas las Facultades de esta Universidad,

se ha acordado no abrir el curso universitario hasta el día 29 del actual.

**LA COMISION DE PRESUPUESTOS**

MADRID.—Ayer tarde se reunió el pleno de la Comisión parlamentaria de Presupuestos. No asistieron los representantes de las minorías de Izquierda Republicana y socialista. Sólo asistieron las representaciones de las minorías radical, agraria, CEDA y otras.

Se informó favorablemente el apartado de Obligaciones generales del Estado, y se estudió una propuesta encaminada a rebajar el sueldo asignado al presidente del Tribunal de Garantías Constitucionales. Parece ser que dicha propuesta será aceptada.

**UNA EXPLOSION**

SEVILLA.—Ayer tarde, en la fábrica militar, se produjo una explosión cuando se hacían pruebas con una granada de cañón. Resultó horriblemente destrozado el maestro de taller José Martínez, de 41 años. Con graves lesiones resultaron el comandante d'Artillería don Manuel Carmona y el maestro de taller Francisco Criado.

**Va a comenzar en Roma la Asamblea del Instituto Internacional de Agricultura**

ROMA.—El próximo día 22 comenzarán las sesiones de la Asamblea del Instituto Internacional de Agricultura.

Asistirán delegados de setenta y cinco países. (United Press.)

**Ha fracasado la huelga general en Montevideo**

MONTEVIDEO.—La anunciada huelga general, que debía comenzar ayer, ha quedado reducida al paro de los conductores de taxis y de los vendedores de periódicos. (United Press.)

**Por causa de excesivas existencias y proximidad de fin de año****EL BÚFALO**

Se ve precisado a efectuar una

**GRAN VENTA EXTRAORDINARIA**

Aplicando rebajas nunca vistas

**DOS DEMOSTRACIONES****DOS PRECIOS**

Gabanes paño caballero muy impermeables y de mucho abrigo . . . . . 29 ptas.

Gabanes de paño, niño, muy impermeables y de mucho abrigo . . . . . 10 ptas.

Gabardinas señora y caballero a precios extremadamente bajos

Vale decir que por poco dinero puede usted comprar

::: lo que pagaría el doble en otro momento :::

**Fábrica de impermeables EL BÚFALO**

Boulevard, 1 - Avenida, 28

SAN SEBASTIAN

General Moriones, 6

PAMPLONA

RATOUCHEFF

**Hoy en el Teatro del Príncipe**

Hoy hará su presentación ante el público donostiarra, la famosa compañía de lilliputienses rusos que lleva el nombre de Andrés Ratoucheff, el excepcional y diminuto artista que, con sus compañeros, ha triunfado en todo el mundo.

Los lilliputienses de Ratoucheff, extraordinarios artistas que interpretan "ballets", canciones, danzas clásicas y exóticas, pasillos cómicos, etc., representarán en primer lugar un cuadro escénico de gran colorido: "La taberna de Singapur", y después (en una parte dedicada a las "varietés"), interpretarán una docena de números interesantísimos.

La presentación de los Ratoucheff ha suscitado una gran curiosidad, sobre todo en aquellos espectadores que tienen noticia del clamoroso éxito que la compañía ha alcanzado en el aristocrático Teatro Beatriz de Madrid y en los mejores teatros de París, Londres, Berlín y Nueva York.

**Junta de Patronato del nuevo Hospital de San Sebastián CONCURSO**

Se saca a concurso la provisión de una plaza de aparejador titulado, para las obras de construcción del nuevo Hospital de San Sebastián, con el sueldo anual de 10.000 pesetas y demás condiciones que obran de manifiesto en las oficinas de la Junta (Plaza Sarriegui, antigua Escuela de Comercio).

Las solicitudes deberán ser dirigidas al señor presidente de la Junta, hasta las doce de la mañana del día 31 del actual mes.

San Sebastián, 19 de octubre de 1934.

El alcalde presidente,

JOSE MARIA PATERNINA.

**Ayuntamiento de San Sebastián ANUNCIO**

Hasta las doce del mediodía del 30 de octubre actual, se recibirán en las Oficinas de la Comisión de Hacienda ofertas para suministro de impresos y talonarios con destino a las dependencias de la Jefatura de Arbitrios, con sujeción a las condiciones que se hallan expuestas en las citadas oficinas.

San Sebastián, 17 de octubre de 1934.

El alcalde presidente,

J. M. PATERNINA.

**SE DESEA**

local céntrico o parte del mismo, para comestibles; preferible cerca Mercado San Martín, Barrio de Eguía, 40, tienda. Teléfono 15.677.

**FRIGIDAIRE**

Representación de maquinaria frigorífica. Presupuestos gratis. GIMENEZ - LEABURU Aguirre Miramón, 1. Teléfono 12-0-33.

**Se traspasa**

droguería por ausencia, sitio céntrico, con vivienda, en inmejorables condiciones. Raza: "PUBLICIDAD ARISTI". Oquendo, 24, segundo derecho.

**¡Por cierre!**

La "LIBRERIA FE"

Camino, 4

(Frente a los Padres Capuchinos) Salda treinta mil novelas y obras variadas de los mejores autores contemporáneos III a precios inverosímiles!! Las mejores Obras, enteramente nuevas, a

0,50 0,75, 1 ptas. y 1,50

Traspaso del local y venta de todos los enseres

20 de Octubre

La Voz de Guipúzcoa

Página 3

## DESPUES DE LA REVUELTA

**El Ejército domina por entero la situación en Asturias y el ministerio de la Guerra va a facilitar un relato de lo sucedido****Don Fernando Blanco, exgobernador de Asturias, relata la iniciación y desarrollo del movimiento**

(POR TELEFONO)

Madrid, 20.

**La situación en Asturias****NUEVO JUEZ MILITAR**

OVIEDO.—Ha sido nombrado juez militar para la instrucción de sumarios por el movimiento revolucionario de Oviedo, el comandante juez militar de Salamanca, quien un día de estos tomará posesión de su cargo.

**SE DOMINAN TRES FOCOS REBELDES**

MADRID.—A última hora de la mañana el ministro de la Guerra manifestó a los periodistas que por la mañana las fuerzas encargadas de dominar los tres focos de la zona minera en que aún quedan revolucionarios, y que son Mieres, Ujo y Sama de Langreo, habían cumplido su objetivo.

Añadió que aunque todavía no tenía detalles de la operación, las fuerzas lograron su cometido sin bajas.

**DICE EL MINISTRO DE LA GOBERNACIÓN**

MADRID.—Al mediodía el ministro de Gobernación recibió a los periodistas y les dijo que las noticias que se tenían de Asturias eran cada día más satisfactorias.

Rogó a los informadores que por medio de sus periódicos contribuyan a llevar la tranquilidad a la población civil asturiana. Manifestó también el señor Vaquero que el Gobierno se preocupa de que renazca en aquella provincia la vida normal, y el ministro de la Guerra dará toda clase de facilidades al general López Ochoa para que pueda realizar su labor de reorganización de la vida en las poblaciones afectadas por el movimiento revolucionario.

Desde el ministerio de la Gobernación se colaborará a ese fin por todos los medios.

Terminó diciendo que, según sus noticias, el episodio de los sucesos revolucionarios en Asturias se desarrolla sin violencia, pues por lo visto los revoltosos, convencidos de su impotencia, han decidido desistir de la resistencia a las fuerzas del Ejército.

**DICE EL MINISTRO DE AGRICULTURA**

MADRID.—A última hora de la tarde llegó a la Presidencia el ministro de Agricultura, señor Jiménez Fernández. A la salida manifestó que había acudido para felicitar al jefe del Gobierno por haber sido ocupada totalmente por las fuerzas leales toda la región asturiana, dominando por completo el movimiento insurreccional.

**MANIFESTACIONES DEL JEFE DEL GOBIERNO**

MADRID.—A primera hora de la noche el jefe del Gobierno abandonó la Presidencia para trasladarse a su domicilio. Confirmó que las fuerzas gubernamentales habían ocupado Mieres, Pola de Lena, Ujo y algún otro punto de la zona minera en la que se habían refugiado los revoltosos. Agregó que se habían cogido a los revolucionarios de esos lugares más de 3.000 fusiles, lo que prueba que han sido escondidos bastantes más. Los más responsables han huído a la montaña y serán perseguidos.

Declaró también el jefe del Gobierno que aún no se conocían detalles y episodios de la tragedia asturiana, y que seguramente no se recibirán hasta hoy. Terminó diciendo que en el Ministerio de la Guerra se está confeccionando un minucioso relato de todo lo ocurrido en Asturias.

**UN RELATO DEL EX GOBERNADOR DE ASTURIAS**

MADRID.—Ha llegado a Madrid el ex gobernador civil de Asturias, don Fernando Blanco Santa María, que durante nueve días estuvo asediado por los rebeldes, que tuvieron cercado el Gobierno civil. El señor Blanco Santa María ha hecho un interesante relato a un redactor de "Heraldo de Madrid". Entre otras cosas ha dicho:

"Dimití el cargo de gobernador cuando se constituyó el nuevo Gobierno, pues creí que ése era mi deber. Cuando me hice cargo del mando de la provincia asturiana, pude darme cuenta de que la atmósfera que había no era de paz, ni mucho menos. Al cabo de un mes, o poco más, de haberme posesionado del cargo, recibí una confidencia, según la cual se organizaba un movimiento revolucionario de envergadura, cuyos preparativos estaban muy adelantados. Estas noticias las comuniqué inmediatamente al Gobierno. En las confidencias recibidas sobre la organización del movimiento revolucionario, no se concretaban fechas. Los primeros síntomas se advirtieron el día 1 de agosto, llamado "Día Rojo". Ese día hubo algunos chispazos aislados que me pusieron en guardia, pues pude advertir que, en efecto, los mineros y elementos socialistas estaban preparados para dar un golpe.

Entre el elemento obrero se hacía una in-

tensa campaña de agitación, y el periódico que más contribuía a esa campaña era el socialista "Avance", al que hube de multar en varias ocasiones. Su director, Javier Bueno, con quien nunca hablé ni tuve relación de ningún género, me dirigió violentos ataques. Javier Bueno fué detenido el primer día de la revuelta, por los agentes de Vigilancia, en unión de los concejales Oliveira y Vallina. Se los condujo a los calabozos del Gobierno civil, donde permanecieron tres días. Luego fueron trasladados al cuartelillo de Asalto, donde quedaron mejor acondicionados. Ya en los primeros días del mes de septiembre, pude comprobar que el elemento socialista y comunista de Asturias estaba preparado para un movimiento de gran envergadura, y de todas mis observaciones y sospechas informé al Gobierno.

**MAXIMA GARANTIA**  
**Joyería IBÁÑEZ**  
Urbieta, 33

Para el día del mitin de Acción Popular en Covadonga, pedí al Gobierno el envío de fuerzas, y se me enviaron 102 guardias civiles y ocho secciones de Asalto, con un total de 193 guardias. No me fueron enviadas todas las fuerzas que pedí, pero he de reconocer que se me mandaron las que el Gobierno pudo.

Asturias, como ya se ha visto, era la región mejor preparada para el fracasado movimiento. En los días que precedieron a la solución de la crisis, la agitación era bien perceptible. En la madrugada del 4 al 5 se observó una sospechosa concentración en las faldas del monte Naranco. Acudió la fuerza pública, que dispersó a los grupos y detuvo al Comité de tranviarios. Desde ese momento, comenzaron las escaramuzas entre los revoltosos y la fuerza pública. En la mañana del día 5, ante la grave situación, reuní a las autoridades y se declaró el estado de guerra. Yo resigné el mando en el comandante militar, coronel de Infantería don Alfredo Navarro. En los primeros encuentros con los rebeldes, murieron el comandante de la Guardia civil, señor Bueno, y un sargento y siete guardias.

En los pueblos de la provincia hubo también encuentros y la fuerza pudo detener a los miembros del Comité revolucionario de La Felguera, a los que se les ocupó importante documentación.



El asedio de Oviedo comenzó el día 6. En la población civil hubo gran pánico, porque los rebeldes empezaron a disparar obuses con bastante precisión. La catástrofe no fué mayor en la capital, porque los abusos que disparaban los rebeldes no hacían explosión por caer de espoletas. Las fuerzas que defendían el Gobierno civil se mantenían heroicamente, convirtiendo el edificio en inexpugnable reducto. Pude poner a salvo a mi familia, enviándola a casa de un amigo, cerca de la estación. Yo quedé en el Gobierno civil, en unión de algunos jefes militares.

Las bajas por ambas partes eran considerables. La fuerza pública se batía heroicamente. Nos llegó a faltar pan, agua y luz, y por las noches nos alumbraban las llamaradas de los edificios incendiados por los revolucionarios. Ni una sola dependencia del Gobierno civil llegó a caer en manos de los rebeldes en ningún momento.

El comandante Ceballos, con otros jefes y oficiales y algunos individuos, hizo una arriesgada salida, y en el intento el citado comandante fué herido en una pierna. Se le hizo una cura deficiente y se le presentó la gangrena, por lo que hubo que amputarle la pierna. Como la gangrena siguió, hubo que hacerle dos nuevas amputaciones. Actualmente, el señor Ceballos continúa en grave estado.

**Gusto - Economía - Surtido**  
**Joyería IBÁÑEZ**  
Urbieta, 33

Desde el primer momento quedamos incomunicados, pues los rebeldes habían cortado el teléfono y el telégrafo. Nos servimos de una pequeña emisora de la Guardia civil, que bien pronto quedó inutilizada. Al octavo día de asedio llegaron las fuerzas del general López Ochoa, que tuvieron un serio encuentro con los rebeldes de Oviedo. Al amanecer del día siguiente, esas fuerzas empezaron a castigar duramente a los rebeldes, y antes de terminar el noveno día llegaron al Gobierno civil y se hicieron dueñas de la ciudad. Desde este momento no se oyeron más disparos. Las fuerzas libertadoras entraron el día 14, siendo recibidas con gran júbilo por la población. La ciudad, aunque pacífica, ofrecía un aspecto desolador, impresionante. Entonces fué cuando supe que mi dimisión había sido aceptada por el Gobierno. Hoy o mañana iré a visitar

al señor Lerroux para hacerle entrega de importantes documentos que creo deben ser conocidos por el Gobierno.

Una de las proclamas que en los últimos días del asedio se repartieron profusamente entre los rebeldes, dice así:

"El Comité revolucionario de la Alianza de Obreros y Campesinos—Camaradas: Ha llegado el momento de hablar claro. Ante la magnitud de nuestro movimiento y su triunfo en toda España, sólo os recomendamos un último esfuerzo. Nada más quedan pequeños grupos de enemigos que se esfuerzan en resistir inútilmente, pues serán arrollados por las fuerzas de la revolución. Hoy os podemos dar la grata noticia del triunfo de nuestros camaradas de otras regiones, pues en Madrid, Valencia, Zaragoza, Andalucía, Extremadura, Galicia y Vizcaya ha triunfado la revolución y sólo quedan pequeños focos de enemigos, con los que se acabará con decisión y rapidez. El cañonero "Dato" y otros barcos de guerra están al servicio de la revolución. Urge, pues, terminar de una vez esta resistencia en lo que respecta a Oviedo, y para ello es preciso un último esfuerzo. No hagáis caso de los absurdos pasquines en los que se os amenaza.—El Comité revolucionario."

**PRISIONEROS LIBERTADOS**

MADRID.—De madrugada, dijo el subsecretario de Gobernación que al entrar las fuerzas leales en Mieres, La Felguera y Pola de Lena, fueron libertados los prisioneros que estaban en poder de los rebeldes. En Mieres fueron libertados un oficial y 69 individuos de la Guardia civil.

**ULTIMAS NOTICIAS**

GIGON.—Ayer tarde se recibió la noticia de haber entrado las fuerzas leales en Sama de Langreo, Mieres, La Felguera y otros puntos en los que se habían refugiado los rebeldes. La noticia fué recibida con gran júbilo. Con la ocupación de dichos puntos, puede darse por totalmente dominada la cuenca minera. Ahora faltan únicamente pequeños núcleos, como Carballino.

La fuerza entró en La Felguera sin disparar un tiro, pues la mayoría de los rebeldes, al tener noticias de la toma de Trubia, huyeron abandonando el armamento. Los que quedaron se rindieron sin resistencia.

Luego fueron libertados los presos que tenían los rebeldes.

OVIEDO.—Las fuerzas de la columna del general López Ochoa han dominado por completo la zona minera. En Mieres se incautaron de gran cantidad de armas, municiones y explosivos, y fueron rescatados todos los prisioneros. Luego las fuerzas de dicha columna fueron a Sama de Langreo, donde los rebeldes opusieron alguna resistencia, que fué vencida rápidamente.

**Los sucesos de Barcelona****CESANTIAS Y SUSPENSIONES**

BARCELONA.—El "Boletín Oficial" de la Generalidad publicó ayer algunos decretos declarando cesantes a varios empleados de la Generalidad y suspendiendo a otros de empleo y sueldo, por su participación más o menos directa en el movimiento insurreccional de Cataluña.

**UN ARTICULO DE "LA VANGUARDIA"**

BARCELONA.—"La Vanguardia", en su número de ayer, publicó un artículo comentando los pasados sucesos y sus derivaciones. En él se dice, entre otras cosas:

"Las cosas disparatadas suelen acabar siempre mal, y una de las peores cosas del Estatuto era la de que el presidente de la Generalidad fuese a la vez jefe del Gobierno de Cataluña.

Desde el primer día vine combatiendo temazmente el error y pronostiqué que nos acarrearía graves conflictos.

Nada de lo que ha ocurrido habría podido ocurrir si Cataluña hubiese tenido un verdadero presidente de la Generalidad completamente separado de las funciones del Gobierno.

Ese puesto está por encima de todo Go-

**Teatro****Príncipe**

Hoy, sábado

**GRAN ACONTECIMIENTO**

DEBUT de la  
compañía rusa  
de liliputienses

**RATOUCHEFF**

**DEPÓSITOS CANALES** **URALITA** **SANITARIA**

TUBERIA Oficinas: USANDIZAGA, 15 Teléfono 13-5-18

## En dos casas de Madrid se han encontrado uniformes, emblemas y equipos :: de la Guardia civil que estaban destinados a los revolucionarios ::

bierno mayoritario y partidista y por encima de todos los partidos políticos.

El régimen español acabaría tan mal como acabó el de Barcelona, si hubiera sido responsable el presidente de la República.

El alejamiento de la personalidad del presidente de todas las funciones de Gobierno es lo que ha conservado a la República.

Si en Cataluña hubiésemos tenido un presidente así, hubiera resistido a todos los partidismos excesivos o hubiera sido echado por una de las ventanas de la Generalidad, pero en cualquier caso hubiese salvado a Cataluña la autonomía y la personalidad.

Y nos reímos aquí del Gobierno de Samper, "el pobre Samper", "el imbécil de Samper", como aquí se le llamaba!

Fué Samper, sin embargo, el que más esfuerzos ha realizado por salvar a la Generalidad, incurriendo en él sacrificio. Entre el Gobierno de Cataluña y el de Madrid hubo durante mucho tiempo un largo duelo, y todas las virtudes gubernamentales estuvieron de parte del Gobierno republicano presidido por el señor Samper, y toda la estupidez de parte del Gobierno de la Generalidad.

Ahora, los que trajeron la República el 14 de abril se han quedado fuera de ella, y los que no la querían son los que la sostienen. La Constitución ha sido pisoteada y rasgada por los que la votaron.

Volvemos ahora a entrar en un período de interinidad; es como un compás de espera en el que se dibuja una gran interrogante: ¿Vendrá una República de otra clase? ¿O vendrá otra cosa?

### SIGUEN LAS ACTUACIONES JUDICIALES

BARCELONA.—Ayer por la mañana presentaron declaración ante el juez militar algunos miembros del Patronato Universitario. También prestó declaración el "speaker" de la Radio de la Generalidad que prestaba servicio en la noche en que se produjo el movimiento insurreccional en Cataluña.

### LAS VISITAS A LOS PRESOS

BARCELONA.—El auditor recibió a los periodistas y les dijo que volviesen a visitarle por la noche, pues acaso podría darles noticias.

Anunció que en adelante, cuantos visiten a los detenidos serán cacheados, por haberse descubierto que algunos llevaban armas a los que están en prisión.

### A PERSEGUIR A LOS FUGITIVOS

BARCELONA.—Han salido para Figueras fuerzas de Asalto, que llevan la misión de detener a varios militantes del Estat Catalá, que habían logrado huir.

Parece que entre éstos está el señor Badia.

### DICE EL DELEGADO DEL ESTADO

BARCELONA.—Al mediodía el delegado del Estado en Cataluña, señor Carrera Pons, recibió a los periodistas y les manifestó que había conferenciado con el inspector general de Abastos sobre cuestiones relacionadas con la agricultura catalana.

Añadió que la suscripción abierta en favor de la fuerza pública había aumentado, en Barcelona, en 30.000 pesetas.

Interrogado acerca de si será nombrado alcalde de Barcelona el señor Sedó, contestó que no sabía nada de ese nombramiento.

Terminó diciendo que había dispuesto que los maestros que dependían de la Generalidad, la cual les había asignado un sueldo de 7.500 pesetas anuales, dejen de percibir esta cantidad, cobrando únicamente el sueldo que les corresponde con arreglo al escalafón.

### Noticias de Madrid

#### SENTENCIA RECURRIDAS

MADRID.—Según anunciamos oportunamente, los miembros de la Junta administrativa de la Casa del Pueblo, que han sido condenados por el Tribunal de Urgencia, han entablado recurso de alzada contra la sentencia que se les aplicó.

#### SIGUEN LOS HALLAZGOS DE ARMAS

MADRID.—La Policía tuvo conocimiento de que en una casa del distrito de la Universidad se guardaban armas y municiones. Varios agentes practicaron un registro en la casa número 63 de la calle de los Artistas y encontraron dos pistolas, 42 cajas de municiones y muchas cápsulas sueltas.

El inquilino de la casa, llamado Pablo González Zubillaga, fué detenido, pasando al Juzgado militar.

#### PARA LAS FUERZAS LEALES

"Informaciones" anuncia que todo el personal de talleres, Redacción y Administración deja un día de haber para la suscripción a favor de las fuerzas leales.

Los diputados por Ciudad Real don Manuel Morato, don Daniel Mondéjar y don Luis Ruiz Valdepeñas han enviado una carta anunciando

que dejan a favor de la suscripción las dietas de un mes que como diputados les corresponden.

El subsecretario de Gobernación dijo de madrugada a los periodistas que don Delfín Velada Estera había enviado 500 pesetas con la siguiente cuartilla: "Para el elemento civil que ha contribuido a la defensa de la patria. ¡Viva España!"

#### LO QUE DICE EL OBISPO DE OVIEDO

MADRID.—Ha llegado a Madrid el obispo de Oviedo, que estuvo en peligro durante los sucesos de Asturias. Ha dicho que estuvo algunos días en Pola de Gordón, sin que en ningún momento los revolucionarios le hicieran objeto de malos tratos.

#### UNA NOTA DEL MINISTRO DE LA GOBERNACIÓN

MADRID.—De madrugada se facilitó en el Ministerio de Gobernación la siguiente nota:

"Desde hace algunos días vienen publicándose en la Prensa noticias de actos de crudidad llevados a cabo por algunos elementos revolucionarios de Asturias contra las familias de guardias civiles, donde con ello motivo para que los sentimientos humanitarios del noble pueblo español se manifiesten unánimemente, plasmados en iniciativas tendentes a procurar el amparo y la protección a las viudas y huérfanos de los que cayeron en el cumplimiento del deber."

El ministro de Gobernación, como jefe nato de los servicios del Cuerpo, quiere hacer presente a todas cuantas entidades y personas se preocupan por la suerte de aquellas familias, después de agradecerles tan grandes pruebas de cariño a la benemérita institución, que el personal de toda ella, y en su representación el inspector general del Instituto, le ha rogado atender por sí, con la urgencia y eficacia que la situación afeativa de aquellas familias demandan, enviando los auxilios debidos a las viudas y huérfanos de los compañeros. Además se les asignarán inmediatamente las pen-

siones que el Estado concede. El Instituto de la Guardia civil dará inmediato ingreso en sus orfanatos a los hijos de las víctimas."

(POR TELEFONO)

Bilbao, 20.

### En Bilbao

#### INFORMES OFICIALES

En la Comandancia militar de Vizcaya fue facilitada ayer copia de unas noticias del boletín oficial de operaciones del 19 de octubre, que fueron enviadas desde el aeródromo de León al capitán de enlace de aviación, señor Villaba. Según estas noticias, las columnas de López Ochoa y Yagüe siguen operando y realizando desarmes en Oviedo y sus alrededores. La columna Solóchaga, que salió de Bilbao, pernoctó en Noreña. La columna Balmes se encuentra en marcha desde Vega de Rey a Pola de Lena, sin encontrar resistencia.

La sublevación puede darse por terminada, pues las columnas no son hostilizadas y los rebeldes presentan bandera blanca. Sólo subsisten pequeños focos de rebeldes.

Han contribuido a la pacificación de manera poderosa los periódicos, que lanzados por los aviadores hicieron que los rebeldes se enterasen de la verdadera situación de España.

Los aeroplanos, aunque llevan completa su carga de bombas y ametralladoras, no tienen orden de actuar con esas armas, sino en el caso de que por las columnas se les designen objetivos a batir.

Ha llegado a León un tercio de la Guardia civil, que seguirá para Asturias a fin de intensificar la labor del desarme.

### Noticias de Madrugada

MADRID.—De madrugada la policía practicó un registro en la casa número 202 de la calle de Bravo Murillo, en el domicilio de Jaime Díaz Otero. Se encontraron 18 uniformes de la Guardia civil, emblemas del mismo instituto, y varias cartucheras.



Letras de 'Ecos de Sociedad'

### Santoral

Sábado, 20 de octubre.—Santos Juan Canario, Sindulio, Sindulfo, Feliciano, Máximo y Jorge.

Ortos y ocasos.—Sale el sol a las 6:30 de la mañana. Pasa por el meridiano a las 11:59 y se pone a las 17:30.

Sale la luna a las 16:7, pasa por el meridiano a las 23:20 y pónese a las 5:8.

### Vías

Ha llegado a San Sebastián procedente de Madrid, don Vicente Comín.

—De Logroño, don Manuel Alonso.

—Marchó a Madrid la ex marquesa viuda de Luca de Tena, el ex duque de Sotomayor e hijos, el ex marqués de Gorbea y la señorita María Teresa de Chávarri.

—De Fuenterrabía, los señores de don Agustín Silvela, el ex marqués de Torralba y don Fernando Valdés-Faulli.

—Ha llegado a nuestra ciudad, procedente de Valencia, don Francisco Ibáñez, acompañado de su hija Juanita.

El señor Ibáñez fué concejal en el Municipio donostiarra, durante el pasado período de la Dictadura militar, y es actualmente general del Cuerpo de Ingenieros.

En la iglesia parroquial de San Ignacio tuvieron lugar, a las ocho de la mañana del día de ayer, los funerales por el eterno descanso del alma de don Juan Rodríguez Vila, que falleció anteayer en nuestra ciudad.

A su viuda y hijos les reiteramos nuestro sentido pésame.

—Ayer dejó de existir en esta ciudad el músico de la Banda Municipal, don Antonio García Mazquierán, víctima de traídora enfermedad que le ha llevado al sepulcro cuando aún era joven.

Hoy, sábado, a las diez de la mañana, se celebrarán los funerales por el eterno descanso de su alma, en la iglesia parroquial del Buen Pastor, y acto continuo se efectuará el traslado del cadáver al cementerio de Polloe.

A los deudos del finado, especialmente a su viuda y a su madre, expresamos nuestra cordial condolencia.

LANAS : VESTIDOS : TEJIDOS : ABRIGOS

LA CONCHA GUIPUZOANA. - Alameda, 8

COLECCIONES SELECTAS : PRECIOS BAJOS

## ¡GRANDIOSA LIQUIDACIÓN EN PELETERIA!!

Chaquetas a 60 pts. - Abrigos 90 pts. - Renard natural 40 pts. - Pieles sueltas, lo más en boga

desde UNA peseta

- - Bajos "Teatro Victoria Eugenia" - -

PELIZAS - ABRIGOS - TRAJES  
y pantalones para caballero y niño  
recomendamos esta dirección

**Almacenes Almeida**

Miracruz, 6 ————— Sucursal: Pescadería, 12

También se practicó otro registro en el domicilio de Antonio Ares, en la calle de Palencia, número 38. Se encontraron 26 uniformes de la Guardia civil y 38 tricornios; siete cartucheras, 12 equipos completos de oficiales, un saco de municiones de ametralladora y algunas armas.

Tanto Jaime como Antonio fueron detenidos. Dijeron que los uniformes los tenían preparados desde hace algún tiempo y que se pensaba utilizarlos para que elementos revolucionarios pudieran introducirse al estallar el movimiento, en los cuarteles de la Guardia civil y especialmente en el Parque de automóviles de dicho Cuerpo.

MADRID.—De madrugada se presentó espontáneamente en la Dirección de Seguridad un individuo llamado Fernando de Rosa, de 26 años, estudiante. Dijo ser el jefe del movimiento revolucionario en el sector Tetuán-Cuatro Caminos-Ventas. Añadió que se presentaba con objeto de salvar la responsabilidad de algunos detenidos, pues éstos no hicieron más que cumplir las órdenes que él les había dado. Se lamentó del comportamiento de algunos compañeros complicados en el movimiento, que después de alardear mucho no se presentaron en sus puestos al estallar el movimiento. También se duele de la conducta de su jefe superior, Amaro Rosal, del Sindicato de Banca y Bolsa, que se fugó al extranjero llevándose el dinero que se le confió.

También ha dicho Fernando Rosa, que él era el que ocupaba el taxi desde el cual se disparó contra la Guardia civil, cerca de la Ciudad Universitaria, la noche en que fué descubierto un importante cargamento de armas en un camión. Ha dicho que el estudiante Ordóñez, que fué detenido en aquella ocasión, es inocente, pues ignoraba que el camión llevaba armas.

## Sanatorio de Valdelasierra

### GUADARRAMA (MADRID)

Magnífico clima de invierno, a 1.050 metros de altitud, con más de 300 días de sol y falta absoluta de nieblas. Terrazas, ascensor, agua corriente, calefacción, teléfono y radio en las habitaciones.

Rayos X. Pneumotorax, Frenicectomía, etc.

Pensiones 15 a 20 pesetas, incluida asistencia médica.

Dirección: SANTIAGO M. CEREDEDA

Guadarrama

Teléfono 2

## Pérdida

A persona que haya encontrado broche imperdible brillante forma flor, ruegue devuelva Triunfo 3, 4º d. Gratificará.

A caníbalista comanditario de unas treinta mil pesetas garantizo en industria beneficios muy crecidos.

Publicitas, 10.814. San Marcial, 17.

Encanto de la vista Delante del ojo

Esto es

## BOLEO

por sus danzas vibrantes, música maravillosa y presentación refinada

Es un film Paramount con

GEORGE RAFT, CAROLE LOMBARD y

SALLY RAND, que triunfa hoy en

## Teatro Principal

## CINE PETIT CASINO

HOY, ESTRENO

de la película Sise

## DOBLE SACRIFICIO

por

John Barrymore y Katharine Hepburn

20 de Octubre

La Voz de Guipúzcoa

Página 5

## CENTROS OFICIALES

**Cuando intentaban pasar la frontera fueron detenidos los principales revolucionarios de Mondragón****En un matorral fué encontrado el cadáver del que disparó el último tiro contra el señor Oreja****AYUNTAMIENTO****El nuevo Hospital**

El alcalde dijo ayer a los periodistas que había asistido a la reunión de la Comisión mixta del nuevo Hospital, que se había celebrado bajo la presidencia del señor Bellido, presidente de la Gestora provincial y que en esta reunión había tomado posesión de la presidencia de dicha Comisión mixta.

Esta tomó el acuerdo de adjudicar las obras de construcción de varios pabellones de hormigón armado, a don Antonio Menéndez, en la suma de pesetas 1.930.242'28, debiendo comenzar las obras en el plazo de quince días a contar desde la notificación, que se hizo ayer mismo.

Agregó el señor Paternina que en la sesión que el Ayuntamiento celebre el próximo martes se dará cuenta del informe acerca de la adjudicación de las obras de construcción de la nueva carretera de acceso al Hospital y que el lunes darán comienzo, por administración, las obras de una carretera de acceso a la nueva.

**Una oposición**

Por el tribunal examinador se ha dispuesto que los ejercicios de oposición para cubrir la plaza de obrero del movimiento de constructores, tengan lugar el día 26 del actual, a las nueve de la mañana, en la Casa Consistorial.

**Para la suscripción**

Una comisión de la Junta de Gobierno del Colegio de Abogados estuvo ayer en la Alcaldía para cumplimentar al señor Paternina y al mismo tiempo hacerle entrega de la suma de 500 pesetas que el Colegio destina a la suscripción abierta para obsequiar a las fuerzas que han tomado parte en la represión de los últimos sucesos.

Por su parte, el concejal señor Londáiz hizo entrega al alcalde, con el mismo fin, de la cantidad de 5.000 pesetas, y el concejal don Aureliano Tejada, de 25 pesetas.

El gobernador civil envió al alcalde 25 pesetas que una señora inglesa, que estaba accidentalmente en Hernani y presenció los sucesos, envió al cónsul de Inglaterra en San Sebastián, y 13'50 pesetas que le envió el señor Arenaza, de Mondragón.

Dijo el alcalde que todas las cantidades recibidas, con las 25.000 pesetas acordadas por el Ayuntamiento, habían sido depositadas en el Banco de España, donde ha quedado abierta una lista de suscripción, a la que pueden llevar sus donativos cuantos lo deseen.

**Sobre un suelto**

Menriéndose el alcalde, señor Paternina, al suelto que publicábamos en nuestro número de ayer, dedicado al comentario de otro publicado en el "A BG" del martes, nos manifestó que reflejaba exactamente la realidad.

El señor Paternina nos afirmó que él no ha inspirado ningún artículo ni ha sentido la necesidad de hacerlo, ya que su reciente viaje a Madrid lo motivaron asuntos de muy distinta índole que declaraciones periodísticas, e hizo constar, sobre todo, que en modo alguno ha intentado, ni pensado siquiera, establecer una pugna entre las autoridades que, en las graves circunstancias que hemos atravesado, han procurado—como él—devolver la paz y la normalidad a la ciudad.

Añadió el señor Paternina que él, como alcalde de San Sebastián, sabe perfectamente que su misión es procurar que su autoridad no sufra menoscabo y que ello mismo le obliga a tener siempre en cuenta el prestigio—que nunca puso en duda—de las demás autoridades.

Ni que decir tiene que estas espontáneas declaraciones del alcalde, señor Paternina, nos complacen grandemente porque corroboran el buen juicio que de él habíamos formado.

**DIPUTACION****Toma de posesión**

El presidente de la Gestora provincial, señor Bellido, que estaba reunido con la Junta Anticancerosa cuando llegaron a su despacho los periodistas, manifestó a éstos que había tomado posesión en la reunión que la misma había celebrado, de la presidencia de la Comisión mixta del nuevo Hospital.

**La Caja de Ahorros Provincial**

Manifestó el señor Bellido que en la reunión que el día anterior había celebrado el Consejo de la Caja de Ahorros Provincial se habían tomado los siguientes acuerdos:

Felicitar al Gobierno de la República y a los gobernadores civil y militar por haber apagado los focos revolucionarios de manera eficaz y haber devuelto la tranquilidad y la normalidad a esta provincia.

Costear 600 mantas para los detenidos en los fuertes de San Marcos y Guadalupe y conceder 25.000 pesetas para la suscripción abierta para homenaje al Ejército y fuerza armadas y distribución a las familias de los individuos de dichos Cuerpos muertos en la intentona revolucionaria.

**Visita grata**

El gobernador militar, señor Carrasco, acompañado de los jefes de las fuerzas de la guarnición y de las fuerzas expedicionarias que se hallan en Guipúzcoa, visitó ayer al presidente de la Gestora provincial, señor Bellido, para dar las gracias por los acuerdos adoptados en relación con dichas fuerzas, así como la prestación de servicios hechos por la Corporación provincial para la instalación y buen funcionamiento de algunos servicios militares que ha habido necesidad de instalar, como juzgados militares, etc.

El presidente de la Gestora contestó al señor Carrasco, reiterando el ofrecimiento de la Corporación para cuanto afecte al orden, a la paz y al engrandecimiento de España y de la República, así como seguir colaborando, como hasta ahora, al lado del Gobierno.

La entrevista fué muy cordial y afectuosa.

**GOBIERNO CIVIL****Funerales por el señor Oreja**

El gobernador civil, señor Muga, dijo ayer a mediodía a los periodistas que había recibido una invitación de los familiares del señor Oreja Elósegui, muerto el primer día de los sucesos en Mondragón, para asistir a los funerales que se celebrarán por su alma hoy, sábado, en la iglesia de Santa María.

Manifestó el señor Muga que asistirá en representación del presidente del Consejo de Ministros.

**Un día de haber**

También nos dijo el señor Muga que todo

el personal del Gobierno civil contribuiría con un día de haber para la suscripción en favor de las fuerzas.

**Cuestiones de trabajo**

El gobernador civil nos manifestó que ahora encaminaba sus gestiones hacia consecución de la normalidad en el trabajo. Por de pronto, han quedado resueltas las diferencias que había entre el patrono y los obreros de la fábrica del señor Iturzaeta, en Azpeitia. Este pleito es anterior a la huelga general, y todos los obreros vuelven al trabajo.

En Eibar—nos dijo—sólo falta por funcionar la importante factoría "Alfa" y todos mis esfuerzos se encaminan a su reapertura. Gracias a la buena disposición en que se encuentran los jueces y el fiscal militar, espero conseguirlo pronto; tal vez la semana próxima.

Aquí, en San Sebastián, hay una sucursal de la "Alfa", que estaba a cargo del señor Torrijos. Aunque éste ha desaparecido, el gobernador procurará poner en marcha el taller, poniendo al frente del mismo a un contramaestre.

**Constitución de Ayuntamientos**

Ayer quedó constituido el de Rentería, nombrándose alcalde al señor Viñaza y tenientes de alcalde a los señores Flores, Escribano y Alzugaray.

Probablemente ayer mismo se constituirá el Municipio de Zumarraga.

**Quién sería?**

Salimos del despacho del gobernador verdaderamente intrigados. El señor Muga nos dijo que se había realizado una detención importavísima, pero que no podía decírnos quién era el detenido hasta que no se realizasen algunas diligencias que habían de hacerse por la tarde.

—Tal vez esta misma tarde pueda decirselo a ustedes—terminó diciendo el señor Muga.

**Detenciones importantes**

El gobernador civil manifestó anoche a los periodistas que al intentar pasar la frontera para internarse en Francia, fueron detenidos los principales elementos del movimiento revolucionario habido en la villa de Mondragón, figurando entre ellos el jefe del mismo, llamado Pedro Gallastegui Azpitarte, y sus compañeros Segundo Olazagorta, Daniel Ormaechea Niasa, Julián Guerena, Agustín Uriz Ichaso y al chófer que

conducía el automóvil llamado Laureano Guerra Vinarte.

La detención de estos individuos se efectuó entre Endarlaiza y Vera, cerca de la frontera francesa.

Las autoridades conceden importancia a estas detenciones, por tratarse de elementos extremistas y peligrosos, a quienes se señala como dirigentes de los sangrientos sucesos que en la villa mondragonesa costaron la vida a los señores Oreja y Resusta.

**Se encuentra el cadáver de uno de los asesinos del señor Oreja :: :: ::**

Entre las poblaciones de Mondragón y Vergara, en un matorral cercano a un caserío, un perro que vagabundeaba por aquel lugar, descubrió el cadáver, ya en estado de descomposición, de Segundo Vitoria Goitia, que parece fué el individuo que disparó el llamado "tiro de gracia" sobre el cuerpo del diputado carlista don Marcelino Oreja Elósegui.

El muerto, que debía llevar en aquel lugar cinco o seis días, empuñaba aún en la mano diestra un revólver, el cual tenía cuatro cápsulas disparadas.

Hasta ahora se ignora si el balazo que le atravesaba el pecho, produciéndole la muerte, lo recibió durante algún tiroteo tenido contra las fuerzas del Gobierno, o bien si se trata de un suicidio.

El muerto era hermano de Marcos Vitoria, otro de los dirigentes revolucionarios, actualmente en fuga.

**Detenido en Irún**

En la ciudad fronteriza ha sido detenido por la Policía Francisco Gálvez, jefe del tercer grupo de milicias socialistas en aquella población.

Se han ocupado al Gálvez documentos, al parecer de bastante importancia.

**COMANDANCIA MILITAR**

El comandante militar de Guipúzcoa, señor Carrasco, nos facilitó ayer las siguientes noticias:

Ha recibido una comunicación del Ayuntamiento de Irún, en la que se exponía el acuerdo de la Corporación dando un voto de gracias a todas las fuerzas del Ejército, Guardia civil, Seguridad, Vigilancia, Asalto, Carabineros y Milicianos por su comportamiento con motivo de los sucesos revolucionarios; contribuir con 2.000 pesetas a la suscripción nacional abierta para premiar a las fuerzas que han intervenido en la represión de los citados sucesos, y facultar al alcalde para que obsequie, en la forma que considere conveniente, a las fuerzas destacadas en Irún.

Regresó a Vitoria una compañía de Cazadores que vino a Guipúzcoa con motivo de los sucesos revolucionarios.

Ha sido enviada a Eibar una sección de Artillería de San Sebastián, para prestar servicio en el Banco de Pruebas y en la Escuela de Armería.

Ha sido enviada otra sección de Artillería a Zumaya, donde ayer se practicaron varias detenciones.

En toda la provincia hay tranquilidad.

Como se encuentra ya menos atareado, ha comenzado a visitar los destacamentos que hay en varios pueblos de la provincia, visita que seguirá en días sucesivos.

El número total de detenidos en la provincia es en la actualidad de 720.

**La Perla del Océano****LOS FESTIVALES DE INVIERNO**

El éxito más franco obtuvo el día 18 el primer festival de jueves, al que concurrió numeroso público.

El domingo, magno acontecimiento, celebrándose de cuatro y media a nueve y cuarto de la noche una grandiosa fiesta con la participación de dos formidables orquestas: "Good Star", que ha sido titular del Casino de la Playa, y "Okay", cuyas actuaciones en el Hotel María Cristina durante el pasado verano, han llamado poderosamente la atención.

Jamás en la ciudad se han presentado organizaciones artísticas de la valía del conjunto de la "Good Star", dirigida por el incomensurable pianista Azarola, y "Okay", a cuyo frente se halla el eminentísimo pianista y compositor Betoré, y ambas integradas por los mejores profesores de la localidad.

Hoy, sábado, de seis y media a nueve y cuarto de la noche, se celebrará otro gran festival con la colossal orquesta "Good Star", novedad que ha de ser del agrado de la juventud.

**AYER, NUESTRA AFIRMACIÓN - HOY, NUESTRA PRUEBA -**

**La lámpara "METAL" fotometrada con lámpara barata de marca secundaria de igual consumo dá de - un 30 a un 40 por 100 más de luz.- Demostmando de una manera rotunda su economía**

**"METAL"**  
**LAMPARA GARANTIZADA**  
**DE PRIMERA CATEGORIA**

Página 6

La Voz de Guipúzcoa

20 de Octubre

## La vida en Vizcaya

**Una comisión de la Cruz Roja se ha ofrecido por si llegan heridos de Asturias**

(POR TELEFONO)

Bilbao, 20.

En la Comandancia militar facilitaron ayer una nota a la Prensa en la que se dice que una Comisión de la Cruz Roja acudió para ofrecer sus servicios en vista del rumor de la próxima llegada a Bilbao de un barco con heridos, procedente de Asturias.

En la Comandancia militar se dijo a la citada Comisión que no se tenía la menor noticia de la próxima llegada de heridos y que de todos modos se agradecía el ofrecimiento.

Con el mismo fin que la Cruz Roja se han dirigido a la Comandancia militar un doctor que posee una clínica, y varias señoritas enfermeras.

Continúa la recogida de armas en la capital y pueblos de la provincia.

Ayer volaron sobre la zona minera los aeroplanos de la escuadrilla militar de Leceijo y lanzaron proclamas en las que se pedía a los mineros que entregasen las armas.

Los rebeldes se están entregando en gran número.

En toda la zona minera hay tranquilidad y se trabaja de modo casi normal.

El presidente del Secretariado municipal de Vizcaya, señor Gaztañaga, que se encuentra en Miraflores de la Sierra por motivos de salud, ha enviado un telegrama al gobernador civil de Vizcaya en el que dice que enterado por la Prensa de la detención del secretario del Ayuntamiento de Galdámez como uno de los jefes del Comité revolucionario, tenía que hacer constar, velando por el prestigio del Cuerpo, que dicho señor no pertenece al Secretariado municipal y es un intruso en la profesión.

El gobernador civil dió cuenta ayer a los periodistas de los nuevos donativos que ha recibido para la suscripción nacional destinada a premiar a las fuerzas que intervienen en la represión del movimiento revolucionario.

En estos nuevos donativos figura uno de 15.000 pesetas de la Diputación.

Ha sido aplazada hasta el jueves próximo la función que en honor de la fuerza leales estaba señalada para hoy, sábado, en el Teatro Arriaga.

**LA MUERTE DEL TENIENTE DE ASALTO SEÑOR DEL OLMO**

Se ha sabido en Bilbao que en el movimiento revolucionario de Asturias resultó muerto el teniente de Asalto don José del Olmo, que pertenecía a la plantilla de Bilbao.

Dicho señor se encontraba en Oviedo cuando estalló la revolución y se presentó a las autoridades de dicha ciudad ofreciendo sus servicios.

Fué enviado a Mieres con veinte guardias de Asalto y en la carretera hicieron los rebeldes una descarga contra la fuerza y resultaron muertos el citado teniente y 16 guardias.

**EL TRIBUNAL DE URGENCIA**

El Tribunal de Urgencia constituido en Bilbao, vió ayer y falló las siguientes causas:

Contra Hernando Arechavaleta, Dimas Dualde y Pedro Onaindia, concejales del Ayuntamiento de Marquina, acusados de desobediencia. Los procesados fueron absueltos.

Contra Antonio Piedra, por insultos a la autoridad. Fué condenado a dos meses y un día de arresto.

Contra Aquilino Laiseca, por injurias a la autoridad. Fué condenado a un mes y un día de arresto.

Contra Nicasio Sarasola, por tenencia de explosivos. Fué condenado a un mes y un día de arresto.

**Campos Elíseos**  
GRAN FESTIVAL DE BAILE PARA EL  
DOMINGO, DÍA 21  
CON MUSICA Y ORQUESTINA

**AVISO**

Ha comenzado la gran liquidación de todos los géneros y maquinaria de la extinguida fábrica de corsés "LA PARISIENNE".

Ventas al por mayor y menor.

**GRANDES DESCUENTOS**

Las ventas se realizan en la calle Manteola, número 9, esquina a San Martín. (Fábrica de Paraguas).

**Noticias de Aragón**

**La muerte del sabio Ramón y Cajal ha causado general sentimiento en Aragón**

(POR TELEFONO)

Zaragoza, 20.

**LA MUERTE DE RAMON Y CAJAL**

El duelo por el fallecimiento del sabio don Santiago Ramón y Cajal, alcanza a todo Aragón, donde raro es el pueblo que no tenga una calle con el nombre del gran hombre de ciencia.

Las listas colocadas en los domicilios del hermano del finado y de sus sobrinos don Pedro y don Antonio, se llenan rápidamente de firmas, así como las colocadas en el Colegio Médico y en la Facultad de Medicina.

En la sesión celebrada ayer por el Ayuntamiento de Zaragoza el alcalde pronunció un sentido discurso necrológico y luego se levantó la sesión en señal de duelo.

Se preparan actos en honor del sabio desaparecido, en la Diputación, Colegio Médico, Ateneo, etc.

**LA RECONSTITUCION DEL AYUNTAMIENTO ZARAGOZANO**

Parece seguro que la reconstitución del Ayuntamiento de la capital zaragozana abarcará 22 puestos, pues los concejales de izquierda dimitirán o serán destituidos. En el nuevo Ayuntamiento figurarán seguramente con nombramiento gubernativo, diez radicales, cinco agrarios y siete de la CEDA.

**UNA DESGRACIA**

José San Juan, que venía a Zaragoza en un tren pescadero, recibió un fuerte golpe en la cabeza por desprenderse una pieza de una garita y resultó gravemente herido.

**GRANDES FUNCIONES PARA HOY, SABADO**

Tarde: A las 5'15 y 7'15

Noche: A las 10 1/2

**GRAN EXITO "METRO GOLDWYN MAYER"**

Enfermedades del pulmón

Martes, jueves y sábados, de 3 a 6

Prim. 29. Teléfono 14.167

**Idolo de las mujeres**

por Max Baer, Primo Carnera y Jack Dempsey, con la bellísima "estrella" Mirna Loy

**CALZADOS TREVIAÑO**

S. Martín, 38 VEA SU GRAN SURTIDO Y BAJOS PRECIOS

Hernani, 14

**Come mucho pero****digiere bien.**

¿Cómo quieren que no digiera cuando se bebe agua mineral, litinada, gaseosa, digestiva, refrescante?

Por eso los médicos les aconsejan sin reparo a todos sus clientes el uso racional del agua mineralizada con los

**Lithinés del Dr. Gustin**

que reemplazan con tanta ventaja las aguas minerales de precio demasiado elevado para que todo el mundo pueda beberlas. Los Lithinés del Dr. Gustin convienen a los sanos y a los que padecen dolencias de los riñones, estómago, vejiga e hígado. Su precio resulta mínimo.

De venta en todas partes.

**Crónica alavesa**

**Regresaron a Vitoria las fuerzas que se desplazaron a Guipúzcoa y a Zaragoza**

(POR TELEFONO)

Vitoria, 20.

**MOVIMIENTO DE TROPAS**

En la Comandancia militar dijeron a los periodistas que habían regresado a Vitoria las fuerzas de la guarnición que marcharon a Eibar y Mondragón con motivo de los sucesos revolucionarios.

Ha marchado a Zaragoza el escuadrón que vino de dicha ciudad a Vitoria para reforzar la guarnición.

**DIPUTACION**

El presidente de la Comisión gestora provincial ha convocado para el próximo lunes a los alcaldes de Eiciego, Nancilares y Santa Cruz de Campezo, para tratar de la aplicación de la tasa del trigo.

Añadió que para hablar de cuestiones ferroviarias le había visitado don Ricardo Buesa.

**GOBIERNO CIVIL**

El gobernador civil dijo ayer a los informadores de Prensa que carecía de fundamento el rumor referente al nombramiento de gestores para el Municipio de Vitoria.

**ESTEBAN SAN EMETERIO MEDICO DE ANDALUZA**

Enfermedades del pulmón

Martes, jueves y sábados, de 3 a 6

Prim. 29. Teléfono 14.167

**Información de Navarra**

**Fueron puestos en libertad varios consejeros de la sociedad Industrial "Alfa" de Eibar**

(POR TELEFONO)

Pamplona, 20.

**NUEVAS LIBERTADES**

Ayer, a las siete de la tarde, fueron puestos en libertad el señor Gorrochategui y otros consejeros más de la factoría "Alfa", de Eibar, que fueron detenidos con motivo de los sucesos revolucionarios y conducidos a Pamplona.

**AYUNTAMIENTO**

En la sesión celebrada ayer por el Ayuntamiento de Pamplona se acordó protestar contra la agitación revolucionaria y expresar la adhesión de la Corporación al Gobierno.

El ex alcalde republicano, señor Garbizu, dijo que no tenía el menor inconveniente en adherirse a dicho acuerdo, pero si se ampliaba en el sentido de pedir clemencia al Gobierno para los condenados a muerte.

Se aceptó la propuesta del señor Garbizu.

**HALLAZGO DE EXPLOSIVOS**

Los soldados han practicado un registro en los fosos de las murallas de la ciudad y han encontrado explosivos en la parte denominada Redín.

**UNA DETENCION**

Cuando intentaba cruzar la frontera francesa fué detenido un individuo llamado Sebastián Barral, al que se supone complicado en los sucesos revolucionarios.

**REGRESO DE TROPAS**

Ha regresado a Pamplona la compañía del batallón de montaña número 1, que estuvo destacada en San Sebastián y Pasajes estos últimos días.

**¡Qué tonta es!**

Pasa una hora arreglándose el pelo... cuando le brilla tanto la nariz

Es tan pulcro, que pasa una hora todos los días en arreglarse el pelo, pues quiere estar peinada con el mayor esmero. No compra sino los Polvos de arroz más caros, y, no obstante, le brilla siempre la nariz. Por poco que sudé al bailar, se le pone la tez hecha una lástima. Los polvos no permanecen adheridos y parece que tiene la piel grasa. Si supiera solamente que un poquito de Espuma de Crema, mezclada con los Polvos, le produciría un mundo de diferencia! La Espuma de Crema está ahora científicamente mezclada, en los Polvos Tokalon, los famosos polvos parisienses, con los polvos aerificados más finísimos (Privilegio de invención). Hace los polvos tan adherentes, que no se quitan, a pesar del viento, de la lluvia o del sudor al bailar en salones muy caldeados. Evita la más mínima huella del brillo en una piel grasa o aceitosa. No reseca la piel, como ocurre con los polvos ordinarios. Los Polvos Tokalon proporcionan instantáneamente a la tez un aterciopelado suave y fascinador, y se mantienen adheridos durante todo el día. Se garantizan felices resultados; si no, se devuelve el dinero.

Los compactos Tokalon contienen ahora espuma de crema. Los polvos y el rojo son ambos muy adherentes. Algo nuevo, diferente y mejor.

**Próxima apertura**

Depósito de vinos finos, Servicio a domicilio. Moraza, 5, bodega.

**Radio Tone**

Es la casa que más barato vende radios de las mejores marcas. Larramendi, 27.

20 de Octubre

La Voz de Guipúzcoa

Página 7

## AYER, EN EL TRIBUNAL DE URGENCIA

# Cuatro de los procesados por los atracos de Junio a los Bancos Guipuzcoano y de San Sebastián en Rentería, fueron condenados a seis años y diez meses de presidio menor

## El quinto procesado, Paulino García Magdalena, fué absuelto por falta de pruebas

Tres y media de la tarde, en el donostiarra Palacio de Justicia. Escaso público. Guardias de Asalto conteneron a la puerta. Se ha habilitado una sala pequeña para celebrar el juicio, ante el Tribunal de Urgencia, por el atraco a los Bancaos de San Sebastián y Guipuzcoano en Rentería, cometido el 20 de junio pasado.

En la sala, tres docenas escasas de espectadores. Un servicio de vigilancia amplio. Y en el banquillo, custodiados por cuatro guardias civiles, los procesados: Jorge López de Vicuña, Tomás Mardones, Paulino García Magdalena, José Sarrate y Alejo Montejo. Sus edades oscilan entre veinte y veinticinco años. Están decorosamente vestidos. Parecen tranquilos y saludan a algunos familiares que están entre el público.

Preside el Tribunal don José Antonio de la Campa, a cuyos lados se sientan los magistrados don Cirilo de Barcaiztegui y don Juan Cován. En el estrado de la acusación, el teniente fiscal señor Remacha. Y en el de la defensa, el letrado y alcalde de la ciudad, don José María Paternina.

El señor Paternina acude a defender a los procesados, por un acuerdo de la Junta de Gobierno del Colegio de Abogados de San Sebastian. Decidió aquella que en los juicios ante los Tribunales de Urgencia, actuaran los miembros de la misma Junta, y los colegiados que pagaran mayor cuota. Don José María Paternina defendió a estos mismos procesados en la causa que por tenencia de armas se celebró hace varias semanas. Y los procesados le rogaron que continuara asumiendo la defensa en este otro juicio. En el primero, fueron condenados a la pena de dos años.

Va a dar comienzo a la vista, y se advierte una cierta frialdad espectacular, muy distinta, por cierto, a la curiosidad que hasta ahora han provocado estos juicios. Es, sin duda, que las dimensiones de los últimos acontecimientos de España, han superado la curiosidad pública. Interesamos probablemente, saber el resultado de las operaciones del Ejército en Asturias, y los resultados de las sentencias a muerte dictadas por los tribunales militares...

### Los antecedentes

He aquí los antecedentes del proceso: en la mañana del 20 de junio pasado, los procesados—nos atenemos al relato del fiscal—alquilaron un taxi en San Sebastián. Tres de ellos llevaban pistola. Cuando habían recorrido unos kilómetros en dirección a Rentería, amenazaron al «chauffeur» y le ataron a un árbol, siguiendo, con el coche en poder de ellos, hacia Rentería. Al llegar a esta villa, los otros dos procesados que habían ido en tranvía, se les reunieron. Se distribuyeron en dos grupos y cada uno de éstos entró en uno de los Bancos: las sucursales del de San Sebastián y el Guipuzcoano. Uno en cada grupo, quedó de vigilante a la puerta, mientras los otros penetraron en el interior armados, obligando a los clientes y a los empleados a replegarse.

Se apoderaron de más de noventa mil pesetas, montaron en el taxi y llegaron hasta el monte Ulía, donde fueron detenidos por la fuerza pública, recuperándose por esta 90.351 pesetas.

Este es el relato que hace el ministerio fiscal. Y pide que se consideren los hechos como constitutivos de un delito de robo en cuadrilla, por el que procede imponer a todos los procesados la pena de seis años, diez meses y un día de presidio menor, e indemnización de 1.396 pesetas.

Especialmente, hace el fiscal reo de delito de coacción a Jorge López de Vicuña—el más joven de los procesados—y pide para éste la pena, añadida a la anterior, de dos meses de arresto mayor y 250 pesetas de multa.

### Los procesados

Los procesados—menos Paulino García Magdalena—reconocen su participación en los dos atracos. Lo dicen serenamente, sin conmoverse. Paulino García Magdalena niega su participación en el delito, afirmando que no estuvo con los atracadores. La prueba testifical.

En este juicio, la prueba testifical tiene una particularidad curiosa. Probada la participación en los atracos de los proce-

sados—a excepción de Paulino García Magdalena—los esfuerzos del fiscal tienden a demostrar que no hubo persecución contra los atracadores cuando éstos salieron en automóvil de Rentería. El defensor, por otra parte, tiende a demostrar lo contrario: esto es, que hubo persecución.

Y es que todo el interés del juicio reside en una cuestión de índole jurídica. A saber: ¿los procesados pudieron disponer del dinero robado? O, por el contrario, ¿los procesados no pudieron disponer de ese dinero, porque eran perseguidos? De la respuesta a estas dos preguntas, depende la calificación del delito, y la pena que se impone a los procesados. Si no pudieron disponer libremente del dinero, si eran perseguidos de cerca, la calificación se supone que será de robo frustrado. Pero si se estima que pudieron disponer del dinero—incluso para comprar una manzana o un paquete de cigarrillos—se considerará que se trata de un delito consumado.

En la prueba testifical—en los testigos propuestos por el fiscal y la defensa—, no hay unanimidad. Algunos no pueden asegurar que hubo persecución. Se trata, sobre todo, de empleados de los Bancos. Alguno de esos empleados asegura que «estaba pasando» para dar a entender su confusión o su pánico. Tampoco los procesados son reconocidos unánimemente...

Se tiene la impresión, después de la prueba testifical—que no ha sido adversa a Paulino García Magdalena—que el sumario tiene mayor importancia que las aportaciones en el acto del juicio.

Además, los procesados—menos el ya mencionado—han declarado su participación en el hecho... Y aunque según nuestra legislación, no bastara esa declaración, el testimonio corroborante de la fuerza pública que los detuvo y recuperó los miles de duros robados, es suficiente...

### Informe del fiscal

El señor Remacha, teniente fiscal, que suple a don José de Seijas—fiscal de la República en nuestra Audiencia, y convaleciente de una lesión, cuya mejoría absoluta deseamos cordialmente—comienza su informe.

El señor Remacha informó brevemente y con una sobria puntualización de los hechos.

Invocó sobre todo—y en esta invocación hubiera encontrado su mejor apoyo si el sumario no estuviera limpio de nebulosidades por lo que respecta a la comisión de los atracos—la condena por tenencia ilícita de armas de los procesados.

Sólo hay disparidad—dijo—entre la defensa y el ministerio fiscal, en la apreciación del grado de comisión del delito. Hay otra discrepancia, en lo que concierne a Paulino García Magdalena, de quien digo es responsable por cuanto estaba encargado de cooperar a la comisión del delito de atraco, en una misión de vigilante a la salida de Rentería.

El fiscal prosigue su informe, procurando demostrar, con referencias al sumario y a la prueba testifical, que los atracadores se llevaron el dinero sin ser perseguidos.

Termina su informe exponiendo su convicción de que el delito hay que sancionarlo en el grado de absoluta consumación, incluyendo también a Paulino García Magdalena, en la sentencia condenatoria general, que pide sea con arreglo a sus conclusiones provisionales, que eleva a definitivas.

### Informe del defensor

Don José María Paternina, estima que el fiscal ha encuadrado el proceso en sus auténticos términos jurídicos, menos en lo que se refiere a Paulino García Magdalena, en la sentencia condenatoria general, que pide sea con arreglo a sus conclusiones provisionales, que eleva a definitivas.

La determinación del grado de los delitos, es uno de los puntos más obscuros de la legislación española. Hay que discernir entre delito consumado, delito frustrado o tentativa de delito.

La jurisprudencia del más alto Tribunal de la Nación, no ha definido, exacta e indudablemente, esas tres fases.

Yo tengo que reducir a términos de Derecho mi defensa de los procesados. Y digo que en el templo de la Justicia tiene que haber serenidad, y decisión para el exacto cumplimiento de la Ley, sin olvidar que en todo momento deben acogerse y estimarlas, las circunstancias favorables a los procesados.

El señor Paternina sigue su informe diciendo que hubo persecución inmediata contra los atracadores, por lo cual, éstos no pudieron disponer libremente del dinero robado, ni aprovecharlo, ya que estaban bajo los efectos de esa misma persecución. La Prensa de la localidad, sin excepción, relató esa persecución inmediata, que llegó hasta el extremo de ser tiroteado el auto en que iban los atracadores, al paso por Pasajes, y de arrojarles una escalera, obstáculo que hubiera podido determinar la parada necesaria del coche.

Y la fuerza pública, defensora admirable del orden social quebrantado por los procesados, se aprestó a su captura y recuperación del dinero robado. Es absurdo imaginar que los procesados, con el fruto del robo, pudieran comprar ni siquiera un paquete de cigarrillos.

El hecho del atraco es cierto. Y además es censurable y reprochable. Pero la calificación que conviene al delito es la que postula la defensa. Yo no tengo la culpa de que la pena que corresponda a los procesados sea irrisoria. Es una pena de arresto mayor, pero puede imponerse en su grado máximo, que es el de seis meses. Y si se estimara la pena pedida por el ministerio fiscal, no veo por qué ha de aplicarse en el grado máximo. Debe aplicarse en el grado máximo del medio, que son tres años y ocho meses.

Por lo que se refiere al procesado Paulino García Magdalena, yo confieso que sentía cierta ansiedad por conocer las razones en las que el ministerio fiscal fundamentaba su acusación. Pero mi ansiedad ha sufrido una decepción.

Tengo que decir, refiriéndome a la prueba y a las afirmaciones del ministerio fiscal, que a la defensa, según uno de los principios del Derecho español, incumbe destruir la prueba del que acusa, y no presentar prueba. No hay prueba condenatoria contra Paulino García Magdalena, y por eso pido su absolución, y una sentencia condenatoria para los restantes procesados, de acuerdo con las conclusiones presentadas por esta defensa.

### Rectificación del fiscal

El fiscal rectifica brevísimamente, manifestando que si ha solicitado el grado máximo de la pena para los procesados, es porque aprecia la comisión de robo en cuadrilla. Habla un procesado

El presidente ordena que los procesados se pongan en pie. Les hace la pregunta prescripta: «¿Tienen algo que añadir?»

El único que responde es Paulino García Magdalena. Y dice: «Yo puedo testificar dónde me encontraba cuando se cometió el atraco. Ya lo he manifestado ante el juez.»

El presidente ordena la suspensión de la vista, porque el Tribunal se retira a deliberar.

La deliberación del Tribunal dura aproximadamente una hora.

En este tiempo, los familiares de los procesados—mujeres en su totalidad—conversan con ellos. Es curioso significar que los procesados siguen tranquilos, imperturbables y que deportan con sus familiares y amigos, como si la deliberación a que el Tribunal se entrega les fuera extraña...

### La sentencia

Vuelve a ocupar su lugar el Tribunal. El magistrado ponente da lectura de la sentencia en su parte dispositiva.

Se condena a Jorge López de Vicuña, Tomás Mardones, José Sarrate y Alejo Montejo, a la pena de seis años, diez meses y un día de presidio menor, indemnización y costas, por el delito de robo a mano armada, y además a Jorge López de Vicuña, responsable de un delito de coacción, a dos meses y un día de arresto menor y multa de 100 pesetas.

Les será abonado el tiempo de prisión preventiva sufrida.

En cuanto a Paulino García Magdalena, el Tribunal le absuelve por falta de pruebas.

## Dr. Benito Petschen

Especialista en partos y enfermedades de la mujer — Rayos X — Diatermia.  
PRIM, 17.—Consulta: de 3 a 5.—Telf. 4-27-61

## GRAN RIFA BENEFICA

HOSPITAL-ASILO MUNICIPAL DE SANTURCE

Por una peseta, 10.000 pesetas :: Por tres pesetas, 30.000

Premios en sus tres series:	3 casas a 10.000 ptas. una .....	30.000
	3 vacas a 1.250 ptas. una .....	3.750
	3 máquinas "Alfa", a 500 .....	1.500
	3 estatuas Virgen del Pilar, a 300 .....	900
	3 cortes de traje, a 100 .....	300
	16 bicicletas, a 250 pesetas .....	4.500
	60 mantas palentinas .....	3.600
	297 plumas estilográficas, a 10 ptas. ....	2.970
Importe de los 390 PREMIOS .....		47.520

Aproveche usted la oportunidad de poder tomar el mismo número de las 3 series. Así podrá usted alcanzar las 30.000 pesetas, o sean las 3 casas, 3 vacas, etc., premios jamás concedidos en rifa de clase alguna.

El señor  
**DON ANTONIO GARCIA MAZQUIARAN**  
(MUSICO DE LA BANDA MUNICIPAL)

Falleció ayer, a las diez y media de la mañana, a los 35 años de edad  
Después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica de S. S.

R. I. P.

Su desconsolada esposa, doña Julia Landa; madre, doña Aquilina; padres políticos, D. José María y doña Josefa Ignacia; hermanos, D. Jesús, D. José, doña Leocadia, D. Zácaras y D. Eusebio García; hermanos políticos, D. Ángel, doña Micaela, D. Juan y doña Victoria Landa; tíos, sobrinos, primos y demás parentes, AL PARTICIPAR a sus amigos y conocidos tan irreparable pérdida, les suplican encomienden su alma a Dios y se sirvan asistir a los funerales que por su eterno descanso se celebrarán hoy, SABADO, a las DIEZ de la mañana, en la iglesia parroquial del BUEN PASTOR, y acto seguido a la conducción del cadáver al cementerio de Polloe, por lo cual les quedarán eternamente agradecidos.

Domicilio: FUENTERRABIA, 5.

San Sebastián, 20 de octubre de 1934.

Página 8

La Voz de Guipúzcoa

20 de Octubre

La pelota

# Las canchas guipuzcoanas Por las sierras riojanas

En el Moderno

Viernes, día 19 de octubre de 1934

Primer partido.

A remonte.

ECHANIZ y UGARTE, rojos, 50.

ARANO I y SALAVERRIA I, azules, 37.

Saques: del once y del once y medio, respectivamente.

Dinero: rojo (40 a 36).

Igualadas: a 9, 10, 11, 14, 15, 20, 21 y 22.

Segundo partido.

A remonte.

MONDRAGONES y MARICH, rojos, 47.

OCHOTORENA y ARRUBARRENA, azules, 50.

Saques: del once y medio los delanteros.

Dinero: azul (40 a 32).

Igualada única: a 2.

**COMENTARIOS**

Ugarte parece que vuelve a asegurarse. Ayer tarde, después del tanto 20, su juego fuerte y seguro decidió la victoria. Antonio Echániz, que actuó con acierto, aprovechó admirablemente el excelente juego de su compañero para dominar el pelotón y para llevárselo poco menos que de calle el partido en cuanto Ugarte entró en juego.

Arano y Salaverri realizaron una buena labor, pero nada pudieron contra la inmejorable compenetración de la pareja colorada.

El encuentro, durante las dos primeras décadas tuvo alternativas, yendo delante por cuatro y seis tantos los dos bandos.

—A continuación, Ochotorena parecía que iba a ganarles de calle a Mondragón y Marich. Se dió el dinero por Ochotorena y Arrubarena con exagerado momio, y la pareja como queriendo darles la razón a quienes le habían elegido por favorita, se adelantó y consiguió hasta quince tantos de ventaja (15-30), pero Mondragón y Marich fueron acortando la distancia y llegaron a situarse en 46 por 47, sin que, por fortuna para los alcistas, se produjera la igualada.

Ganaron los azules por tres tantos.

Los cuatro jugaron bien.

Programa para esta tarde.—A las cuatro menos cuarto:

Primer partido, a cesta-punta: Gabriel e Ibarlucea contra Argárate y Maguregui.

Segundo, a remonte: Arano II y Zumeta contra Solaverri y Tacolo.

**UN PARTIDO ORIGINAL**

Venfase hablando en las piñas pelotísticas de un desafío, a remonte, entre un profesional de la pelota y un "amateur". Por fin, el tan cacareado partido ha llegado a concertarse, y éste se jugará hoy, sábado, a las once de la mañana, en el frontón Moderno.

El partido es éste: Adúriz, el veterano delantero de nuestro cuadro, contra Isasa, el alguacil de Urnieta. El primero dará a su rival todos los saques e iniciará la jugada del cuadro diez.

Reina inusitada expectación entre los partidarios de ambos contendientes, y más aún entre los dos rivales, puesto que se trata de una pugna en la que se ventila la honrilla profesional del de Astigarraga y el galardón tan deseado por el simpático Isasa de vencer a su adversario. ¡No es nada ser alguacil y tener madera de pelotari!, y si a esto añadimos que el encuentro será "rebozado" con varios "laureanos", aquí está el "quid" de la gran expectación que el encuentro ha despertado entre los muchos aficionados que presenciarán tan original partido.

**EL PARTIDO BENEFICO DE LOYOLA**

Mañana, domingo, y según hemos venido anunciando, los grandes partidos tendrán lugar a las tres y media de la tarde, en el frontón de Loyola, a beneficio de la viuda de Miguel Martíarena.

Existe gran interés por presenciar los encuentros anunciados, por intervenir en ellos grandes pelotaris.

El primer partido lo jugarán Linazasoro, jugador fino y efectista, con Pueyo, el mayor estilista de los "amateurs", contra Galarza, jugador sereno, y el gran atleta zaraiztarra, el incansable Urcelay.

El segundo partido corre a cargo de los hermanos Echarri, campeones de España, jugadores de gran compenetración y muy difíciles de vencer, contra los ex campeones Azcue y Echenique, jugadores muy dueños y de grandes recursos los dos. En fin, un programa digno de loa.

Es de esperar que acudirá un gran gentío, por tratarse de partidos benéficos y por los elementos que toman parte en las contiendas pelotísticas.

Se ruega a las señoritas del barrio que varias veces han puesto de manifiesto sus sentimientos humanitarios, y que este Club agradece muy de veras, acudan hoy, a las ocho de la tarde, a los locales del Club, con el objeto de recibir instrucciones y hacer el sorteo.

**LOS GRANDES PARTIDOS DEL PROXIMO DOMINGO EN EL "GUREA" DE AZCOITIA**

Estupendísimas combinaciones tenemos para la tarde de este día. La empresa está en vena de gran acierto y así vemos qué partidos organiza, son acontecimientos de excelentes resultados. Esto es, al menos, lo que viene ocurriendo desde que se inauguró esta cancha, hace cosa de unos domingos.

Bueno, pues para el domingo próximo veremos estas dos luchas: Eguía y Cortabitar contra Sustarra y Mondragón. Encuentro sumamente interesante. Y en segundo lugar jugarán Chicuri y Murúa I contra Echave V y Chara.

Bien se vé, pues, que tenemos una tarde espléndida en perspectiva.—P. T.

**Frontón Municipal de Vergara**

Mañana, domingo, a las cuatro menos cuarto de la tarde

Primer partido:

ZABAleta y URCELAY

—contra—

UBILLA I y CHIQUITO DE MALLAVIA

Segundo partido:

ECHANIZ HERMANOS

—contra—

UBILLA II y URIBE

**Hotel IRURETA** Casa muy recomendada - Todo confort - Avenida Peña ver, 24

Teléfono 16142 - (Gran Vía) - MADRID

**Montañismo**

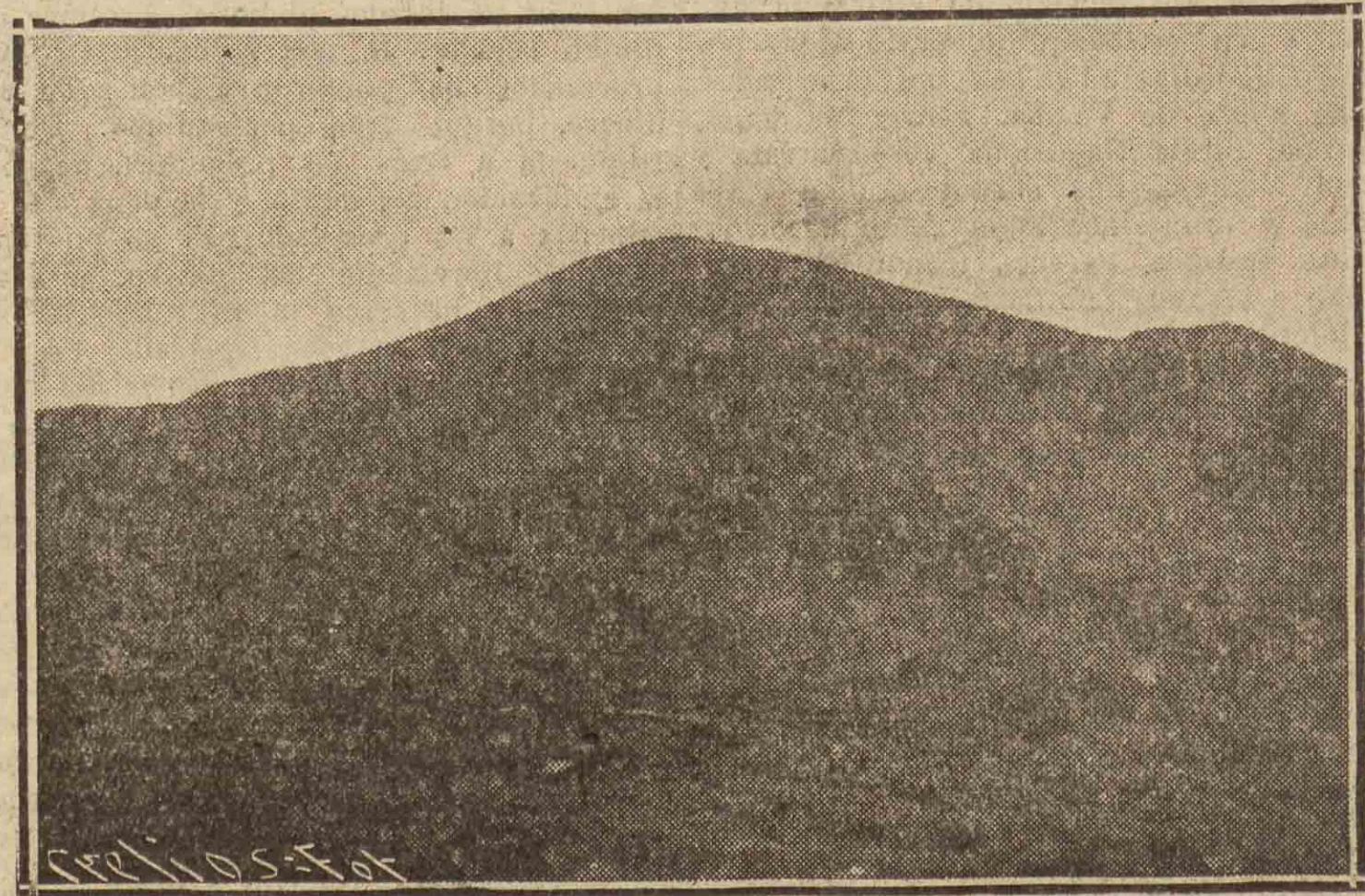
# Por las sierras riojanas

El San Lorenzo

Los montañeros sabemos perfectamente lo que representa el factor tiempo para las ascensiones a las sierras; si es hostil, puede ya considerarse perdido el recreo que proporciona una excursión. Y esta vez, que salimos con un tiempo lluvioso y huracanado. Al llegar a las tierras riojanas nos encontramos con un tiempo amainado, al contrario que otras veces, que partimos con un tiempo magnífico y nos encontramos con una cerrazón en las cumbres.

La cumbre es la posición saliente del circo de montañas de que forma parte; por el Oeste, la sierra de la Demanda; por el Sur, el Pico del Urbión y el Moncayo, y por el Este, la Sierra de Cameros. Todos ellos se aproximan a la altura de San Lorenzo, con su colorido verde oscuro que le hace aparecer como un conjunto de montañas de mayor categoría para el recreo alpinista.

Su vista panorámica se extiende hasta el Guadarrama, que aparece detrás del Pico



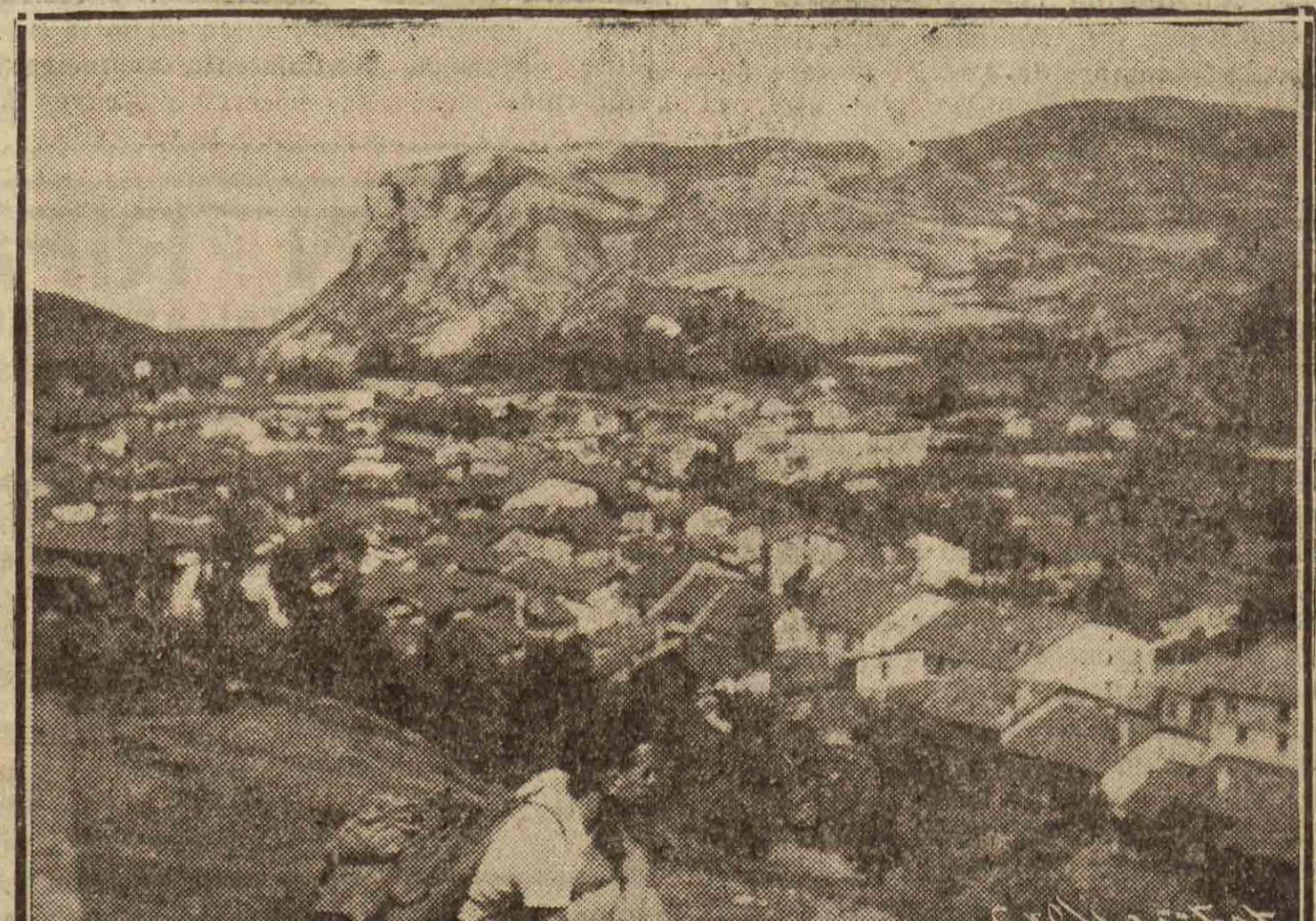
La cumbre de San Lorenzo, a más de dos mil metros de altitud. Monte pelado, que deja ver su lomo desolado sobre la feraz campiña riojana

Gracias a la tozudez de los organizadores, que no se arredran, "salimos con la nubes", aprovechando un tiempo espléndido que levantó mientras nosotros caminábamos.

Organizada la excursión por el Club Deportivo, salimos en autobús 36 alpinistas el día primero de septiembre, a la una y media de la tarde, y luego de defenestrarnos una hora en Haro y otra en Santo Domingo de la Calzada, llegamos a Ezcaray a las ocho de la noche.

del Urbión, de una manera parcial; pero donde la vista se extiende de una manera general es al Sudeste, por encima de la declinación de la Sierra de la Demanda, en que aparece el conjunto de la Cordillera Carpeta-Vetónica, donde se puede distinguir la sierra de Gredos con todos sus conforos.

En dirección Norte se ven las montañas de Santander y de las Encartaciones; el Gorbea se distingue con toda claridad, pero no las demás montañas del país vasco, por-



Ezcaray, el pintoresco y amontonado pueblo de la Rioja, al pie de San Lorenzo. Pueblo de salud, a donde van a buscarla, y la encuentran, los necesitados de ella.

Después de una cena suculenta y de una romería amenizada por la banda de música, nos recogimos para descansar.

A las cinco y cuarto de la mañana emprendimos de nuevo la marcha por un camino vecinal, hasta Eleaurren, que dista unos diez kilómetros, y nos introdujimos en la montaña, cuya cumbre se veía cubierta. Un sendero limpio nos condujo por un lado de la garganta hasta dominar ya una altura considerable; la niebla se había disipado y podíamos contemplar la cumbre redondeada de San Lorenzo.

Los últimos quinientos metros de desnivel se suben por una rampa aguda; nosotros escalamos por el lado izquierdo pero los que lo hicieron por la derecha llegaron con bastante ventaja, porque aprovecharon mejor la pendiente. Los primeros que llegaron lo hicieron en cuatro horas; es monte sin accidentes graves, "sencillo" para las ascensiones, que no requiere ningún esfuerzo ni proporciona el vértigo. Es un Gorbea más flaco, pero más alto. Lo sublime que encie-

que sus perfiles aparecen borradados por las nubes. El Pirineo navarro y la extensión de llanura que se pierde en las montañas hacia el Norte.

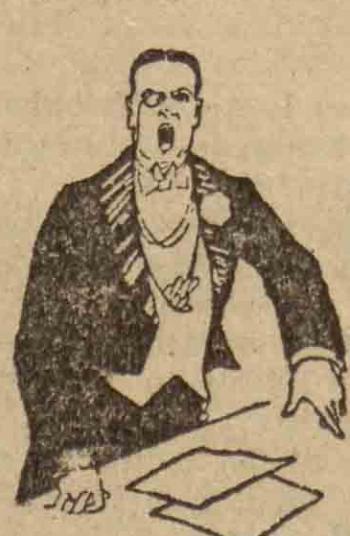
Después de una hora y media de estancia, que aprovechamos para comer, emprendemos el regreso, no sin pena y lo hacemos por distintos lugares. Nosotros pasamos de cumbre a cumbre en dirección de Ezcaray y por senderos suaves en descenso llegamos a Ilabarrena, pueblecillo situado a unos dos kilómetros de Ezcaray, y cómodamente llegamos al punto de partida.

No estaría de más una rigurosidad mayor en el horario de salida de los autos, y en las paradas que en el camino se hagan. Hay que dejar a los que abusan para que los puntales no tengan que sufrir lo aburrido de esperas.

El regreso se hizo después de pasar dos horas en la capital alavesa y llegamos a Eibar hacia las once de la noche.

Total, una excursión magnífica, a pesar del sabotaje de los "vinoteros".—ARRL.

# BLENORRAGIA

(PURGACIONES)CACHETS del Dr. SOIVRE

que depuran la sangre y los humores, comunican a la orina sus maravillosas propiedades antisépticas y microbicidas: sus admirables resultados se experimentan a las primeras tomas, la mejoría prosigue hasta el completo y perfecto restablecimiento de todo el aparato genito-urinario, curándose el paciente por sí solo sin invaciones, lavados, aplicaciones de sondas, bujías, etc., tan peligroso siempre por las complicaciones a que exponen y nadie se entera de su enfermedad.

Basta tomar una caja para convencerte de ello

Exigí siempre los legítimos CACHETS DEL DR. SOIVRE y no admitir sustituciones interesadas de escasos o débiles resultados

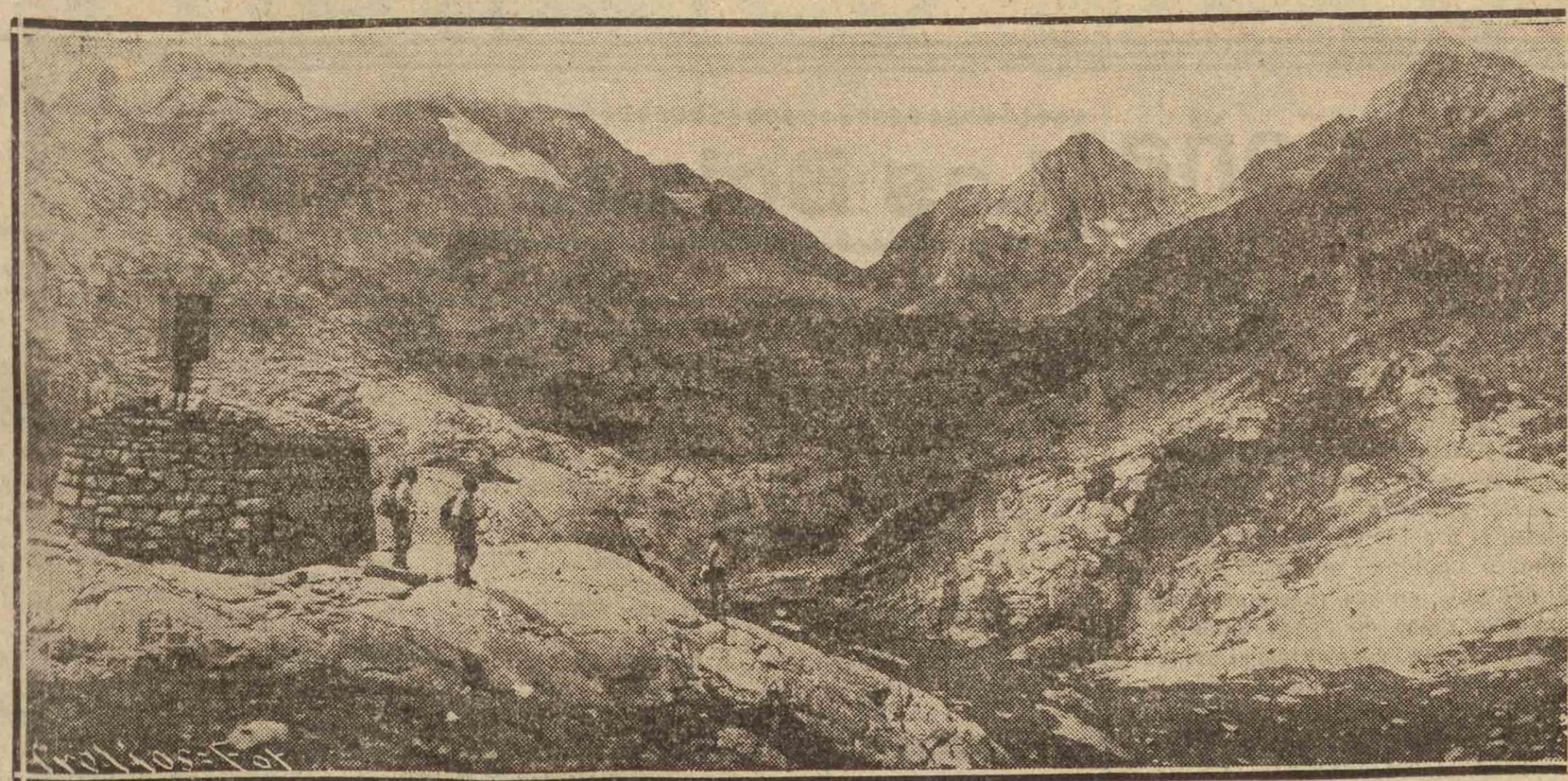
Venta a 6'60 ptas. caja en las farmacias de España, Portugal y América

20 de Octubre

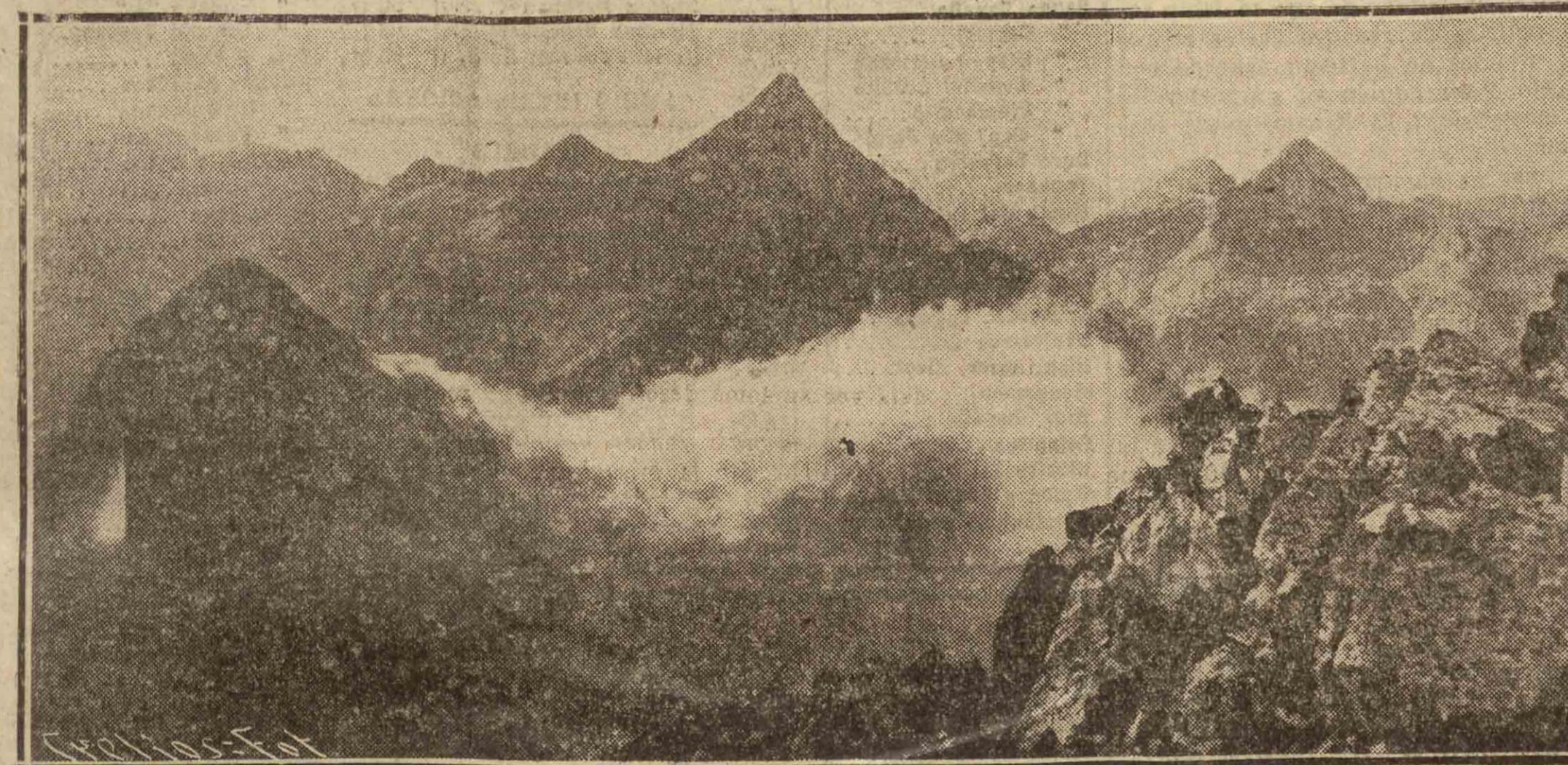
La Voz de Guipúzcoa

Página 9

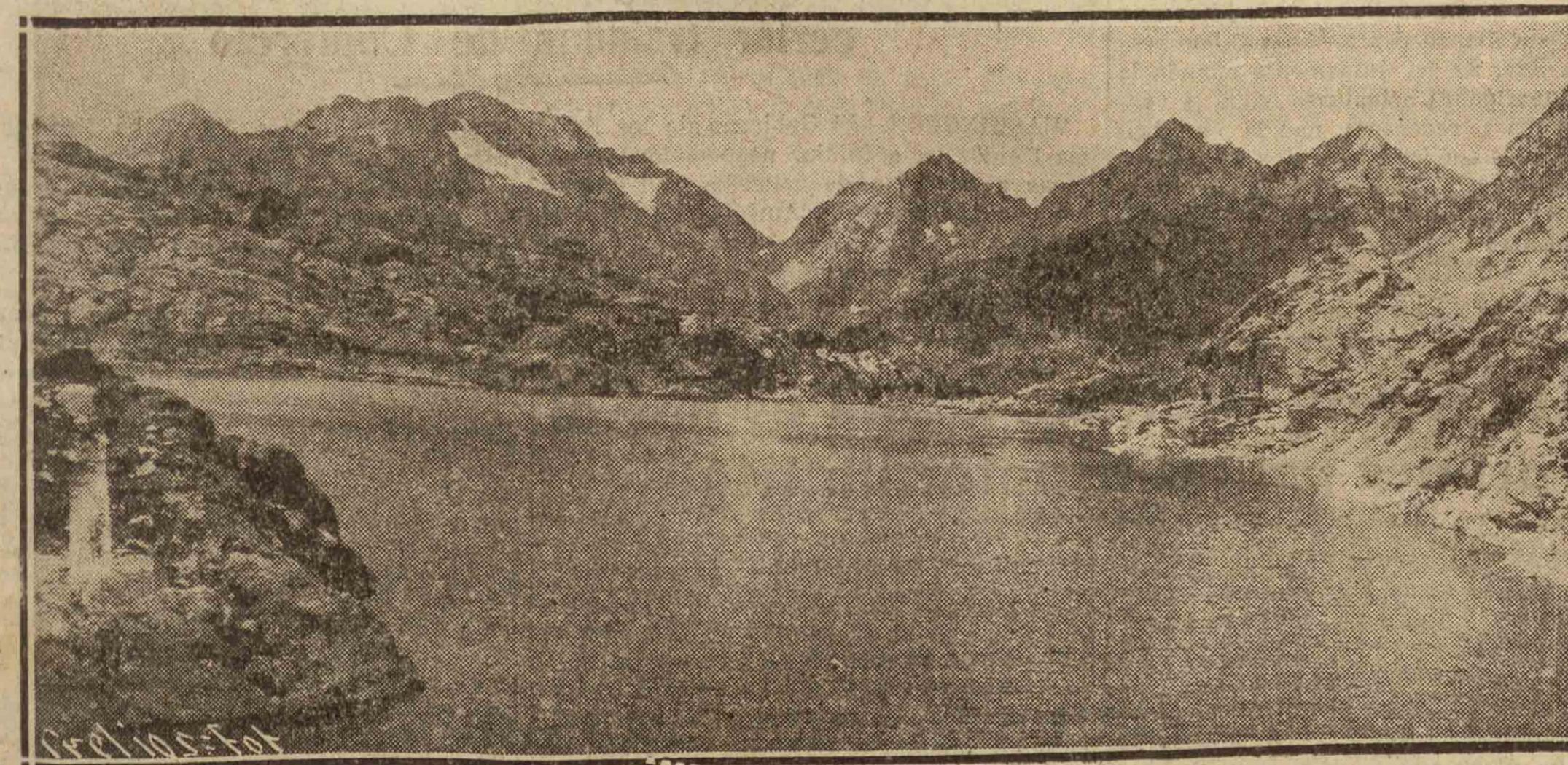
## LOS PIRINEOS CENTRALES



He aquí el refugio construido por "Energías e Industrias Aragonesas". Y al fondo de esta majestuosa decoración, con los glaciares dispersos como alfombras, el Pico y el Pie del Infarto, hasta donde han llegado los hombres de la ciencia y los rudos trabajadores, para apoderarse de la hulla blanca allá mismo donde nace



Desde la cumbre de Amtillo se ve esta magnífica cadena de montañas, las crestas del Circo de Piedrafita con el "Grand Fache" en primer término. Y junto a los hombres de ciencia aprendieron a aprovechar Aragón, el Pico de Araillons, Balaitous, con las nieblas en el fondo de los valles



Un ibón. El ibón Inferior de Bramatneros y en el fondo el Pico y el Pie del Infarto. Agua que fué nieve y hielo y que volverá a serlo. Lo será ya. R manso que solo el viento agita y que hace soñar con lagos y fiordos nortenos. Agua mansa que ha servido para que los hombres de ciencia aprendieran a aprovecharla y convertirla en fuerza y en luz  
(Fotos Ojanguren.)

## - MAR Y PUERTOS -

## MOVIMIENTO DE BUQUES

Ayer entraron en nuestro puerto el vapor "Sisarga" y el velero "Hércules", en lastre procedentes de Zumaya.

Salieron en lastre el vapor "Hernani", con destino a Gijón.

Por la noche, además de los barcos entrados durante el día, quedaba atracado a uno de los muelles de la dársena el vapor "Ruda".

## LA PESCA

Otro día más de inactividad fué el de ayer

para las embarcaciones menores, cuyos tripulantes atraviesan una aguda crisis, cuyo término nadie puede prever. Ayer tampoco salieron y no hubo pescado menor ni del otro.

## EL TIEMPO

Datos facilitados por el Observatorio del monte Igueldo.—Situación atmosférica:

## Tiempo probable

En Guipúzcoa: Vientos flojos del sector Norte y cielo algo nuboso.

A 100 millas: Vientos flojos del Norte.

En La Chapelle: Vientos flojos, variables, dominando el Oeste. Mar rizada.

En el Gran Sol: Vientos flojos del Sudoeste al Noroeste. Mar rizada.

En la Estaca de Vares: Vientos flojos del primer cuadrante. Mar rizada.

## MAREAS DE HOY

Pleamar: A la 1'18 de la madrugada; a la

1'41 de la tarde.

Bajamar: A las 7'31 de la mañana; a las 7'53 de la noche.

## NOTICIAS

COLONIA ALAVESA.—Hoy, sábado, a las diez y media de la noche, se celebrará un animado festival, que será del agrado de los numerosos socios que cuenta esta Colonia, para el cual quedan invitados todos los señores socios y sus familiares.—La Directiva.

A LAS CLASES PASIVAS.—La Asociación de Clases Pasivas de Guipúzcoa, deseando, al igual que sus similares de las demás provincias españolas, demostrar su satisfacción por las elevadas pruebas de espíritu patrio dadas por el Ejército español y demás fuerzas armadas con motivo del pasado movimiento revolucionario, y su solidaridad estrechísima con el Ejército activo que nos anima a todos, exhorta a sus asociados y demás retirados y jubilados que no pertenezcan a la misma a contribuir con el importe de un día de haber, como mínimo, a la suscripción que ha abierto con este motivo.

El nombre y cantidad de los que contribuyan deben manifestárselo al tesorero, don Lázaro Frutos Casado (San Marcial, 11, tercero Izquierda; teléfono 10.400), o al vicesesorero, don Celestino Muga Díez (Urbieta, 2, tercero derecha), preferentemente, o a cualquier otro de los miembros de la Junta directiva. La cifra puede hacerse en el momento de la suscripción o el día del cobro del próximo noviembre, en la Delegación de Hacienda, a los referidos señores.—La Directiva.

CÍRCULO RIOJANO.—Se pone en conocimiento de todos los socios y familiares que a partir de mañana, domingo y desde las diez y media de la noche, tendrá lugar uno de los muchos festivales (bailes) que en la temporada invernal obsequiará esta sociedad a su numerosa colonia.

KOSAKOS DE ZARAUZTARKOFF.—Se ruega encarecidamente a todos los elementos del coro que cuadren hoy, sábado, a las nueve y media de la noche, al domicilio social para celebrar ensayo general para un próximo concierto.—El director.

SOCIEDAD DEL TIRO NACIONAL DE ESPAÑA ESCUELA MILITAR.—Se hace saber a todos los reclutas acogidos al capítulo XVII (cuotas) que tienen hecha su matrícula en esta Escuela militar para el curso que debió empezar el 8 de septiembre, que las clases suspendidas debido a las circunstancias anormales sufridas se reanudarán el día 29 del corriente mes, a las siete horas de la noche y en los locales situados en Atocha (entrada por el frontón de reto), donde deberán presentarse a recibir la instrucción premilitar correspondiente.

Asimismo se hace saber a los reclutas del año de haber que les haya correspondido servir en el segundo llamamiento y que no se hayan matriculado que continúa abierta la matrícula en las oficinas de la Sociedad (Fuenterrabía, 27, primero), cuyo curso también se celebrará en la fecha anteriormente indicada.—El director.

REGISTRO CIVIL.—Inscripciones efectuadas durante el día de ayer:

Nacimientos: Dora Martínez Romero, Ignacio Mejías Olazola, Heliódoro Baldeón González, Flora Erauncetamurgui Alcorta y María del Olmo Llina.

Defunciones: Josefa Otegui Inchauspe, Angélica Rodríguez Sáez y José Sanz Hernández.

CENTRO BURGALES.—Como principio de la temporada de los festivales, mañana, domingo, se celebrará un festival-baile, que dará comienzo a las diez y media de la noche, hasta la una de la madrugada, y que será amenizado por la orquesta Scherzo, que tantos éxitos alcanzó la temporada pasada.

Dadas las reformas hechas en los salones del Centro, dicho festival será un éxito, por cuyo motivo recomendamos a los señores socios se provean de las tarjetas de invitación, así como también del recibo del mes último, sin cuyo requisito no será permitida la entrada.—La Directiva.

CORAL SANTA CECILIA.—Mañana, domingo, a las once de la mañana, se celebrará una misa en la iglesia de los Carmelitas (calle de Pedro Egaña), que será aplicada en sufragio del alma de la finada esposa de don Pedro Rivera, apreciado socio protector de esta entidad coral. Durante la misma, la Coral Santa Cecilia interpretará escogidas composiciones religiosas adecuadas al acto y al final se cantará un solemne responso.

Seguramente que a dicha misa acudirán numerosas amistades de la familia doliente, dadas las muchas relaciones que cuenta en nuestra ciudad.

ESCUELAS Y MAESTROS.—Liquidados los gastos del que fué Frente Único del Magisterio en Guipúzcoa—si quedase alguna cuenta por pagar se ruega su pronta presentación para su inmediato pago—, se encarezca de los que en él figuraron manifesten qué inversión desean se haga del pequeño saldo a su favor, ya que en caso contrario, y a partir del 1.º de noviembre próximo, la Comisión liquidadora dispondrá de él como juzgues más oportuno.—El Comité.

ASOCIACIÓN DE HOTELES, RESTAURANTS Y SIMILARES DE GUIPÚZCOA.—Esta Asociación ha dispuesto la celebración de una misa solemne en sufragio del alma del que fué su dignísimo presidente, don Manuel Carrón Damborenea (q.e.p.d.). El piadoso acto tendrá lugar mañana, domingo, a las once de la mañana, en la iglesia del Sagrado Corazón, calle de Audiña. Quedan invitados al acto no sólo los pertenecientes a esta Asociación, sino cuantos se honraban con la amistad del finado.

# ECONOMIA Y FINANZAS

## El ahorro en España

Si siempre ha de acogerse con simpatía el estudio de los diferentes rubros que integran nuestra riqueza nacional, ese interés ha de verse intensificado en los momentos actuales, ya que la razón básica, fundamental, del advenimiento de la República, no es otra sino la necesidad urgente, inaplazable, de modificar profundamente la economía española, atemperándola a las necesidades que exige el normal desarrollo de todas las actividades del país.

Hemos de mostrar, pues, viva satisfacción ante las cifras que acerca del ahorro en España publica en su último número la Revista mensual del "Banco de Vizcaya". Aunque los datos no son completos, toda vez que faltan algunas entidades por registrar que no los han facilitado, y con la salvedad de que no todas las cifras corresponden al fin del año 1933, sino que hay algunas que se refieren a fines de 1930, 31 y 32, son sin embargo lo sobrado elocuentes para mostrar un aumento progresivo e importante.

He aquí los últimos resultados conocidos:

	Pesetas
Cajas de Ahorros	2.342.035
Caja Postal de Ahorros	311.591
Cajas de Ahorros bancarias	2.725.958

El ahorro en 1932 se cifraba en 5.066 millones, habiendo habido un aumento en 1933, de 313 millones, con las siguientes variaciones entre las clases clases:

	Millones de pesetas	1932	1933	Dif.
Cajas de Ahorros	2.201,65	2.342,03	+ 140,38	
Cajas de Ahorros banc.	2.566,35	2.725,95	+ 159,60	
Caja Postal	298,54	311,59	+ 13,05	
	5.066,55	5.379,58	+ 313,03	

El crecimiento del ahorro en los últimos cuatro años, ha sido el siguiente. (Millones de pesetas).

Años	Cajas Ahor.	Cajas Ahor. banc.	Cajas Postal	Total
1930	4.903,05	2.503,96	265,01	4.772,02
1931	2.043,66	2.324,37	277,97	4.046,00
1932	2.201,65	2.566,35	298,54	5.066,54
1933	2.342,03	2.725,95	311,59	5.379,57

Como se ve, los capitales impuestos siguen un ritmo ascendente digno de apreciación y al propio tiempo se observa el mismo fenómeno favorable en las Cajas de los Bancos, de que a pesar de la crisis económica y de las perturbaciones sociales registradas en el año último, prosiga el avance total que viene acusando el ahorro en estos últimos años.

Hasta aquí el Banco de Vizcaya; por nuestra parte, hemos de agregar algo más. Los totales depositados en las principales Cajas de Ahorros del país, con exclusión de la Caja Postal y las Bancarias.

Cifras absolutas en millones de pesetas:

Barcelona	763,56
Vizcaya	282,03
Guipúzcoa	197,96
Valencia	137,32
Madrid	94,03
León	74,32
Gerona	63,19
Baleares	63,63
Navarra	62,63
Zaragoza	62,60
Castellón	52,03
Alava	52,01

Finalmente, hemos de analizar, por ser en extremo interesante, cuál es el total por habitante, encontrando lo siguiente. (Pesetas).

Guipúzcoa	302.329	hab.	654,79
Vizcaya	485.205	"	581,26
Alava	104.176	"	499,29
Pareelona	1.800.638	"	424,05
Gerona	325.551	"	200,02
Navarra	345.883	"	181,08
Baleares	365.512	"	174,19
Castellón	308.746	"	168,54
Madrid	1.383.951	"	67,94

Es para nosotros motivo de legítimo orgu-

llo que como magnífica consagración de una de las principales cualidades raciales de este país vasco, sean Guipúzcoa, Vizcaya y Alava las que con mucho, ocupen los primeros puestos en España, hecho altamente consolador si se tiene en cuenta que en todas ellas, singularmente en nuestra hermana Vizcaya, la crisis industrial y obrera accusa elevados porcentajes.

Finalmente, si a estas cifras antes expuestas, del ahorro nacional, agregamos las inversiones del país en las distintas aceptaciones que esta clase de operaciones tiene en España (cuentas corrientes, libretas a plazo, imposiciones, etc.), forzoso será llegar a una suma importantísima, desconocida quizás para la mayor parte de los españoles que no podrán suponer que la decadencia pobreza de nuestro país pueda ofrecer resultados tan positivos.

Expuso en recientes manifestaciones el líder del partido socialista español don Julián Besteiro, su opinión de que se debía seguir una política de grandes gastos productivos; estamos de perfecto acuerdo con este criterio. Pero, ¿quién va a aportar los millones necesarios? El Estado, desde luego que no.

Si las finanzas nacionales ofrecieran una situación presupuestaria saneada, cabría destinar a este fin los superávits que pudieran obtenerse o bien ampliar el presupuesto de ingresos y gastos mediante alguna reforma tributaria; por desgracia, ninguna de estas dos soluciones es hoy viable. El presupuesto español ofrece hoy una perspectiva desfavorable, aunque se hayan adoptado enérgicas medidas para disminuir en lo posible el inevitable déficit, y por otra parte la situación que atraviesan las fuerzas productoras del país en modo alguno permite recargo tributario.

No hay, pues, más solución que el crédito público mediante una o varias emisiones de Deuda para un plan de obras que con carácter de presupuesto extraordinario y conforme a la Constitución habría de someterse a la soberanía de las Cortes.

¿Acudirían a este llamamiento esa importante masa de millones antes descrita? La respuesta ha de ser rotunda y categórica, aunque las condiciones en cuanto a interés y tipos de emisión no sean de gran atractivo, siempre que el Estado sepa ofrecer al capital lo que éste realmente necesita: una situación encalmandada dentro del máximo respeto a la Ley. Es así únicamente cuando la vida nacional podrá orientarse hacia la verdadera política redentora nacida en abril de 1931, que se condensa en estos dos postulados que figuran en el primer artículo de nuestra ley orgánica: "España es una República que se organiza en régimen de Libertad y de Justicia".

S A N T E.

## Por la sequía mundial, China es hoy el primer país productor de trigo

SHANGHAI.—La sequía mundial, que ha causado la pérdida de las cosechas de trigo de América y Rusia, ha colocado a China en el primer puesto de los países productores de trigo del mundo.

A pesar de los métodos primitivos empleados en China para segar y trillar, la cosecha de 1934 ha alcanzado la cifra considerable de ochocientos cincuenta millones de "bushels", sin contar la producción de las provincias de Manchuria, lo que representa casi el doble de la producción norteamericana.

La sequía que tanto daño ha causado en los demás países, ha favorecido, en cambio, a China, puesto que este país produce trigo en invierno y la sequía que llegó a ese país en junio, llegó justamente a tiempo para favorecer las faenas de la recolección y trilla.

La sequía en el valle del Yang-Tse, donde la lluvia de junio suele estropear la cosecha en el momento preciso de la siega, este año ha favorecido la producción de una calidad de trigo extraordinariamente superior. Los técnicos aseguran que se podrá comparar favorablemente con la producción de los EE. UU., Canadá, Argentina y Australia.

Sin embargo, a pesar de la magnífica cosecha de este año, China tendrá todavía que importar trigo para alimentar a los quinien-

## Las Bolsas

Últimas cotizaciones registradas

BOLSA DE MADRID		BOLSA DE PARÍS		BOLSA DE LONDRES	
FONDOS PÚBLICOS		FONDOS PÚBLICOS		FONDOS PÚBLICOS	
Interior 4 % .....	69,00	" 3 % perpetua .....	72,79	Consolidado 2 1/2 % .....	81 3/4
Exterior 4 % .....	85,75	" 3 % amort. ....	79,25	War Loan 3 1/2 % .....	80 5/8
Amor 4 % viejo .....	81,50	ACCIONES		Argentina 4 % .....	100 0/0
" 5 % 1920 .....	95,00	Banco de Francia .....	10150,0	ACCIONES	
" 5 % 1928 .....	100,00	Crédit Lyonnais .....	1811,60	Chade .....	8 0/0
" 5 % 1927 exento .....	100,00	F.C. M. Z. A. ....	924,00	Barcelona Traction .....	12 1/2
" 5 % 1927 con imp. ....	90,00	" F. L. M. ....	9,200	Mex. Ligth & Power .....	4 0/0
" 3 % 1928 .....	75,85	Pefarroya .....	120,00	Sidre .....	3 5/16
" 4 % 1928 .....	90,40	Kuhlmann .....	491,00	Sofina .....	1 5/8
" 4 1/2 % 1928 .....	94,75	Wagons Lits .....	75,0	OBLIGACIONES	
" 5 % 1928 .....	91,50	Riotinto .....	105,00	Céd. Argentinas 5 % .....	24 1/2
Deuda Ferroviaria 5 % .....	100,00	Royal Rutch .....	1483,00	BOLSA DE BILBAO	
Bonos oro % .....	98,50	Charsis .....	216,50	FONDOS PÚBLICOS	
	257,00			Interior 4 % .....	71,00
				Amortizable 5 % .....	90,00
				Ayunt. Bilbao 5 1/2 % .....	91,00
				ACCIONES	
				Banco de Bilbao .....	1100,00
				" Vizcaya "A" .....	1055,00
				" Vizcaya "B" .....	257,50
				" Urquijo Vascong. ....	140,00
				Sota y Aznar .....	240,00
				" Guipúzcoana .....	50,00
				" Vascongada .....	150,00
				Maritime Nervión .....</td	

20 de Octubre

La Voz de Guipúzcoa

Página 11

**Fútbol****GRAN EXPECTACION EN TORNO AL MATCH DE COPA VASCA DONOSTIA-UNION**

La animación observada ayer en taquilla es un claro indicio del interés despertado por el partido de Copa Vasca Donostia-Unión de Irún que se jugará mañana, domingo, en el campo de Atocha. Partido que tiene caracteres decisivos para el equipo irunes, que aparece huérfano de puntuación en la clasificación general de la Copa. El Irún se juega en este campeonato una carta decisiva para su porvenir de equipo regional. No podrá extrañar a nadie que mañana salgan sus jugadores decididos, resueltos a obtener una victoria sobre su contrario el Donostia, cuyo juego tan bien conocen.

¿Jugará Gamboena en el equipo irunes? Su reaparición daría al conjunto una mayor efectividad, ya que no cabe duda que la presencia del gran jugador influye sensiblemente en la bondad del juego. Los demás elementos del Unión, jóvenes, entusiastas, codiciosos, tratarán de repetir en San Sebastián aquel primer magnífico tiempo que hicieron en Gal, en que tuvieron al equipo donostiarra dominado, impidiéndole la realización de su juego normal.

Los donostiarros, cuyas buenas actuaciones recientes han impresionado favorablemente a la afición, no se desciudarán seguramente ante contrincante tan peligroso como el equipo irunes. Hay que asegurar uno de los dos primeros lugares de la clasificación, y para ello es indispensable vencer al Unión.

Las resonantes victorias obtenidas por el Osasuna en este torneo han impresionado a los jugadores locales, quienes aseguran que ellos pueden, desde luego, ser y con idénticos títulos que el Osasuna y el Arenas, los primeros campeones de esta Copa Vasca. Siguen hasta ahora invictos, y aun cuando han perdido un punto en Baracaldo, lo cierto es que no ha pasado por Lasesarre ninguno de esos dos equipos y que allí es muy difícil vencer. Tampoco ha jugado el Osasuna en Vitoria, donde el Deportivo Adavés, remozado, lleno de gran moral después de su reciente victoria sobre el Atlético, se presenta amenazador. Porque también el Alavés quiere defender su continuidad en el Grupo superregional. Por tanto, los donostiarros hacen bien en afirmar su personalidad y sus derechos para alcanzar el título de campeón. Por muy bien situados que se encuentren el Osasuna y el Arenas, hay todavía mucho camino que recorrer. No hay que olvidarse de un Atlético desesperado, en franca recuperación, que saldrá desde mañana al campo, con algunos de sus jugadores ya reintegrados al equipo, dispuesto a continuar su magnífica historia de "campeonísimo".

Las localidades para este encuentro se siguen despachando en las taquillas del Gran Casino, de seis a ocho de la noche.

**MANANA, POR LA MAÑANA, LOS RESERVAS DEL UNION Y DEL DONOSTIA EN GAL**

Los equipos reservas del Domonstia y del Union Club han sido incluidos, para actuar sin puntear, en la competición del campeonato guipuzcoano de primera categoría. Son nueve equipos los que participan en esta competición, siendo indudable que la inclusión de los reservas de Irún y de Donostia le han de proporcionar un mayor interés, al mismo tiempo que a nuestros primeros clubs se les otorga un pequeño favor. Porque suele resultar difícil poder organizar partidos amistosos para los reservas, y quedan una porción de jugadores sin entrenarse debidamente.

Uno de los partidos que, sin género de duda, ofrecen el mayor aliciente para los aficionados es este que nos ocupa. Los donostiarros cuentan que poseen un equipo apañadito, y lo mismo dicen los iruneses del suyo. Ambos compuestos por gente joven y que aspira. Que aspira a poder alinearse en los primeros equipos, que así debe ser la aspiración de todos los jóvenes que practican el fútbol.

Para este partido, que dará principio a las diez y media de la mañana, regirán dos precios: de cincuenta céntimos en la preferencia y de veinticinco en la general.—X.

**C. D. ROCA-TOURING**

Reina gran expectación para el partido que se celebrará mañana, domingo, a las tres y cuarto de la tarde, en el Estadio Gal.

El haberse hecho unas modificaciones en el equipo de casa y entre ellas que seguramente actuará Regueiro III, una verdadera maravilla del balón, hará que muchos aficionados acudan al hermoso campo de la avenida de Francia.

Por el contrario, el Touring ha conseguido formar un team poderoso, hasta tal punto que muchos son los que lo proclaman como gran favorito del campeonato regional.

El arbitraje correrá a cargo del señor Munúa, al cual secundarán los colegiados Usandizaga y Echave.

Una gran lucha a la vista y que los precios son sumamente económicos son motivos para que presumamos ver una gran entrada.—G.

**C. D. RAPID-TOLOSA F. C.**

Los aficionados de Tolosa han acogido con entusiasmo el anuncio de este partido de campeonato.

Después del resultado del domingo anterior, todos aquellos que por distintas causas no concuerdan a dicho encuentro arden en deseos de presenciar el que se anuncia para mañana.

**Atletismo****ANTE EL CAMPEONATO NACIONAL DE "DECATHLON"**

Continuando los entrenamientos oficiales establecidos por la F.A.G. de los seleccionados para la citada competición nacional, se ruega a los atletas Iguaran, Llanos y Sánchez acudan al entrenamiento que tendrá lugar mañana, domingo, a las nueve y media en punto de la mañana, en el Estadio de Berazubi (Tolosa). Se les encarece la mayor puntualidad.

**PLAZO PARA EL CAMBIO DE CLUB**

La F.A.G., en su reunión última, acordó fijar el plazo para el cambio de club, de los atletas que deseen efectuarlo con vistas a la próxima temporada, desde la publicación de estas líneas hasta el 15 de noviembre, en cuya fecha deberán estar ya formalizadas todas las licencias correspondientes a la temporada 1934-35.

La notificación del cambio de club deberán hacerla por escrito dirigido al presidente de la F.A.G. y a su domicilio (calle de Churruca, 2), indicando el club de procedencia y el nombre del que desean defender en lo sucesivo.

**ASAMBLEA ANUAL**

Para una fecha próxima se convocará a la asamblea general ordinaria que anualmente celebra todos los clubs adheridos a la F.A.G. En esta reunión, además de otros interesantes puntos que se darán a conocer en el orden del día, se tratará de la confección del calendario de la temporada de cross-country, por lo que se ruega a todos los clubs que piensen organizar alguna de estas pruebas lo comuniquen por escrito, con su fecha, a la F.A.G.

**CELAYA, CAMPEON DE VIZCAYA DE "PENTHALON"**

Ha terminado el campeonato de Vizcaya de penthalon con el siguiente resultado: Vencedor, Celaya, con 2.511'47 puntos. El segundo se clasificó Palacios, con 1.733'43 puntos.

Los clasificados fueron nueve.

**Ciclismo****LA PRUEBA COMET**

Organizada por el C. D. Fortuna, se previene a los corredores que la hora de salida será a las nueve de la mañana, frente al Kursaal, debiendo presentarse los corredores media hora antes.

La distribución de los premios tendrá lugar inmediatamente después de la prueba, en el domicilio social del C. D. Fortuna (calle del Campanario, 1).

Se previene a los socios del C. D. Fortuna que deseen prestar su colaboración a esta carrera que deben acudir al Kursaal a las ocho y media de la mañana del domingo.

**LA PROXIMA TEMPORADA**

Terminada la temporada ciclista de verano, se anuncian varias pruebas de seis días.

En los Seis Días de Amberes participarán Guerra y Olmo, y en los de Amsterdam, Cazulani y Morelli.

Sorprende la decisión de Olmo, que nunca ha tomado parte en esta clase de carreras.

**EL ESPAÑOL PRIETO Y BRESCIONI**

Se sabe que en los próximos Seis Días de Amsterdam participará una pareja compuesta por Crescioni y el español Prieto.

domingo, y así comprobar si es cierto lo que dicen del nuevo equipo "urdúa".

Entre la afición existe gran expectación, pues sabiendo que el C. D. Rapid de Rentería es uno de los favoritos del torneo, si los tolosanos consiguen batirles como al Abandotarra, se confirmarán las grandes esperanzas que tiene en su joven muchachada.

La composición del equipo será la misma que el domingo anterior, y el partido, que dará comienzo a las tres y media en punto, será arbitrado por el colegiado guipuzcoano señor Rivero, ayudado por los jueces de línea señores Esquivel y García.

**DESPUES DE LA DERROTA DEL EQUIPO AUSTRIACO**

Con motivo de la derrota sufrida por el equipo austriaco en Budapest, continúa la censura de los periódicos al seleccionador nacional Hugo Meisl, a quien se critica el no decidirse a escoger jugadores jóvenes, aunque ello obligase a soportar algunas derrotas al principio.

Entienden los periódicos que así se conseguiría formar un equipo rápido.

No se discute ahora al veterano Sindelar, de treinta y un años; pero se comenta desfavorablemente que se haya hecho jugar al centro medio del Fsrst, de Viena. Hoffman, dada su lentitud, y a los interiores Gschweydl y Horwath. También demasiado veteranos y demasiado pesados.

**ANTE EL PARTIDO INGLATERRA-ITALIA**

Definitivamente el partido Inglaterra-Italia de football se disputará el 14 de noviembre en el estadio del Arsenal. La entrada más barata costará dos chelines (7,50 francos franceses). Habrá algunos millares de entradas a tres chelines y las de tribunas se venderán de cinco a diez chelines.

La Federación británica, recordando el formidable embottellamiento de público que se produjo en 1931 con ocasión del match España-Inglatera, en el que quedaron más de tres mil personas sin poder entrar en el estadio, ha adoptado importantes medidas de orden.

**Lawn-tennis****LOS CAMPEONATOS DE INGLATERRA SOBRE PISTAS CUBIERTAS**

Se anuncian los campeonatos de Inglaterra de tenis en pista cubierta, con la participación de los mejores tenistas, entre los que se disputarán la supremacía europea.

Son favoritos el francés Borofra y el inglés Austin.

**AUSTRALIA NO JUGARA LA COPA DAVIS**

La Federación australiana de Tenis ha decidido no tomar parte en el torneo Copa Davis hasta que no se organice la zona Este.

Hasta ahora, Australia jugaba sus partidos en la llamada zona europea.

De formarse esta nueva división. Australia jugaría en las eliminatorias contra el Japón.

**LOS ASEES FRANCESES, DE EXCURSION**

Los tenistas franceses Brugnon y Boussus embarcarán en Marsella el 25 de octubre para tomar parte en las fiestas de la Independencia de Australia.

Participarán en el campeonato de Victoria y en el campeonato internacional de Australia, que tendrá lugar del 3 al 12 de enero, en Melbourne.

**Convocatorias****C. D. TOURING**

Se ruega a los jugadores Loidl, Larre, Tejedor, Quiroga, Vizcaíno, hermanos Moullán, Avelín, Portugal, Sagarzazu, Zalacain, Uranga, Chiquiln y Garayalde se presenten el Estadio Gai de Irún el domingo, a las tres de la tarde, para jugar el partido de campeonato correspondiente con el C. D. Roca.—La Directiva.

**C. D. EUZKALDUNA DE RENTERIA**

Se ruega a los jugadores Zubiri, Cosme, Maíz, Garmendia, Oyarzábal, Justo, Astorga, Zumeta, Latasa, Lassalle, Linazasoro, Fernández, Cabezón, Carlos, Emiliano, Adúriz y Amiano se presenten el domingo, a las diez de la mañana, en el campo de Larzabal para formar el equipo que ha de luchar contra el Abandotarra.—La Directiva.

**CADDIES CLUB DE LASARTE**

El próximo sábado 27, a las nueve de la noche y en el domicilio social, celebrará esta sociedad su anual junta general ordinaria. El orden del día será: Lectura del acta de la reunión anterior; movimiento de fondos y descargo de la actuación de la Directiva; renovación de la Junta directiva; ruegos y preguntas.—El secretario.

Se ruega encarecidamente a los jugadores Gorrochategui, Benito, Ciaclera, Aguirreche, Emézabal, Otegul, Aguirre, Urcelay, Echániz, Areta, Pontesta, Insausti, Izaga y Arámburu se presenten en el campo del Hipódromo de Lasarte mañana, domingo, para las tres de la tarde, con objeto de contender en partido amistoso con el equipo de un club.—El secretario.

**C. D. ESPAÑOL**

Se ruega a todos los jugadores fichados por este club pasen por el local social hoy, sábado, de siete y media a nueve de la noche, para enterarse de un asunto importante.—La Comisión.

**C. D. LUCHANA**

Se convoca a todos los jugadores que hayan firmado por este club para hoy, a las ocho de la noche y en el lugar de costumbre, con el fin de tratar sobre el partido de mañana.—El secretario.

**C. D. ARENAL**

Se convoca a la Directiva para el próximo lunes, a las diez de la noche, en el domicilio social (bar Ullalde, Piñares, 12).—El secretario.

**Los retos****CONCERTANDO PARTIDOS**

El Rapid de Gros reta a la Furia Roja para el domingo, a las diez y media, en el Hipódromo. Nuestro team será: Morrin; Mayor, Ruiz II; Gárate, Marcos, Corín; Romero, Félix, Amaro, Sánchez, Ruiz I.

—El Estudiantil acepta el reto del Izarra de Gros para el domingo por la mañana, en el campo y hora que designen.

—El Salud y Suerte reta al Roca Junior para el domingo, a las once, en el Pico del Loro. Se ruega contesten lo antes posible por este periódico.

La Furia Roja de Fuenterrabía reta al Spörting de Irún para el domingo, a las tres, en el Puntal de España. Nuestro team será: Senén; Nari, Guillermín; Visilla, Nacasa, Cacho; Diego, Póliza, Queso, Patito, Luna.

**Boxeo****NUEVA VICTORIA DE FREDDIE MILLER EN INGLATERRA**

En Liverpool celebróse una reunión de boxeo, cuyo combate principal corría a cargo del campeón mundial de los plumas Freddie Miller y del inglés Walsh.

Venció netamente, a los puntos, el americano.

En los primeros asaltos la ventaja de Miller fué manifiesta. Unicamente en el round sexto la izquierda de Walsh alcanzó precisamente, en la mandíbula, a su adversario, que acusó el golpe. Pero siguió dominando Freddie, que propinó a su rival un serio castigo.

En la vuelta novena el ojo izquierdo del inglés parecía totalmente cerrado, y en el asalto décimo dió evidentes señales de agotamiento, aprovechando Miller tales circunstancias para prodigarle series al cuerpo, que Walsh acusó sensiblemente.

La decisión favorable al americano fué muy bien recibida.

**YA NO ES SORESI MANAGER DE CARNERA**

La Federación Pugilística Italiana comunica que su representante en los Estados Unidos, Luigi Soresi, que actuaba de procurador deportivo de Primo Carnera, ha dimitido, habiendo sido nombrado para sustituirle el vicecónsul de Italia en Nueva York, doctor Humberto Caradossi.

**MAS NOTICIAS DE BOXEO**

Según nuestras noticias, han tenido satisfactorio resultado las negociaciones entabladas por Olimpia Ring para obtener la firma de Freddie Miller, actual campeón del mundo del peso pluma, para un combate con el pugil español Gironés, en Barcelona, en el cual se ponga en juego el título mundial.

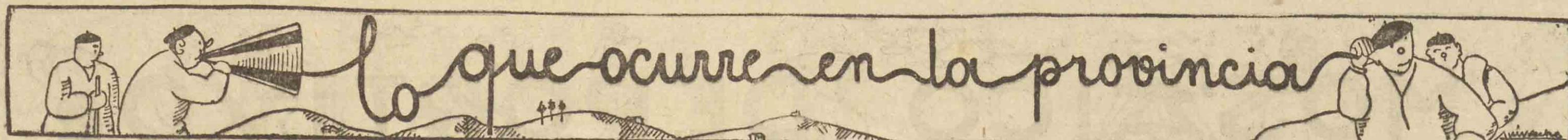
Parece que la firma está ya en poder de Olimpia Ring, y que el encuentro se disputará dentro de la segunda quincena del mes próximo.

—El próximo dia 29 combatirán Tino Rolando y Aldo Menabeni, para disputar el campeonato italiano de los pesos medios, que se encuentra en poder del segundo de los citados.

—Sobre el dia 10 del próximo mes de noviembre se celebrará en Barcelona la asamblea ordinaria de Federaciones regionales de Boxeo.

—Lope Tenorio, el afamado filipino, ha derrotado en La Habana a Humberto Casal, muy conocido del público español.

Los críticos habaneros han encontrado a Casal en esta reaparición falta de la forma que aseguran tenía cuando embarcó para España. No es el único cubano al que le ha



## MONDRAGON

## NOTAS MUNICIPALES

Desde los sucesos estamos sin noticias municipales, debido principalmente a que todas las dependencias del Ayuntamiento han sido habilitadas por las tropas como cuartel, cárcel, juzgado y demás funciones derivadas de la intervención militar.

Sin embargo, es de suponer que ya no tardará mucho en normalizarse esta situación.

Recibimos noticias según las cuales han sido designados dos nuevos concejales de filiación radical, con cuya entrada queda este Ayuntamiento con mayoría republicana.

## FUNERALES POR LAS VICTIMAS DE LOS SUCESOS

Conforme estaba anunciado, el jueves a las diez y media de la mañana tuvieron lugar en la iglesia parroquial de esta villa los funerales organizados por el Consejo de Administración de la Unión Cerrajera, en sufragio de las víctimas de los desgraciados sucesos aquí registrados el día 5 de los corrientes, don Marcelino Oreja, don Dagoberto Resusta y don Eugenio Edurra, presidente y consejero respectivamente los dos primeros de la citada Empresa y obreiro este último, también de la misma factoría.

Se asociaron al duelo todas las fábricas locales que dejaron por este motivo de trabajar por la mañana, lo mismo que el comercio en general, que tampoco abrió sus puertas hasta el mediodía.

Los actos religiosos superaron en concurrencia a todos los hasta hoy celebrados en aquel templo que fué insuficiente para contener el inmenso gentío que asistió.

Entre ellos vimos a muchas y muy destacadas personalidades del comercio y de la industria.

El teniente coronel jefe de las fuerzas destacadas en esta zona, don Antonio Aymat, en representación del comandante militar de Guipúzcoa señor Carrasco, que no pudo acudir por obligaciones ineludibles del servicio, testimonió a las familias de las tres víctimas el pésame en nombre de aquél, en el de la guarnición y en el de las fuerzas expedicionarias concentradas en la provincia.

Aprovechamos la oportunidad para renovar a estas familias, particularmente a la de nuestro querido correligionario D. Dagoberto Resusta, el testimonio profundo y sincero de nuestra íntima condolencia.

## TRASLADO DE DETENIDOS

Cuando redactamos estas líneas, se esperaba la llegada de fuerzas de Asalto para proceder al traslado al fuerte de Guadalupe del resto de los detenidos que se hallan en esta villa y que se aproximan al medio centenar.—Corresponsal.

## VILLAFRANCA

## EL MERCADO

Nota de los precios que han regido en el mercado semanal celebrado en esta villa:

Gallinas, par, de 13 a 15 pesetas.

Pollo, idem, de 9 a 11.

Conejos, idem, 8,00.

Pichones, idem, 4,50.

Huevos, docena, 4,00.

Cebollas, idem, 0,55.

Lechugas, una, 0,10.

Alubia roja del país, kilo, 1,00.

Idem blanca, idem, 0,90.

Peras del país, kilo, 1,50.

Queso de oveja del país, idem, 5,50.

Patatas del país, idem, 0,35.

Tomate del país, idem, 0,30.

Manzanas, docena, 0,60.

Pimientos, idem, 1,00.

Puerros, idem, 0,50.

Castañas, kilo, 0,25.

Nueces del país, idem, 1,20.

Buey, kilo, 1,30.

Vaca, idem, 1,25.

Ternera, idem, 1,85.

Cerdo, idem, 2,30.

Cerdos de 2 a 3 meses uno, de 55 a 65.

## NOTA TRISTE

Días pasados falleció en esta villa, a la edad de 76 años, don Tomás Hernández, persona conocidísima en la villa.

A la conducción y funerales asistió numerosa concurrencia.

Reciba su desconsolada esposa y demás familiares nuestro más sentido pésame.—C.

J. M. Muñoz Especialista en enfermedades de la piel, veneras y sifilíticas. Consulta: 12 a 2 y de 5 a 9 Teléf. 15.473. San Francisco, 18, 1º derecho

## RENTERIA

## SE CONSTITUYE EL AYUNTAMIENTO

Ayer, al mediodía, quedó constituida la nueva Corporación municipal.

Presidió la sesión como concejal de más edad, don Anselmo Viñarás, y asistieron los señores Hortolá, Marín, Martínez, Flores, Ruiz, Pérez, Escrivano, Alzugaray, López Celeiro, Belmonte Buselo, Barrenechea, Zalacain y Recalde.

Los seis primeros son de filiación radical, los siete siguientes independientes y los tres últimos tradicionalistas.

El secretario, señor Urreiztieta, leyó un oficio del gobernador civil, confirmando los nombramientos, así como los artículos de la Ley Municipal relacionados con la forma de elegir los cargos.

El señor Viñarás saluda a los compañeros y al público y manifiesta que las gestiones concernientes a la formación del nuevo Ayuntamiento se han llevado a cabo sin su participación y que al ser requerido para el cargo ha aceptado gustoso, para poner a contribución del pueblo su modesto valor personal.

Como el cargo de fiscal era incompatible con el que ocupa, dimitió del primero, para legalizar la situación.

Se procede a votación secreta, siendo elegido alcalde el señor Viñarás, primer teniente de alcalde don Ceferino Flores, segundo, don Francisco Escrivano y tercero don Luis Buselo y síndico don Rafael Alzugaray.

Nuevamente hace uso de la palabra el alcalde electo, para agradecer a sus compañeros por haberle elevado al cargo que ostenta y conforme se han comprometido impulsarán con todo el empeño el proyecto del encauzamiento aprobado por el Gobierno.

Hará valer su amistad con el jefe del Gobierno, a fin de que las obras den comienzo con toda celeridad.

A continuación se señalan los miércoles, las siete de la tarde, para celebrar las sesiones ordinarias.

También felicitó efusivamente al secretario de la Corporación, a los empleados de la misma, al jefe de la fuerza, señor Villoslada, y al gobernador por haber contribuido todos al restablecimiento de la normalidad.

El concejal don Ramón Pérez dice que aceptó el cargo con objeto de dar facilidades hasta la constitución del Ayuntamiento.

pero que por preceptos médicos se ve obligado a abandonar el cargo.

El secretario corresponde a la felicitación del presidente y seguidamente se levantó la sesión.—C.

## ELGOIBAR

## NOSOTROS DAMOS FIN A LA POLEMICA

Nuevamente, tras prolongado silencio, volvió el pasado jueves a contestarnos en "El Pueblo Vasco", de San Sebastián, y LA VOZ DE GUIPUZCOA, el ex concejal del Ayuntamiento de esta localidad y alto empleado de la fábrica de harinas del señor Linazasoro, don Francisco Iriondo.

Volvío a contestar a unos juicios vertidos por nosotros en estas mismas columnas a raíz de la donación de una escuela hecha por el señor Linazasoro al Municipio de Elgoibar.

El señor Iriondo, en su última crónica, expuso algunos datos que, según él, desmentían cuanto nosotros decíamos en nuestras anteriores crónicas con respecto a lo que hubiera costado, caso de construirse, al Municipio, una escuela del tipo provincial.

Seguramente que su prolongado silencio, señor Iriondo, le habrá servido para cerciorarse de la veracidad de los datos por usted expuestos.

Sin embargo, si nuestra memoria no nos es infiel, al tratar del mencionado coste no hicimos más que recoger las manifestaciones hechas en una de las sesiones, en que se trató de la susodicha donación, por un miembro del dimitido Ayuntamiento, que por el cargo que desempeñaba en el seno de la Corporación y sus frecuentes visitas a la Diputación, nadie dudó de lo por él expuesto.

Dígale con sinceridad, señor Iriondo: ¿Verdad que entonces usted—que también asistió a dicha sesión—, quedó tan conforme? Además, estos datos no eran más que ampliatorios a la exposición de nuestro primitivo juicio, que en nada desvirtúan lo que venimos sosteniendo.

Decíamos ayer—como lo repetimos hoy—, que el dimitido Ayuntamiento antes que aceptar el ofrecimiento del señor Linazasoro—a nuestro juicio—, tenía que haber rogado al donante que hiciera el ofrecimiento en primer lugar a la Diputación, ya que aceptándola ésta se podría contar con un maestro provincial titulado, además de la garantía de ser bilingüe, etc., cosa muy difícil en caso contrario. Si no hubiera aceptado la Diputación el ofrecimiento, entonces habría tiempo para obrar en consecuencia.

Este es nuestro primitivo juicio, que su "sugestiva" pluma, señor Iriondo, no ha aportado detalles que pudieran dar al traste con ello. Y nada más ya de este asunto, del cual, por creerlo bastante discutido, prometemos no ocuparnos más.—Luciano Riaño.

## HERNANI

## SIN NOVEDAD

Continúan deslizándose suaves los días y a no ser por la presencia de la fuerza armada y algún registro y detención que otro pudieramos decir que la vida tiene, en general, un matiz ordinario.

Sin novedad seguimos, pues y casi dirímos sin noticias dignas de mención.

## DE ENSEÑANZA

Hasta el momento ignoramos si en las clases nocturnas de adultos, se habrá implantado alguna innovación, mas no obstante, vamos a tocar el punto para, si es hora y nuestra autoridad quiere, pueda hacer algo en este sentido.

¿Dibujo? Muchos jóvenes lo necesitan. Es verdad que pueden aprender cerca, en la ciudad.

Pero... ¿pueden todos hacer diariamente el desplazamiento que requieren unas buenas lecciones? No.

Pues en este sentido y aunque no fuera más que con cursos elementales como principio, algo se podía hacer. ¿No les parece a nuestros dirigentes?

Y quien dice dibujo, dice mecanografía, idiomas (el francés, por ejemplo, tan necesario en las puertas de Europa), etc.

En fin, queríamos decir que en las escuelas de adultos se debía salir de una vez de la rutinaria enseñanza en que se tiene sumidos a los alumnos, y conste para honra y satisfacción, que no es por culpa de los señores maestros, mas sí del pueblo y especialmente de sus dirigentes, que no saben o no quieren encauzar la cultura, la educación y el saber de los que por distintas causas ven transcurrir su juventud sin cultivar sus conocimientos o aptitudes.

Sobre la enseñanza tendríamos mucho que hablar, porque mucho se puede hacer; todo es cuestión de voluntad. De voluntad, desde luego, por parte de todos, pero más de quien puede hacer más que nosotros.

Anteriormente hablamos de biblioteca, de libros y no nos cansamos. Mientras podremos seguiremos dándole.

Escuela... Bendito sea el pueblo que sabe amarte... Así empezaba el poeta sus versos... y razón no le faltaba.

Lo que nos falta a nosotros son lecciones, lecciones, lecciones; las ganas de estudiar y el ambiente escolar lo formaremos. Como he dicho antes: con voluntad. Con esa fuerza vital de la que no debe carecer todo joven amante del Progreso.—Anchel.

## FUTBOL INFANTIL

Se nos han acercado varios simpáticos peques de esos a quienes no han llegado todavía las amarguras de estas rudas luchas de la vida.

Envuelto en amable ruego, nos dicen lo siguiente:

La Estrella Roja reta al equipo Sustarra a jugar un partido de fútbol el día 21, domingo, a las dos y media en el campo de Chanchilla.

Nuestro team será: Alonso, Izurtia hermanos; Alberro, Lema, Meforge; Aramburu, Moreno, Aristimúñoz, López hermanos.

Quedan complacidos nuestros infantiles lectores.

## CICLISMO

Ante el anuncio de la gran prueba ciclista Comet para corredores principiantes, existe mucho entusiasmo entre los aficionados al pedal, ya que además existe el aliciente de que los txirrindularis pasarán por nuestra villa.—Corresponsal.

## BLENORRAGIA

Crónica y reciente, cura radicalmente, tratándose uno mismo, tratamiento moderno

## SECRETOL

Venta: FARMACIAS IMPORTANTES

**REGISTRO DE MARCAS DE FÁBRICA**

44 años de práctica

**MARCAS DE INVENCIÓN ROTULOS**

**PATENTES DE MODELOS INDUSTRIALES**

**CASA AGUSTÍN URGRIA**

VILLANUEVA, 12-MADRID

Registrar una patente 275 Pesetas  
Una marca, 200 - Un modelo, 165

No hay nada más agradable para los niños ni más eficaz para proteger las vías respiratorias contra toda clase de contagios que las

**Pastillas de Panflavina**

El más poderoso desinfectante de la boca

20 de Octubre

La Voz de Guipúzcoa

Página 13

# "LA VOZ" EN EIBAR "LA VOZ" EN IRUN

## Regreso de detenidos

El jueves, por la noche, regresaron de Pamplona varios de los detenidos que fueron trasladados a aquella plaza a raíz de los sucesos revolucionarios aquí registrados. Entre los que regresaron figuran nuestros buenos amigos Abdón Alberdi, Ángel Arriola y Francisco Orozco, a quienes felicitamos cordialmente por haberse reintegrado a sus hogares, libres de toda culpabilidad en la pasada revuelta.

Nos dicen estos amigos que durante su permanencia en la capital de Navarra, tanto en las horas de prisión, así como en los momentos libres allí pasados, recibieron toda clase de atenciones y agasajos por parte de don Pablo Berraondo y su familia, que se desvelaron por aliviar la situación de sus paisanos presos.

### EL SEÑOR MANDIOLA

Se encuentra entre nosotros el ingeniero de minas del Estado don Pedro Mandiola, a quien sorprendieron los graves sucesos en el mismo foco revolucionario de Asturias.

Nos congratulamos de que el distinguido amigo haya salido indemne de los tristes sucesos que han tenido por marco a aquella bella región.

### APERTURA DE CURSO

El lunes próximo, día 22, se abrirá la matrícula en las escuelas Iturrioz, para la enseñanza de dibujo a los adultos, cuyas clases las dirige el notable profesor don Jacinto Olave, de la Academia Municipal de Dibujo.

### BODA DISTINGUIDA

En el Santuario de Arrate se verificó ayer, viernes, por la mañana, la boda de la encantadora señorita Cristina Sarasqueta, hija de aquel prestigioso armero y propulsor de la industria escopetera don Víctor, con el distinguido joven de Durango, don José María de Arancibia.

Fueron padrinos don Ramón Oyarzábal, renombrado doctor de Vergara y tío de la novia, y doña María Onzaño, madre del contrayente.

Después de la unión, los nuevos esposos y los numerosos invitados regresaron a la ciudad para reunirse en un banquete en el acreditado hotel Comercio, transcurriendo la fiesta dentro del más sano humor.

Los desposados, a los que deseamos todo género de venturas en su nuevo estado, salieron a pasar la luna de miel a las principales capitales de la península.

### POR LA REAPERTURA DE LA "ALFA"

El nuevo alcalde de nuestra ciudad, don Domingo Cortázar, ha dirigido a la primera autoridad de la provincia el siguiente oficio:

"Exmo. Sr.: Normalizada ya la vida de esta industriosa y laboriosa ciudad con la brillante actuación de las fuerzas destacadas en ella, las del benemérito Instituto de la Guardia civil, guardias de Asalto y agentes de Vigilancia, y dominados en toda la nación los sucesos revolucionarios con la nunca bien ponderada lealtad y heroísmo de los Institutos armados, tengo el honor de rogar a V. E. con el máximo encarecimiento, gestión del Gobierno de la República, a quien reitero una vez más mi inquebrantable adhesión y la de la Corporación que presido, se proceda de manera inmediata a la apertura de la importante fábrica de la Sociedad Anónima Cooperativa "Alfa", productora de máquinas de coser, pues es tal el cúmulo de intereses en ella comprometidos, que su clausura supone la ruina de más de mil familias, ya que además de los obreros que en ella trabajan, existen las de otros obreros de muchas fábricas y talleres intimamente relacionados con ella, tales como la fundición "Aurrerá", ebanisterías, etcétera, etc., y multitud de representantes en toda la nación que de manera constante están solicitando pedidos sin que puedan ser atendidos.

Este, unido a la circunstancia de tratarse de la única fábrica de este género, de producción nacional, que honra a nuestra industria, y a la angustiosa y terrible crisis que se avecina, inclinará el ánimo y la benevolencia del Gobierno a su inmediata apertura en las condiciones de garantía y seguridad que juzgue necesarias y oportunas que me complazco en trasladar a V. E. para su conocimiento y efectos que se interesan.—Viva V. E. muchos años.—Eibar, a 19 de octubre de 1934.—El alcalde".

Este oficio del alcalde viene a corroborar la crónica que nosotros hacíamos el miércoles de esta misma semana sobre la reapertura de "Alfa".

Es de desear que nuestra primera autoridad de la provincia tomará con interés este asunto interviniendo cerca de los altos Poderes a fin de que se evite la ruina de una de las industrias más pujantes de la provincia, y la triste situación en que se

quedan centenares de familias, con indudable quebranto para Eibar y para la economía de Guipúzcoa.

Bien merece nuestro aplauso el alcalde señor Cortázar y se lo otorgamos muy ampliamente.

### FALLECIMIENTO SENTIDO

En el vecindario eibarrés ha producido profunda pena el fallecimiento de la respetable señora doña Lucía Boneta, viuda del que fué alcalde de Eibar, don Francisco Muñoz.

La distinguida dama contaba con el aprecio general de los eibarreses y lo había conquistado por su bondad y educación, y por ello no dudamos que la conducción del cadáver, que tendrá lugar hoy, sábado, a las nueve y media de la mañana, constituirá una gran manifestación de duelo.

Reciban los hijos de la finada y muy especialmente don Francisco y don Cándido, estimados amigos nuestros, la expresión de nuestro más sincero pésame.

### MOVIMIENTO DE FUERZAS

Ayer, a las siete de la tarde, marcharon con dirección a Vitoria los soldados del batallón de montaña número 8, que vinieron a Eibar con motivo de los sucesos revolucionarios. Fueron despedidos cariñosamente.

De San Sebastián llegaron fuerzas de Artillería y de Asalto.—Tomás Echaluza.

## PASAJES

### LA RECONSTITUCIÓN DE AYUNTAMIENTOS

Al conocerse en Pasajes la constitución del nuevo Ayuntamiento en Rentería, comenzaron a barajarse nombres de vecinos de Pasajes que podrán formar parte del nuevo Ayuntamiento de la villa. Se espera que dicho Ayuntamiento sea constituido pronto, pues buena falta hace normalizar la vida municipal.

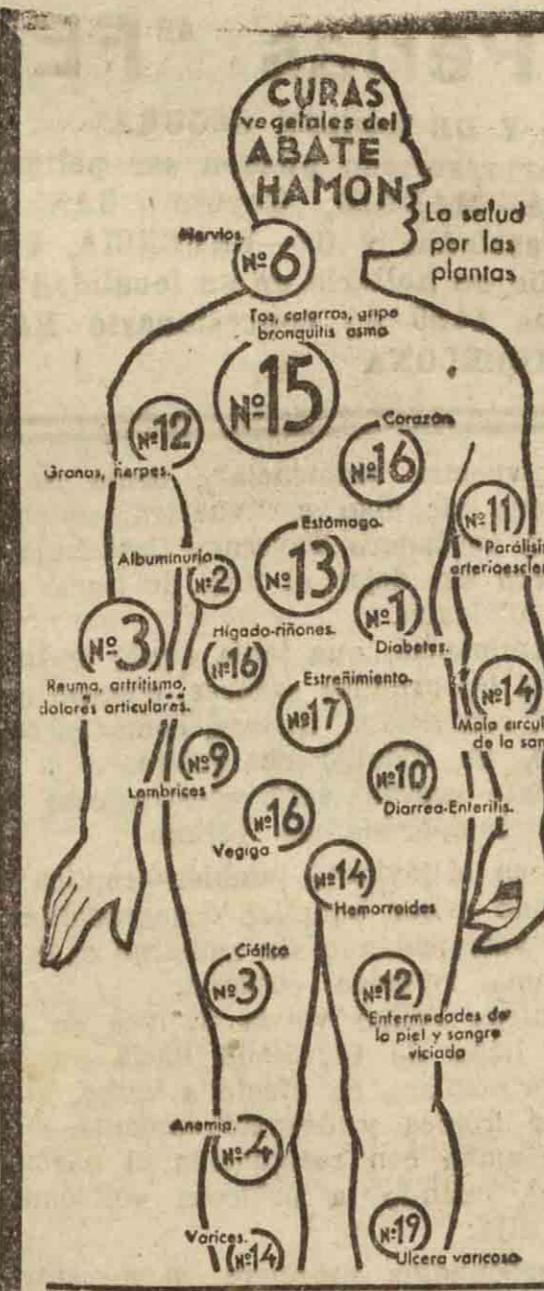
### UNA REPARACIÓN QUE SE IMPONE

En la calle Mayer, frente a la casa número 10, la acera tiene un trozo roto y es preciso que sea arreglada lo antes posible, pues puede dar lugar a una sensible desgracia al tropezar y caer algún transeúnte.

### DE VIAJES

Ha marchado a Madrid, para continuar sus estudios del Magisterio, la señorita Ester Arbona.

También para seguir su carrera, ha marchado a Salamanca el joven don J. Martínez.—C.



GRATIS o mandando este anuncio en sobre abierto con sello de 2 céntimos.



EL ABATE HAMON

## La sesión municipal

Bajo la presidencia del señor Aguirreche y con asistencia de la minoría, celebró sesión la Corporación, despachando los siguientes asuntos:

—Leída el acta de la sesión anterior, fué aprobada.

—Se dió cuenta de la recaudación habida por arbitrios en la primera decena del mes, que asciende a 12.568'68 pesetas.

—Se aprobaron las facturas presentadas durante la semana.

—Quedó sobre la mesa un escrito del director del Dispensario Antituberculoso y los justificantes de los gastos ocasionados por la Colonia Escolar.

—Se facultó a la Comisión de Gobernación para que conceda las licencias solicitadas por los empleados doña Manuela Iñarra y don Salvador Martiarena.

—De conformidad con lo interesado por la superioridad, se acordó rectificar el expediente instruido para la construcción de un grupo escolar en la barriada Ciudad Jardín, en lo referente al valor del solar, que hay que descontar de la aportación municipal.

—Ratificó el acuerdo relacionado con la facultad concedida a los señores alcalde y síndico, para que otorguen la escritura pública referente a la fianza del Depósito.

—Haciéndose intérprete de la opinión de los sectores de orden de la ciudad y reflejando su propio criterio, el Ayuntamiento acordó consignar en acta un cálido voto de gracias para las fuerzas del Ejército, Guardia civil, Policía, guardias de Asalto, Seguridad, Carabineros y Miqueletes por su comportamiento y brillante actuación durante la última huelga, patriótica y abnegada conducta que merece el profundo reconocimiento de todos los ciudadanos amantes del orden, de la paz y de la justicia.

También acordó el Consejo contribuir con la cantidad de 2.000 pesetas a la suscripción abierta para premiar el heroísmo de las fuerzas de que se trata, y facultar a la Alcaldía para que obsequie en la forma que estime procedente, a la tropa destacada en esta ciudad.

—Vistos los deseos expuestos por los comerciantes de la localidad, acordó dirigirse al señor gobernador civil de la provincia rogándole gestione la pronta apertura de la frontera, con objeto de que se formalice lo antes posible la vida comercial de la

ciudad, tan castigada por la paralización del trabajo.

—Aprobó los siguientes informes: De la Comisión de Gobernación: Proponiendo el abono de la masita a un guardia municipal.

—De la Comisión de Obras: Autorizando a don Mariano Alonso la construcción de un panteón en el cementerio de Blaya.

—Autorizando a doña Carlota Camino la reforma de la planta baja de la casa número 16-18 de la calle de F. Bellido.

—Id. a la propia señora Camino para sustituir la tubería del agua de dichas fincas.

—Id. a don Martín Gainza, la derivación de la tubería del agua con destino al caserío «Oyarzábal».

—Id. a don Pedro López para abrir una zanja en terreno próximo al antiguo depósito de agua.

Por último, se dió cuenta de la siguiente relación de asuntos sometidos a informe de las Comisiones:

—A la de Obras: Escrito de don Vicente Zubala solicitando licencia para elevar un piso al caserío «Portu azpi», de Behobia.

—Id. de don Nicolás Cotarelo pidiendo permiso para sustituir la actual cubierta de su almacén de la calle de Pablo Iglesias por otra de hormigón.

—Id. de don Serafín Aracama interesando se proceda a la alineación de una vía en las proximidades de la Ciudad-Jardín.

—Id. de don Pedro Garcés, solicitando permiso para derivar la tubería del agua con destino al caserío «Muguruza».

—Id. de don Luis Rodríguez interesando licencia para dotar de agua a la villa «Beraun berri».

—Id. de don José María Lopetegui, rogando autorización para efectuar una acometida a la tubería del agua con destino a la casa cuartel de Carabineros de Behobia.

—Id. de don Lucio Valverde, solicitando licencia para construir un panteón.

—Escritos de don Bautista Barandiarán y don Isidro Nogués, interesando permiso para la colocación de cruz y lápida en sepulturas de su propiedad, del cementerio de Blaya.

—Escrito de don Adolfo Colina, interesando licencia para construir una sepultura.

—A la Junta del Hospital y Comisión de Régimen Interior: Escritos de los practicantes titulares señores Zabalza, Arístegui y Aragón, remitiendo relaciones de horas extraordinarias.

Y se levantó la sesión.

## BEASAIN

### 3.000 PESETAS MAS PARA LA CANTINA ESCOLAR

Ha sido comunicada oficialmente a la Alcaldía por la Dirección general de Primera Enseñanza, la concesión de 3.000 pesetas de subvención para la Cantina Escolar establecida en las Escuelas nacionales de esta villa.

Justo es consignar aquí que esta subvención, como las anteriores, es debida a las reiteradas y eficaces gestiones realizadas por el ex diputado a Cortes señor Usabiaga, a quien nunca se le agradecerá bastante el interés que se toma por los niños necesitados de Beasain.

A propósito de la Cantina, creemos que ya es hora de que el Patronato empiece a ocuparse de la organización de la próxima temporada.

### EL ALISTAMIENTO DE MOZOS PARA 1935

Se están realizando los trabajos preliminares referentes al alistamiento de mozos para el año 1935.

Están comprendidos en él todos los que hayan cumplido o cumplan veinte años en el actual.

Los mozos a quienes corresponde ser incluidos en este alistamiento, deben presentarse en la Secretaría municipal lo más pronto posible para solicitar la inclusión y no deben perder de vista que el no hacerlo puede dar lugar a gastos, molestias y disgustos, sobre todo si el no inscrito, residente en esta villa, no es natural de ella.—Corresponsal.

## SARNA

CURASE EN DIEZ MINUTOS sin baño, con el acreditado

SULFURETO CABALLERO

Sr. Dtor. de Laboratorios Botánicos y Marinos, Ronda de la Universidad, núm. 6. Barcelona.  
Sírvase mandarme GRATIS Y SIN COMPROMISO el Boletín Mensual "Lo que dicen los curados" y el Libro "La Medicina Vegetal".  
Nombre.....  
Calle.....  
Ciudad.....  
Provincia.....

## Me creía incurable

hasta que tomé la Cura N.º 15, dice doña Anita Barrachina, habitante en Olot (Gerona), Fontanella, 5.

"Cansada de tomar tantas medicinas y no viendo mejoría probé la Cura N.º 15 del ABATE HAMON de la que estoy muy agradecida por verme curada de una bronquitis de la que me creía incurable y con su CURA N.º 15 DEL ABATE HAMON me encuentro, tanto en invierno como en verano, como si nunca hubiera tenido ni un momento de tos."

## LAS 20 CURAS VEGETALES DEL ABATE HAMON

son la medicación natural, sana, innocua y segura que ejerce una energética depuración y renovación orgánica restableciendo el equilibrio de la salud. No exigen un régimen especial de alimentación.

Tome usted la CURA DEL ABATE HAMON que convenga a su dolencia. Recuperará la salud y con ella la íntima satisfacción de la vida.

MENSAJE "Lo que dicen los curados" que reproduce las cartas que recibimos, demostrando la eficacia de este maravilloso método vegetal. Pídale usted personalmente

120

el sello de 2 céntimos.

Desde Vergara

En Fuenterrabía

# En el Ayuntamiento

Como decíamos ayer, a las diez de la mañana del jueves y en subsidiaria celebró sesión la Corporación municipal, presidida por el señor Zavala Juaristi y con asistencia de los señores Ruiz de la Prada, Ochoa y Arana.

Fué leída y aprobada el acta de la sesión extraordinaria celebrada el día 29 de septiembre último, que, como saben nuestros lectores, terminó como el rosario de la aurora.

—Se accedió a la petición que formulaba el contratista de las obras del frontón, don Antonio Zabala, de que se le prorrogue por seis días el plazo señalado para dejar terminadas, así como el fijado por el artículo 10 del pliego de condiciones, para la terminación del aditamento de baños.

—Se procedió a la lectura de las propuestas presentadas para la instalación de calefacción en el frontón y al informe que sobre ellas emitía el arquitecto de la obra, señor Astiazarán. Eran las siguientes:

De Gregorio Iriarte, de Bilbao, una de 3.370 pesetas y otra de 2.145.

De N. Zubiaurre, una de 5.065 pesetas.

De Herederos de Osinaga, de Vergara, una de 4.300 pesetas, otra de 4.800 y otra tercera de 5.600.

Y de la Nueva Instaladora, de San Sebastián, una de 4.513 pesetas y otra de 3.569.

El informe del citado técnico se inclinaba por la propuesta de los Herederos de Osinaga, de 4.300 pesetas, y de conformidad con él se acordó hacer la adjudicación a estos contratistas, siempre que se comprometieran a terminar la obra para el día 17 de noviembre próximo.

—Fueron aprobadas las propuestas de distribución de fondos para el mes de septiembre y para el de octubre, formulaba el interventor municipal, por las cuantías de pesetas 119.611,99 y 104.106,57, respectivamente.

—Igual sanción fué otorgada al balance de operaciones de Contabilidad y al arqueo, practicados a fin de septiembre, con una existencia en la caja municipal de 7.178,74 pesetas.

Las mismas operaciones practicadas a fin de agosto y cuyas actas fueron también aprobadas, acusaban una existencia de 19.425,88 pesetas.

—Se dispuso el pago de las cuentas siguientes: de José Belástequi, de 201,50 y de 195, por jornales devengados en sustitución de un barrendero, durante el mes de agosto y el de septiembre, respectivamente; de Javier Ulacia, de 124 y 120, por recogida de basuras durante los mismos meses; de Daniel Eguren, de 208, por jornales devengados desde el 30 de agosto al 30 de septiembre, sustituyendo a serenos; del Ayuntamiento de Elgueta, de 666,18, por los gastos del tercer trimestre de aquel Ayuntamiento, que corresponde satisfacer al de Vergara, en virtud del compromiso adquirido al anexionarse Ubera y Anguiozar; de Dalmau Carles, de 69, por material suministrado a las escuelas municipales; de la Viuda de A. Oroquieta, de

300, por una colección de fuegos artificiales; de Juan José Unamuno, de 42, por honorarios devengados como atrilero de la banda durante el trimestre último; de la Banda Municipal, de 2.734,24, por la nómina, con exclusión del sueldo del director, correspondiente al mismo trimestre; y de la Diputación de Guipúzcoa, de 369,50, por contribución correspondiente al presente año y girada a este Ayuntamiento.

—También aprobaron los reunidos la nota de gastos de Administración de Justicia de este partido judicial, registrados durante el pasado trimestre, de los cuales corresponde pagar a Vergara 324,25 pesetas.

—Asimismo sancionaron favorablemente la cuenta que referente al mismo período de tiempo presentaba el interventor municipal.

—Se enteraron de una comunicación de la Sociedad de Seguros Mutuos contra incendios de bosques de Guipúzcoa, dando cuenta de la rebaja que ha acordado efectuar en las primas de seguros de los repoblados asegurados durante el trienio, y remitiendo nueva póliza de recibo de los repoblados asegurados por este Ayuntamiento.

—Quedaron sobre la mesa: un escrito de don Luis Larrañaga, solicitando autorización para construir un edificio de nueva planta; otro de don Arturo Narvaiza, con la misma finalidad, y un tercero de don Jenaro Manso, pidiendo la prórroga, en las mismas condiciones precedentes y por igual término, del contrato de arrendamiento de los locales que en la planta baja del edificio del Mercado los dedica a almacén de vinos.

Por último, convinieron en celebrar sesiones ordinarias los martes, a las diez de la mañana, en primera convocatoria, y a la misma hora del jueves en segunda.

Y se levantó la sesión.—C.

**Pelos secos PERTRIX MARCA REGISTRADA SON LAS MEJORES**

## LA REGLA SUSPENDIDA VOLVERA RAPIDAMENTE y sin peligro con Perlas "FEMI"

"PRODUCTO MODERNO, INOFENSIVO Y DE ACCION SEGURA"

Rechazar imitaciones que además de no dar resultado pueden ser peligrosas  
De venta: BARCELONA, doctor Andréu-Segala.—MADRID, Gayoso.—SAN SEBASTIAN, Unión Farmacéutica.—VALLADOLID, E. Pasalodos y C.—PALENCIA, Fuentes.—ZAMORA, Alvaro García.—BURGOS, Barriocana. De no hallarlo en su localidad se mandará reservadamente certificado enviando pesetas 14'50 al concesionario BASTARD, calle Fivaller, 48.—BARCELONA

Octubre 20

Nº 44.

## MEMORIAS DE UN MEDICO

VERSIÓN CASTELLANA  
por ALEJANDRO DUMAS  
Editor: RAMON SOPENA

gún la recomendación de Balsamo, su gran cruz de San Luis.

La princesa detuvose al descubrir aquellas personas que avanzaban hacia ella, y en torno suyo se agrupó su corte, compuesta de oficiales con los caballos del diestro, y cortesanos con los sombreros en la mano, sosteniéndose unos en los brazos de los otros y hablándose al oído.

Acerócate Felipe con profunda emoción, y con una nobleza que encerraba algo de melancolía:

—Señora—dijo—, si vuestra alteza real lo consiente tendrá el honor de presentaros al barón de Taverney Casa-Roja, mi padre, y a la señorita Clara Andrea, mi hermana.

Inclinóse cortésamente el barón, como un hombre que está acostumbrado a saludar a las reinas, y Andrea desplegó toda la gracia de una elegante timidez, y la halagüeña política de un sincero respeto.

Contempló María Antonieta a los dos jóvenes, y recordando cuando Felipe le había dicho sobre la pobreza de su padre, conoció cuán grande debía ser su padecimiento.

—Señora—dijo el barón con voz grave—vues-

tra alteza real honra excesivamente el castillo de Taverney. Tan humilde morada no es digna de recibir tanta nobleza y hermosura.

—Sé que me encuentro en la casa de un antiguo soldado de Francia—contestó la princesa,— y mi madre la emperatriz María Teresa, que ha hecho largo tiempo la guerra, me ha contado que en este país los más ricos en gloria, son casi siempre los más pobres de recursos.

Y tendió con inefable gracia su hermosa mano a Andrea quien la besó arrodillada.

El barón, dominado por la idea que le agitaba, permanecía asustado al ver que aquella muchedumbre que iba a invadir su pequeña casa, en la que faltaban los asientos, cuando la princesa le sacó de su perplejidad, pues dirigiéndose a los que componían su escolta:

—Señores—dijo—, no sufriréis la importunidad de mis antojos, ni tampoco quiero que disfrutéis del privilegio de una princesa: por lo tanto tendréis la bondad de aguardarme aquí, volveré antes de una hora. Acompañadme, mi querida Lanjershausen,— añadió en alemán a la señorita a quien había ayudado a descender del coche.— Venid vos también, prosiguió dirigiéndose hacia el caballero vestido de negro.

Este, que aun con la sencillez de su vestido sobresalía por su elegancia, tendría a lo sumo treinta años, buen semblante y aire agradable. Apartóse al oír la orden de la princesa, para dejarla libre el paso. Esta llamó a Andrea, e hizo una seña a Felipe para que se aproximase a su hermana.

El barón quedó en compañía de aquel personaje, ilustre seguramente, a quien la princesa concedía el honor de seguirla.

—Conque sois un Taverney Casa-Roja?—dijo éste al barón, tocando con impertinencia aristocrática su magnífica pechera de encaje inglés.

—Reveladme vuestro tratamiento para contestaros—repuso aquél con un desgarro semejante al del caballero vestido de negro.

—Podéis llamarme lisa y llanamente "princi-

pe o vuestra eminencia"; como os acomode.

—Pues sí; digo a "vuestra eminencia" que soy un verdadero Taverney Casa-Roja—contestó el barón sin dejar el tono de burla que pocas veces olvidaba.

Su eminencia, que tenía aquel trato escrupuloso de los grandes señores, conoció que el que con él conversaba, no era, como se había imaginado, un hidalgo cualquiera.

—¿Este castillo será vuestra casa de recreo en la temporada de verano?

—Y en el invierno también—replicó Taverney, deseando evitar aquellas desagradables preguntas, y acompañando sin embargo cada respuesta con una refinada cortesía.

Mientras Felipe volvía de vez en cuando la visita llena de inquietud hacia su padre. La casa principiaba en efecto a verse, amenazando revelar irónica y despiadadamente su pobreza. Ya señalaba con resignación el barón hacia el umbral, cuando la princesa volviéndose hacia él le dijo:

—Perdonadme, caballero, si no entro: de tal modo me agrada estas sombras, que en ellas pasaría gustosa todo lo que me resta de vida. Estoy cansada de salones, y hace quince días que en ellos me reciben; a mí a quien sólo agradan el aire, la arboleda y el aroma de las flores.

Y dirigiéndose a Andrea:

—Tendréis la bondad de ordenar que me traigan una taza de leche bajo estos frondosos árboles.

—Cómo—dijo el barón con una palidez mortal,— nos atrevíramos a ofrecer a vuestra alteza tan miserable colación!..

—Prefiero a todo leche y huevos frescos, pues de esto se componían mis banquetes.

La-Brie, radiante y hinchido de orgullo con una magnífica librea y una servilleta en la mano, presentóse tras un emparrado de jazmines, a cuya sombra hacia ya algunos instantes que la princesa deseaba sentarse.

—Otro oficio del señor gobernador dando cuenta de telegrama del ministro de Obras Públicas sobre continuación de las obras del Puerto de Refugio.

Aprovechamos la ocasión para poner de relieve el perjuicio que la demora de dichas obras está originando a los «arrantzales» de Fuenterrabía que hoy día se encuentran sin refugio en su arriesgada faena, aparte de que aliviaría la situación creada a muchos obreros que se encuentran a falta de trabajo. Es de lamentar que dichas obras, que fueron subastadas hace un año, gracias a la influencia de nuestro querido amigo don Juan Usabiaga, que con tanto interés se preocupó de que Fuenterrabía contase con tan ansiado puerto de refugio, están sin dar principio todavía.

—Se aguarda, acaso, a que derruida por completo la muralla de la parte Norte, quede sin defensa alguna la parte Sur y los temporales de este invierno arrasen también lo único que está en pie, lo cual obligaría a gastar otra millonada más con el consiguiente aplazamiento, que redundaría también, en perjuicio de la clase pescadora, que no vería terminado el puerto de refugio en muchos años?

—Se acuerda acceder a la petición de los guardias de arbitrios, solicitando impermeables.

—Se accede a la petición del concejal señor Izquierde, de certificaciones de determinados acuerdos.

Se dió cuenta de un escrito del contratista de las Colonias Escolares de Navarra, señor Lorca, pidiendo autorización para acometer a la cañería general la tubería de desague de dicho edificio, acordándose acceder a lo que solicita, ajustándose al trazado que le señalará el alcalde.

—En el período de ruegos y preguntas, pide la palabra el señor Izquierde, haciendo la salvedad de que sus manifestaciones estaban al margen de todo ideal y finalidad política, para proponer se acuerde felicitar al Gobierno en la persona de su presidente así como al señor gobernador civil de la provincia y demás autoridades y cuerpos armados que con la energía y tacto desplegados supieron reprimir la pasada intentona revolucionario-separatista. Así se acuerda.

Si más asuntos que tratar, se levantó la sesión.

### DISFRUTANDO PERMISO

Después de una larga ausencia, y procedente de Lourdes, con objeto de descansar unos días en su choko, entre sus amistades, llegó el martes último nuestro corregidor y buen amigo don Fermín Susperregui.

Con dicho motivo y deseando pasar un buen rato, invitó a sus amistades a un café en el Bar Unión, reinando el buen humor. Le agradecemos el obsequio y deseamos que sus días de asueto le sean gratos.—Corresponsal.

—Su alteza real está servida—dijo con acento tan sonoro como respetuoso.

—Cómot según veo, esta casa es de algún hechicero—dijo la princesa riendo, y se dirigió rápidamente hacia el odorífero emparrado.

Con extraordinaria inquietud y olvidando la etiqueta, el barón siguió a María Antonieta, abandonando al caballero a quien acompañaba.

Felipe y Andrea se observaban con admiración y ansiedad.

La princesa dió un grito de sorpresa, al llegar bajo los verdosos arcos, y el barón no pudo reprimir un suspiro de satisfacción. Andrea, dejando caer sus manos, parecía querer decir en su asombro:

—¿Qué significa esto, Dios mío?

Maria Antonieta observó aquella pantomima, si inteligencia podría descubrir aquellos misterios, si su corazón no se los hubiera ya revelado.

Bejo las frescas enredaderas formadas por clemátides, jazmines y madreselvas, en cuyos nudosos tallos nacían multitud de frondosas ramas, había una mesa que deslumbraba por el brillo del cincelado servicio de plata sobre dorada, y la blancura de los mantelos de damasco que la cubrían.

Diez cubiertos esperaban a otros tantos invitados.

Una exquisita merienda atrajo al punto, por su singularidad la atención de la princesa.

Frutas exóticas cocidas de azúcar, dulces secos de todos los países, bizcochos de Alep, naranjas de Malta, limones y torrijas de extraño tamaño colocadas en anchas copas, componían la merienda. En fin, los vinos los más exquisitos y notables, por su origen, brillaban con los diversos matices del rubí y del topacio en cuatro magníficas garrafas, vaciadas y grabadas en Persia.

Un jarro de plata sobre dorada, contenía la leche que la princesa había pedido.

Observó en torno suyo, y vió a sus huéspedes pálidos y azorados. Los de la escolta se

20 de Octubre

La Voz de Guipúzcoa

Página 15

PRECIO POR INSERCIÓN  
- UNA PESETA -

## ANUNCIOS ECONOMICOS

INFORMANDO LA ADMON.  
- 1,25 PESETAS -

**AAAAAH!** En Fuenterrabía, 26, hay un taller de joyería donde construyen, reforman y venden alhajas a precios sin competencia.

**A B C** de los entendidos; proveerse siempre de joyería, relojería, cubiertos y platería en "La Joyita" Aldámar, 12. Teléf. 12-9-64.

**ABRIGOS** para caballero y niños. Muy bonitos y económicos modelos. Almacenes Almeida. Miracruz, 6; Pescadería, 12.

**ADMITO** huéspedes estables pensión económica, buen trato, casa moderna, y se alquila gabinete amueblado. P. Larroca, 6, 1.<sup>o</sup>

**AGENCIA B.** Pastor. Urgen nodrizas, 20 cocineras. Ofrezco 500 todo, buenos sinformes, católicas; doncellas, niñas. Teléf. 11-3-06.

**AGENCIA P.** Escuelas, 5. Urgen amas frescas, 50 cocineras sencillas; doncellas vascas, Madrid; bares, amas secas Barcelona. 1-21-91.

**AL CENTRO** de Ocasión. Compro joyas antiguas, modernas: perlas, esmeraldas oro, plata, platino, porcelanas. Legazpi, 9, 13.171.

**AL CENTRO** de Ocasión. Pago su valor al bajas oro, plata, platino, papeletas Monte Piedad; objetos antiguos. Legazpi, 9, 13.171.

**ALHajas.** Pago su valor oro, plata, platino, brillantes, papeletas, máquinas coser y escribir A Martínez. Oquendo, 5. Tlf. 16.377

**ALQUILo** gabinetes exteriores, con o sin pensión. Teléfono 1-21-82.

**ALQUILo** gabinete o medio piso bien soleado; ascensor, baño y gas. Zabaleta, 34, tercero, derecha.

**ALQUILo** gabinete con 1 ó 2 camas, para dormir o pensión completa, económico. Secundino Esnaola, B, quinto; hay ascensor.

**ANGELA CANTONNET**, profesora en partos. Consulta y pensión. Secundino Esnaola, C, primero, derecha.

**ANILLOS** sello, alianzas, pulseras, medallas, cadenas, pendientes en oro de ley; precios los más baratos. Relojería Estivill. Vergara 8

**APROVECHANTE** de panadero se ofrece. Informarán esta Administración.

**ARREGLO** planchas, cafeteras, hornillos, estufas, secapelos, motorcitos eléctricos, luz timbres, recojo y entrega. Telf. 14.775.

**A SEÑOR** o señora sola, alquila habitación, casa poca familia, sólo para dormir. Razón en esta Administración.

**ATENCION, SEÑORITAS:** Una permanente garantizada, sólo cuesta 10 ptas. Dónde? Pd. e Larroca, 4. B. G. Personal esp. Tlf. 13.864.

**AUTOMOVIL 8-HP.** conducción interior, 5 plazas, completamente equipado y reparado, 1.250 ptas. Bar Ramuntxo. Peña y Goñi, 10.

**AVISO.** Traspaso, con o sin muebles, hermoso piso, bellas vistas mar, situación Paseo Salamanca. Llamad al teléfono 11-8-95.

**BATAS** hechas o sobre medida, para señora. Almacenes Almeida. Miracruz, 6; Pescadería, 12.

**BOCOYES** roble, en perfecto estado, se venden. Gassis.—PASAJES.

**BUZOS,** bombachos, trajes azules y toda clase ropa propia para trabajo. Almacenes Almeida. Miracruz, 6; Pescadería, 12.

**CACHORROS** galgos, raza inglesa, tres meses, se venden. José María Soroa, 8, segundo, izquierda.

**CAMISERIA FINA.** Esmerada confección de camisas sobre medida. Pruebe y se convenecerá. San Jerónimo, 11, quinto.

**COMPRARIA** piso que tenga más de cuatro habitaciones. Ofertas por escrito a esta Administración, a iniciales R. R.

**COMPRO** cacharrros viejos y chatarra aluminio; vendo «Singer», «Alfa» y zapatero. Plaza Sarriegui, 1. Teléfono 15-295.

**COMPRO**, de ocasión, estufa de carbón. Admito estables honorables Avenida Kursaal, 12, tercero izquierda. Teléfono 15-9-42.

**COMPRO** motocicleta, casi nueva. Pasar oferta por carta a Lucas Gallego, Tudela (Navarra).

**FRANCES, ITALIANO, INGLES.** Se dan lecciones y hacen traducciones, preparación bachillerato. San Bartolomé, 20, 2.<sup>o</sup> derecha.

**FRANCES**, lecciones particulares, por señorita diplomada. Informarán en esta Administración.

**FRANCES**, inglés, italiano. Se dan lecciones particulares y colectivas y se hacen traducciones. San Bartolomé, 20, segundo, derecha.

**GRAN OCASION.** Dormitorios, comedores, librerías, escritorios, piano, bargueño, cuadros, sillerías, etc. Alfonso VIII, 5.

**GRATIFICARE** a persona que proporcione piso vacío, pequeño, económico. Dirigirse a Prim, 22, bajo.

**HERMOSAS** habitaciones, sólo dormir, a peseta la cama; baño, ascensor. Plaza Bilbao, número 4, quinto, derecha.

**HUESPEDES.** Se admiten a pensión completa o para dormir sólo; baño y buen trato. Guetaria, 15, cuarto, derecha.

**LIMADORA**, de ocasión, en buenas condiciones, se desea comprar. Dirigirse con detalles y precios a número 15, a esta Admón.

**LIQUIDACION** total de toda clase muebles, gabinetes de 160 a 1.500 ptas., verdaderas gangas. Comercial Hispania. Moraza, 3.

**MAQUINAS** Singer, nuevas, ocasión. De vainica, incrustación y sastre. Piezas y composituras. San Martín, número 6.

**MATRIMONIO** solo, alquila hermosos gabinetes en primer piso soleados, baño, gas, o medio piso. Razón esta Administración.

**MECANOGRAFA**, se necesita para escribir inglés, dos horas diarias, en oficina fábrica. Dirigirse al teléfono 10-04-51.

**MILLARES** de relojes pulsera y bolísono de todas formas y precios, el mayor surtido los más baratos. Relojería Estivill. Vergara 8

**ORO - PLATA**, platino, brillantes, papeletas. Monte pago todo su valor. Alhajas antiguas y modernas I. Romero. Plaza Guipúzcoa, 8

**PARA** temporada invierno, matrimonio solo desea villita o pisito amueblado, económico. Ofertas y condiciones a L. C., a esta Admón.

**PELLIZAS** para caballero. Mucho surtido. Almacenes Almeida. Miracruz, 6; Pescadería, 12.

**PELUQUERIA** Anita. Permanente garantizada, 12 ptas.: al agua, 2; corte pelo, 0'50. Paseo Colón, 15. Teléfono 15-6-27.

**PELUQUERIA** Sofi. Permanente garantizada, como propaganda, sólo por 15 días, 5 pesetas. Urbeta, 32, bajo. Teléfono 13-8-38.

**PENSION** estables, 4 pesetas, casa nueva, buen trato. Razón: Teléfono 13-8-76.

**PENSION** particular, todo exterior, soleado, baño, ascensor, económico para estables. Buen Pastor, 20, segundo.

**PERDIDO** perro blanco, mancha marrón, fox-terrier, sin collar, atiende nombre "Nais". Se gratificará llamando teléfono 1-18-18.

**PIANO-PIANOLA**, soberbia, gran sonoridad, 88 notas, vendo a precio increíble, con 200 rollos. Elcano, 4, primero, izquierda.

**PINTOR.** Se pintan habitaciones a la cola, imitaciones y empapelado, fachadas y patios; precios sin competencia. Avisos: 12320

**POR 125** ptas. vendo armario bueno, 2 camas, 2 mesillas, 4 sillas y tocador; habitación dormir soleada, alquilo pte vieja. 52-53

**POR TRASLADO** vendo varios muebles y traspaso piso. Horas de 10 a 12 y de 4 a 5. Ramón y Cajal, 5, segundo, izquierda.

**500 MODELOS** diferentes en relojes pared y sobremesa, todas formas y estilos, los más económicos. Relojería Estivill. Vergara 8

**RADIOS** arreglos garantizados, máquinas coser, aparatos eléctricos, cirugía, etc. Plaza Sarriegui, 1. Teléfono 15.295.

**RELOJES** especiales para autos, vapores, guarda de fábrica; cuco y codorniz. Carillones, grandes sonerías. Estivill. Vergara, 8.

**REPARACIONES** perfectas y venta de relojes Longines, Omega, Movado, Zenith; especialidad de la Relojería Estivill. Vergara 8

**SASTRE** madrileño. Hechura traje y forro, 45 ptas. Hechura gabán, 30 ptas. Garantizo mi trabajo. Zabaleta, X, 1.<sup>o</sup> final. Tlf. 11.211.

**SE ADMITEN** huéspedes desde 5 ptas., cocina por la dueña, céntrico, baño, ascensor, teléfono. Llamad: Teléfono 12-8-24.

**SE ADMITEN** huéspedes estables desde 5 pesetas; camas para dormir a 1'50. San Juan, número 13, primero, izquierda.

**SE ALQUILA** primer piso amueblado, para invierno, o 2 gabinetes con alcoba, con o sin derecho cocina. Razón: S. Martín 39, 1.<sup>o</sup> dcha.

**SE DAN VUELTA** trajes de caballero, especialidad gabanes. Easo, 19, segundo, izqda.

**SE DESEA** bicicleta de niño, de ocasión. Informarán en esta Administración.

**SE DESEA** piso amueblado, todo año, 5 ó 6 camas, familia seria, sin niños. Escríbalo a iniciales R. A., a esta Administración.

**SE DESEAN** dos habitaciones vacías, con derecho a cocina, dentro de la capital. Ofertas: Teléfono 16-4-98.

**SE LIMPIAN** trincheras y abrigos a 4 ptas.: trajes caballero, 5; vestidos plisados. Aldamar, 30, quinto, izquierda. Teléf. 13-1-62.

**PETIT CASINO.** Sesiones de cine sonoro a las cinco y media, siete y cuarto y a las diez y media noche. "De Basilea a Maguncia" y "Doble sacrificio".

**BELLAS ARTES.** Cine sonoro. De cinco y media a nueve, "Gráfico 29", "Revista Femenina" y "El misterio del Acuario"; a las diez y media noche, "Idolo de las mujeres", por Max Baer, Primo Carnera, Jack Dempsey y Mirna Loy.

**TEATRO PRINCIPAL.** Sesiones de cine sonoro a las cinco y cuarto, siete y cuarto y a las diez y media noche. "Bolero", por George Raft y Carole Lombard.

**GRAN KURSAAL.** Sesiones a las cinco y cuarto, siete y cuarto y a las diez y media noche. Gran éxito Universal "Fruta verde", por la formidable artista austriaca Francisca Gaal.

**SALON MIRAMAR.** Sesiones de cine sonoro de cinco y media a nueve y a las diez y media noche. "Revista Paramount" y "Granaderos del amor".

**CAMPUS ELÍSEOS.** GRAN FESTIVAL DE BAILE PARA EL DOMINGO, DIA 21 CON MUSICA Y ORQUESTINA

**Fotografiados "CRELIOS"**

"Clichés en línea y directo - Usandizaga, 20 - Tel 16473"

**SE NECESITA** una chica de 20 años, para un matrimonio. San Francisco, 20, carnicería.

**SE NECESITA** un obrero zapatero en Pasa-yes de San Juan. Dirigirse a Manuel Fernández.

**SE NECESITA** bodega con tiro de cocina, parte vieja o nueva. Escríbalo a iniciales M. A., a esta Administración.

**SE NECESITA** chica de 25 a 35 años, para casa de dos personas, buen sueldo. Informarán: de 5 a 7, Peña y Goñi, 3, sexto C.

**SEÑORA** sola alquila gabinete a señorita o matrimonio, sólo dormir, casa todo confort. Teléfono 16.428.

**SEÑORAS:** Unica casa en arreglos de sombreros, de 4 a 5 pesetas. Hechuras a 7. Modelos a medio precio. Urbeta, 43, segundo.

**SERRANO**, sastre. Hechuras trajes sin forros desde 35 ptas.; con forro. 50. Hechuras gabanes desde 35 ptas. Legazpi, 5, 4.<sup>o</sup> izqda.

**SE VENDE** "Sedan Oldsmobile", excelente estado, neumáticos nuevos, 2 ruedas de repuesto, muy buen estado. Taller: Iparraguirre, 3.

**SE VENDE** coche de niño. Informarán: San Lorenzo, 6, tercero, derecha.

**TOMARE** piso 1.<sup>o</sup> o 2.<sup>o</sup> bien amueblado para trabajar o pensión con algún piso céntrico, igual chalet. Escríbalo J. R. Administración.

**TRASPASO** tienda céntrica, estantería caoba, dos escaparates, instalación eléctrica, alquiler económico. Librería FE. Camino, 4.

**TRASPASO** bonita y bien situada frutería, barrio de Gros, magnífico negocio para una mujer. Razón en esta Administración.

**TRASPASO**, en parte vieja, bares con vivienda, y tienda comestibles, renta 85 ptas. Razón: Fuenterrabía, 15, segundo; de 9 a 1.

**TRASPASO** droguería con almacén y vivienda, que renta 250 ptas., buen sitio. Razón: Fuenterrabía, 15, segundo; de 9 a 1.

**TRASPASO** piso segundo en la calle Garibay, precio económico, renta 100 pesetas. Razón: Fuenterrabía, 15, segundo; de 9 a 1.

**URGENTE**, por ausencia, un hermoso comedor en 390 ptas., gran oportunidad, y varios muebles; de 10 a 4. Moraza, 5, 3.<sup>o</sup>, puerta izqda.

**VENDESE** perro policía, gran talla. Informes: Fernández, Gascue, 4. Teléfono núm. 16-0-61.

**VENDO** Radio cine, motor, estufas, comedores, armario luna, buro señora, prensa copiar y más muebles. Fuenterrabía, 38. Telf. 1-52-32

**VENDO** montura de caballo, armarios luna, pie de máquina coser, luna ocasión; compra muebles y objetos. Usandizaga, 2.

**VENDO** caser

